

# Language: Aushi

## Book: Luke

### Luke

#### Chapter 1

#### Chapter 1

<sup>1</sup> Abengi balibulile umulimo wakubika pamo ifintu ifya fikilishiwa mukati kesu, <sup>2</sup> ngefyo fyapelwe kuli fwebo ukufuma kuli abo mukutendeka bali bakambone kabioli ababomfi ba cebo. <sup>3</sup> Cali-wama nandibo wine, pantu nalifwailishe fyonse mukushikimika ukufuma mukutendeka, ukwebati ninga-kulembela bwayana, we kanabesa Fiyofilasi, <sup>4</sup> mukwebati ukwabula ukutwishika wishibe ifintu wa sambilishiwe <sup>5</sup> Mu-nshiku shakwa Herodi imfumu ya yudea mwali shima pepo weshina lya zakira ukufuma mu cakaniko cakwa Abija, umukashi wakwe Elisabeti nao atatinkwe muli Aalomi. <sup>6</sup> Bonse babili bali abalungami kuli lesa, bali-kwenda aba ababula akabi mu mafunde yonse kabili ne fipope fyakwa Lesa. <sup>7</sup> Lelo tabakwete mwana pantu Elisabeti ali ng'yimba, kabili bonse babili bali banshiku ishing' <sup>8</sup> Nomba cali ngefi ulo Zakaria ali muceni cakwa lesa, mukubomba imilimo ya bushima pepo munkoka ya cakaniko cakwe. <sup>9</sup> Ukulingana ne mbela ya mwata wakusala ni shimapando uwakupyunga, alisalililwe ku cakupindula ukwebati engile mwitempele lyakwa shikulu mukoca ifye fungo lya bune. <sup>10</sup> Conse icintu bwingi ca lepepa panse pa nsa ulo ifye fungo lyabune fyalikocewa. <sup>11</sup> Nomba malaika wakwa Shikulu alimoneke kuli ena kabili aliminine lubali ku kulyo kwa lufuba lwa fyefungo lya bune. <sup>12</sup> Ulo Zakaria amumwene, alisakamikwe, kabili alyumfwile umwenso. <sup>13</sup> Lelo malaika alimwebele ati, "witina, Zakaria, pantu ipepo lyobe lilyumfwikile. umukashi obe Elisabeti akakufyalila umwana mwaume, ukamukuta ishina lyakwe Yohani. <sup>14</sup> Ukakwata ukuselela nensansa, kabili nabengi bakasekelo kufyalwa kwakwe. <sup>15</sup> Eco akaba mukalamba ku cinso cakwa shikulu. tanwe umwangashi nangu icikola, kabili akesulamo nomupashi wa mushilo ukufuma mu nda muli nyina <sup>16</sup> Na bengi aba mulufyalo lwakwa isileli akabapilibwila kuli shikulu lesa wabo. <sup>17</sup> Akaya pa cinso cakwa shikulu mu mupashi kabili ku bana kabili naba cintomfya muku shilimuka kwabalungami-ukuteyanishisha shikulu abantu abaipekanyapalwa ena. <sup>18</sup> Zakaria alyebele malaika, "Bushe nkeshiba shani? pantu ndi mukote kabili umukashi wandi nao wanshiku ishing' <sup>19</sup> Malaika alyaswike no kumwebe ati "Nine Gaburial, uwiminina muceni cakwa lesa. Nalintuminwe ukulanda kuli webu ukuletela iyi mbila nsama. <sup>20</sup> Mona! ukaba tondolo uwabula ukulanda mpaka ubushiku ifi fintu fikacitika. Neci nipa mulandu wakuti tausumine amashiwi yandi, ayo ayakafikilishiwa pashita lyayana. <sup>21</sup> Nomba abantu balikulolela Zakaria. caliba-papwishe pantu aliposele nshita sana mwitempele. <sup>22</sup> Lelo ulo afumine panse, talandile nabo. Bali kutulwike ukuti alimwene icimonwa ulo ali mwitempele. alikubacebushafye no kwikala bucibulu. <sup>23</sup> Caishile nge fyo ulo inshiku shaku-pyangila kwakwe shapwile alile ng'nda yakwe. <sup>24</sup> Panuma ya inshiku ishi, umukashi wakwe Elisabeti alimite kabili napa myeshi isanmo ilifiseme kaeba ati, <sup>25</sup> "ifi efyo shikulu ancitila ulo andolesha mukusenamina kwakwe pakusenda insoni shandi ku bantu" <sup>26</sup> Mu mumwesgi walenga mutanda, Malaika Gaburriel bali mutumine ukufuma kuli lesa ukuya mu musumba wa mu Galili uwitwa Nasareti, <sup>27</sup> kuli nacisungu uwa kobekelwe ku mwaume uwae shina lya yosefe, uwa mu lupwa lwakwa Dabidi, kabili ishina lyakwe na cisungu ni maria. <sup>28</sup> Alishile kuli ena no kumuposha "mwapoleni webu wewasaminwa mukusansabala! shikulu ali nobe." <sup>29</sup> Lelo ali uwasamikwa pamulandu wa cebo ici kabili alilangulwike bushe kuposha kwa musango nshi uku. <sup>30</sup> Na malaika alimwebele ati "witina, maria, webu ulisangilwe no ku senaminwa kwakwa lesa. <sup>31</sup> Eco mona ukemita ifumo no ku fyala umwena umaume. uka mukuta inshina (yesu.) <sup>32</sup> Ena akaba umukalambakabili akale kwitwa umwana wapulamo. Shikulu lesa akamupa icipuna ca bufumu bwa cikolwe cakwe Dabidi. <sup>33</sup> Kabili akaba imfumu pa lupwa lwa ng'anda ya kwa yakobo umuyayaya, kabili takwakabe impela ku bufumu bwakwe," <sup>34</sup> Maria alyebele ati "Ni mu musango ndo ifi fikacitika, pantu nshaishiba umwaume?" <sup>35</sup> Malaika alyasuke nokumweba ati "umupashi wamushilo ukesa paliwebo, namaka yawapulamo yakesa paliwebo. Eco uwa-mushilo ukafyalwa akakutwa umwana wakwa lesa. <sup>36</sup> Eco mona, lupwa obe Elisabeti nao alimite umwana umwaume mubukoke bwakwe. uyu mweshi yamutanda kuli ena, uyo ulikwatwa ng'umba. <sup>37</sup> Eco takyuli cintu eco lesa engafilwa ukucita. <sup>38</sup> Maria alyebele ati, "moneni ndi kanashi umubomfi wakwa shikulu.nacibe kuli nebo ukulingana no kumbe bobe." nolo malaika

alifuminepo pali ena. <sup>39</sup> Kabili Maria aliimine mulishilya nshiku kabili mukwangufyanya alile kumushi watulundu, mumusumba ya yudea. <sup>40</sup> Alingile mu ng'andayakwa Zakaria no kumuposha Elisabeti. <sup>41</sup> Nomba calicitike ngefi ulo Elisabeti aumfwile ukuposha kwakwa Maria, umwana munda yakwe alitoleke, kabili Elisabeti alisushiwemo na Mupashi wamushilo <sup>42</sup> Alibilikishe kwishiwi lyakwe nokula alepunda "walipalwa weba pabanakashi, kabili lipalwa ubufyashi bwamwifumo lyobe. <sup>43</sup> Nindo cacitikila kuli nebokbge fi nyina wa kwa shikulu wandi ukwisa kulinebo? <sup>44</sup> Eco mona, ulo iciunda cakuposha kobe cishile ku matwi yandi, umwana mwi fumo lyandi atolweke kunsansa. <sup>45</sup> Alipalwa umwanakashi uwatetekele ifyo kukaba ukufikilisha kwa fintu ifyo aebelwe ukufuma kuli Lesa <sup>46</sup> Maria aebele ati, "umweo wandi uletatakula Lesa, <sup>47</sup> kabili umupashi wandi uleanga muli lesa katula wandi <sup>48</sup> Pantu alolesha pa kuicefye kwakwa kanakash umubomfi wakwe. Eco moneni, ukufuma nomba ukuya na kunkulo shonse nalekukutwa uwapalwa. <sup>49</sup> Pantu uwa maka yonse ancikila ifikulu, kabili ishina lyakwe lyalipalwa. <sup>50</sup> Uluse lwakwe lwaikala ukufuma kunkulo nenkulo kuli abo abamutima. <sup>51</sup> Alilanga amaka kukuboko kwakwe, alisalanganya abo abaisansabke mu ma.no ya mitima yabo. <sup>52</sup> Alitentemuna abakatama ukufuma pafipuna fyabufumu bwabo kabili no kusumbula abaicefya mumbela yabo. <sup>53</sup> Ekusha aba nsala ne fintu fyabune, lelo aleka aba fyuma ukuya minwe nkutwa. <sup>54</sup> Apela ukwafwa kuli isileli umubomfi wakwe, ngo kwibukisho ukulanga uluse. <sup>55</sup> (ifyo aebele ba shifwe wesu) kuli Abraham no bufyashi bwakwe umuyaya <sup>56</sup> Maria alikele na mElisabeti ukufika kumweshi itatu kabili alibwelele ku ng'anda yakwe. <sup>57</sup> Nomba inshita ya kupapa kuli Elisabeti yalifikile alipelwe umwana umwaume. <sup>58</sup> Abena mupalamano kabili naba lupwa baumfwile ifyo shikulu alangile ubukulu bwa luse lwakwe kuli ena, kabili basekelele nankwe. <sup>59</sup> Nomba calicitike pa bushiku bwalenga cine konse konse baliletele umwana mu kusembululwa nga bali mwinike "Zakari," ishina lyakwa wishi. <sup>60</sup> Lelo nyina alyaswike nokwebati, "Iyo, na enikwe Yohani" <sup>61</sup> Ekumweba ati, "Tapaba nangu umo uwitwa ili shina muba lupwa lobe". <sup>62</sup> Ba citile ukumucebusha wishi ifyo alefwaya enikwe umwana. <sup>63</sup> Wishi alilombe icipapatu apakulemba kabili alilembele, "ishina lyakwe ni Yohani." Caliba papwishe bonse pali ici <sup>64</sup> Napo pene akanwa kakwe kaiswike kabili ululimi lwakwe lwalilekelwe. Alilandile kabili atatakule Lesa. <sup>65</sup> Umwenso waikete bonse aba ba shingulwike nefi fyonse fyalanganishiwe mutulundu twa mishi ya mu yudea. <sup>66</sup> Bonse aba fyumfwile ba fisungile mu mitima yabo, ukweba ati, "bushe cinshi ico uyu mwana akaba?" <sup>67</sup> Wishi Zakaria alisushiwemo na Mupashi wa mushilo kabili aliseseme, ukweba ati, <sup>68</sup> Atatamikwe shikulu, Lesa wa kwa ,Ishileli mukwa-fwilisha kabili napwilisisha icilubula cha banti bakwe <sup>69</sup> Asumbulwe ulusengo lwe pusukilo lyesu mu ng'anda ya mubomfi wakwe Dabidi. <sup>70</sup> (ifyo alandile kukanwa ka bamushilo bakasesema ukufuma ku kale), <sup>71</sup> ukulubuka ukufuma ku balwani kabili ukufuma kumaboko ya abo abatupata <sup>72</sup> Ali nokucite ci ukulanga uluse ku fikolwe no kwe bukisha icipangano cakwe, <sup>73</sup> umulapo uo alandile kuli Abrahamu icikolwe cesu. <sup>74</sup> Ukulapa uku tupela fwebo ukupokololwa ukufuma ku maboko yaba lwani besu, pakweba ati tumu pyungile ukwabula mwenso <sup>75</sup> mu mushilo kabili mu bulungami ku molola wakwe munshiku shesu shonse. <sup>76</sup> Ee, kabili weba, wemwana, ukakutwa Kasesema wa wapulamo, eco ukaya pa cinso ca kwa shikulu ukupekanya inshila yakwe, ukupekanya abantu palwa kwisa kwakwe, <sup>77</sup> ukupela ubwishibisho bwe pusukilo ku bantu bakwa mu kwelela kwa membu shabo. <sup>78</sup> Ifi fikacitika pa mulandu wa cilela ca luse lwakwa Lesa wesu, nipa lwaici ukubalika ukufuma ukwa sansabala kukesa twafwa, <sup>79</sup> ukusanikila abo abekala mu mfimfi kabili mu cinshingwa camfwa. Akacita fi ku kutungulula amakasa yesu munshila ya mutende". <sup>80</sup> Nomba umwana alikulile kabili alekoshiwa ku mupashi no kuba mjumatulolo ukufika na ku bushiku bwa ku moneka kwakwe kuli ishileli.

## Chapter 2

## Chapter 2

<sup>1</sup> Nomba mulishilya nshinku, calishile ukuti Augusti kaisale atumine icipope ukutula ukupenda kucitwe ukuwabantu bonse. abekala mu calo. <sup>2</sup> Uku ekwali ukupendwa kwakubalilapo ukwacitilwe ilyo kwirini ali mulashi ku Suria. <sup>3</sup> Eico cila umo aile ku Musumba wakwe kukulembeshiwa kukupendwa. <sup>4</sup> Yosefe namwene alile ukufuma ku Galili, ukufuma kumusumba wa Nazareti, ukuya ku Yudea, ku musumba wakwa Dabidi, uwitwa Bethehem pantu ali wamung'anda nalupwa lwakwa Dabidi. <sup>5</sup> Aile kulya kukulembesha lubali na Maria, uwali uwakobekelwa kuli wene kabili ali nefumo. <sup>6</sup> Nomba calishile ukuti elyo bali kulya, inshinta yalishi kuli wene ukuti; afyale umwana. <sup>7</sup> Alifyele umwan umwaume, ibeli lyakwe kabili amupimbele munsalu inshitali nokumulalika mwilimba, pantu tamwali umuputule wabo wamukati. <sup>8</sup> Kwali bakacema mucitungu cilya abalikwikala mumabala, ukucingilila ina,a shabo pabushibuku. <sup>9</sup> Malaika wakwa shikulu amonekele kuli bene nokukata bwakwa Lesa bwalimoneke bulibashingulwiwe, kabili balisushiwemo no mwenso. <sup>10</sup> Elo malaika alandile kuli bene, "Mwiba abamwenso, pantu namiletela imbila nsuma iyo ikaleta insansa inshikalamba kubantu bonse. <sup>11</sup> Lelo kapususha alifyelwe palwa imwe mumusumba wakwa Dabidi! Ni Kristu shikulu!. <sup>12</sup> Ici ecishibilo icikapelwa kuli mwe: Mukasanga akanya kalifungulwe munsalu kabili kalilele na mwilimba." <sup>13</sup> Mukupumikishafye kwali capamo nama malaika ibumba ilikalamba ukufuma kumulu, lilelumbanya Lesa nokutula. <sup>14</sup> Ululumbi kuli Lesa umwalepesha, kabili napabe icibote pa calo. <sup>15</sup> Calishile pali co i;yo bamalaika baliile ukufuma kuli bene ukulya mumulu, bakacema batile kulicilamo naumo, "Nomba natuye ku Betlehemuokuya kumona ici cintu ico cishibikwe kuli icacitike, ico shikulu elengele cishibikwe kuli <sup>16</sup> baifwe." Balyangufwenye kulya nokuya kusanga Maria, Yosefe, kabili nakanya, akalele mwilimba. <sup>17</sup> Panuma bakwete ukumumona, balilengelwe ukwishiba ifya soselwe kuli bene pali uyuu mwana. <sup>18</sup> Bonse abacumfwile balisunfwike pafyalandikwe kuli bene ukufuma kuli bakacema. <sup>19</sup> Lelo Maria akonkanyepo ukutontonkanya pafintu fyonse ifyo akwete ukumfwa, ukufidunga mumatima wakwe. <sup>20</sup> Bakacema balibwelele, mubukata nokulumbanya Lesa palifyonse ifyo bakwete ukumfwa nokumona ngefyo cakwete ukulandandwa kuli bene. <sup>21</sup> Ilyo calinikupela yabushiku bwa cine konse konse, elyo esembulwilwe, alinikwe Yesu, ishina, ilyo akwete ukupelwe namalaika ilyo talaimitwa mwifumo. <sup>22</sup> Ilyo impendwa yashiku ishalefwaika kukusangululwa kwabo shakwete ukupita, ukukonka nefunde lyakwa Mose, balimuletele kwi tempele mu Yerusalemu kukwisa kumupepela kuli shikulu. <sup>23</sup> Ngefyo calembwa mumafunde yakwa shikulu, "Umwame onse iwisula ifumo akaba uwapatulwa kuli Lesa." <sup>24</sup> Eico balipele ilambo ukukonka nefyososelwe mumafunde yakwa shikulu ikunda nangula ifipele ifyana fibili. <sup>25</sup> Moneni, kwali umwaumw mu Yerusalemu ishina lyakwe ali Simeon kabili uyu muntu ali uwalungama kabili uwakuipeshale alelolesha pacisansanushi cakwa Isreali, kabili namupashi wamushilo ali pali wene. <sup>26</sup> Calikwete ukusokololwa kuli wene kuli mupashi wamushilo ukuti yalii nakumona mfwali libe talaakwata kumona Kristu wakwa shikulu. <sup>27</sup> Ukutungululwa namupashi, Simeon aishile mwitempele. Ilyo abafyashi baletele umucece Yesu mukati, ukuti kuli wene ukulingana nomwata wefunde. <sup>28</sup> amwimishe mumaboko yakwe nokutatakula Lesa, elo atile, <sup>29</sup> "Nomba leka umusha obe aleya mucibote, shikulu, ukulingana necebo cobe. <sup>30</sup> Pantu amenso yandi yalimwene ipisukilo lyobe, <sup>31</sup> Ilyo wapekenye mucinso cabantu bonse, <sup>32</sup> Ulubuto lwabusokololo kubenafyalo nabukata kubantu bobe aba Isreali. <sup>33</sup> Wishi no nyina bali aba kupapuka pafyasoselwe pali wene. <sup>34</sup> Simeon alibapalile elo asosele kuli Maria nyina, "Mona, uyu mwana alisotwa mukuwa nokwishwa kwa bengi mu Isreali kaili necakumweneko kuli cilya icasulilwe- <sup>35</sup> kabili no lupanga lukalesa imyeo shenu- pakweba ati amatontonkanyo yamitima ishingishingasokololwa." <sup>36</sup> Kasesema uletwa anas ali kulya. Ali mwana mwanakashi wakwa Fanel ukufuma kumundu wakwa Ashere. Ali uwatantalilako munshiku shakwe. aliikwete ukwikala nomulume wakwe imyaka cine lubali panuma yabunacungu bwakwe. <sup>37</sup> Kabili mukafwikwa apamyaka amakumi cine konsekonse na ine. Tatalile amuma mwitempele lelo alikutumika namafungo kabili na mapepo, ubushiku na kasuba. <sup>38</sup> Pali ilya inefye nsa aishile mupepi kuli bene nokutampa ukupela amatotelo kuli Lesa, kabili alandile umwana kuli onse uwalikulolela ukulubulwa kwa Yerusalemu. <sup>39</sup> Ilyo bakwete ukupwisha fyonse balikufwikwa ukucita ukukonka nefunde lyakwa shikulu, balibwelele ku Galili, kumusumba wabo uwa Nazareti. <sup>40</sup> Umwana aliikulile nokukosa alikosele alikukula mu mano, nobubile bwakwa Lesa bwali pali wene. <sup>41</sup> Abafyashi bakwe balikuya cila mwaka ku Yerusalemu kumutebeto wacakucilila. <sup>42</sup> Ilyo alinemyanka ikumi limo na ibili, nakabili balile panshinta yamwata ku cakucilila. <sup>43</sup> Panuma bakwete ukwikala ubushiku ishakukwanina kumutebeto balitende ukubwelelela ku mushi. Lelo umulumendo Yesu ali shalile mu Yerusalemu kabili nabafyashi bakwe

tabaishibe ici. <sup>44</sup> Ba ishibe ukuti ali nebumba ilyalikwenda nabo, eico baendel ubulendo bwabushiku bumu. Elo batampile ukumufwaya muli balupwa babo nefibusa. <sup>45</sup> Ilyo tabamusangile balibwelelemo ku Yerusalemu nokutendeka ukumufwaya kulya. <sup>46</sup> Caishile ngefi panuma yanshiku shitatu balimusangile mwitempele, alikele pakati kabakasambilisha, akoumfwa kuli bene nokubepusha ifipusho. <sup>47</sup> Bonse abamumfwile balisungwike palwishililo bwakwe namasuko yakwe. <sup>48</sup> Elo bamumwene, balipapwike. Nyina atule kuli wene, "Wemwana, ninshi wakwatila ukutucusha muli uyu musango?" Mona, bawiso naine twaciba tulekufwaisha. <sup>49</sup> "Alilandilee kuli bene, "Findo mwacikufwaila? Tamwacishiba ukuti nacila kukutendeka amakwebo yakwa Tata? <sup>50</sup> Lelo tabaishibile umo alikulesha pali ayo mashiwi. <sup>51</sup> Elo abwekelemo nabo kumushi ku Nazareti. kabili ali uwacufwila kuli bene. Nyina alisungile ifif fintu fyonse mumutima wakwe. <sup>52</sup> Kabili Yesu alikonkonyepo ukukula mumano na mucimo, kabili ali kulile namu bubile na Lesa nakubantu.

## Chapter 3

## Chapter 3

<sup>1</sup> Mu mwaka we kumi na isano mubuteko bwa kwa Tobelyasi Kaisare- ulo Ponshasi Pilato ali mulashi wa Yudea, Herodi ali Chilolo wa Galili, na Filipu munyina ali chilolo wa mpanga ya Ituria na Tarakonitisi, kabili Lisanyasi ali chilolo wa Abilene, <sup>2</sup> muli bushima pepo bukalamba bwa kwa Anasi na Kayafa - icebo ca kwa Lesa calishile kuli Yohabe mwana Sakaria mu matololo. <sup>3</sup> Alile mu mapnga yone iyashinguka Yadani, akoshimika ulubatisho lwakulapila ku kwelelwe kwa membu. <sup>4</sup> Nge fyo calembwa mwi buuku lya mashiwi ya kwa Esaya kasesema, "Ishiwi lya ukobilikisha mu matololo, pekanyeni umwakupita shikulu, Uloleni nshila ya kwe. <sup>5</sup> Umukonko onse ukusushiwa, kabili ulupili lonse no tuniniko fika-lelelwa ne misebo yakolobana ikolololwa, ne ncende shaku lundumama mukapangwa nshila, <sup>6</sup> kabili na bantu bonse bakomona ipusukilo lya kwa Lesa." <sup>7</sup> Na Yohane alyebele amabumba ayalikwisa mukubatishiwa kuli ena, "Mwebo mwe bufyashi bwa mafwafwa! ninani wamisokele ukubutukako ukufuma ku bukali ubo ubukoisa. <sup>8</sup> Eco, twaleni fisabo fyawamina kulapila, kabili mwitaliko muli mwebene ukwebati, "Tulikwete Abraham nga shifwe, " eco nkomyeba fi Lesa kuti aimya abana ukuba abakwa Abraham ukufuma muli aya mabwe. <sup>9</sup> Kabili nomba isembe lilibikilwe kwi shinte lya muti. Eco conse cimuti ici shitwala ifisabo fisuma cilinoktemwa nokuposwa mu mulilo." <sup>10</sup> Nomba amabumba yalitwalile uku mwipusha, ukweba ati, "BUahe nomba nindo tukocita?" Alibaswikile kabili alibelele ati, <sup>11</sup> "Ngo muntu umo alikwete imingila ibili, apeleko ummbimuushikwete, noukwete ifyakuya fyofine." <sup>12</sup> Naba sangushi nabo balishile muku batishiwa, balimwebele ati, "Kafundisha, tukocita shani?" <sup>13</sup> Ali bebele, "Mwikekusonkesha lupiya lwingi ukucila pasho ba myeba." <sup>14</sup> Naba shilika nabo bali mwipushe, ukwebati, "BUshe nga fwebo? Nindo twingacita?" Alibelele ati, "Mwilakupoka lupiya ku muntu nangu umo ku maka kabili mwilakufyenga muntu nangu umo. mutemumwe na malipilo yenu." <sup>15</sup> Nomba ico abantu bali ku kabila sana ukwisa kwa kwa Yesu, bonsefye bali-kulanguluka mu mumitima yabo pallwa kwa Yohane, nga ena ewingaba Kristu. <sup>16</sup> Yohane alibasukile bonse ukwebati, "eco nebo nko mubatisha na menshi, lelo umo uukoisa wa maka yacila nebo, kabili nshalinga kukakula ntambo sha pa ndyato shakwe. Akamibatisha no mupashi wamushilo kabili no mulilo. <sup>17</sup> Ica kwelwilako cili mu minwe yakwe ukulula bwino fyonse pa cipulilo kabili no kulonganya ngano kabutala bwakwe. Lelo akoca imisungu mu mulilo uushingashima. <sup>18</sup> Na pakuba - konkomesha amashiwi ayengi nayambi, Yohane alibilishe imbila nsuma ku bantu. <sup>19</sup> Ulo Herodi imfumu ba mukalipile pa kupa herodias umukashi wa kwa minyina, kabili no bubi bonse ubwa fintu Herodi acitile, <sup>20</sup> alibikileko nefi kuli ifyo fyonse, icakuti alisalile Yohane mucifungo. <sup>21</sup> Nomba caishile nge fi, ulo abantyu bonse bali ku batishiwa, Yesu nankwe alibayishiwe, kabili ulo alepepa imyulu yaliswike, <sup>22</sup> kabili na Mupashi wamushilo alikile mukumoneka nge nkunda ukwisa pali ena, kabili ne shiwi lyaishile ukufuma mu mulu, "Niwe mwana wandi uwatemwikwa. <sup>23</sup> Ulo Yesu atendeke imilimo yakwe ali nemyaka ukufika ku makumi yatatu. Ali mwana (Ifyo caishibikwe) wakwa Yosefe, mwana Heli, <sup>24</sup> Mwana Matati, mwana Lebi, mwana Melki, mwana Yonani mwana Yosefe. <sup>25</sup> Yosefe ali ni mwana Matatia, mwana amose, mwana Nahumu, mwana Esli, mwana Nagai, <sup>26</sup> mwana Maati, mwana Matatiasi, mwana Semeini, mwana Yoseke, mwana Yoda. <sup>27</sup> Yoda ali mwana Yoananni, mwana Rese, mwana Serubabele, mwana Salatile, mwana Neri, <sup>28</sup> Mwana Melki, mwana Sddi, mwana Kosamu, mwana Elimadamu, mwana Er, <sup>29</sup> mwana Yoshua, mwana Elisa, mwana Yolimu, mwana Matati, mwana Lebi. <sup>30</sup> Lebi ali ni mwana Simioni, mwana Yuda. mwana Yosefe, mwana Yonamu, mwana Eliakimu, <sup>31</sup> mwana Melea, mwana Mena, mwana Matata, mwana Natani, mwana Dabidi, <sup>32</sup> mwana Yese, mwana Obede, mwana Boasi mwana Salmone, mwana Sashone. <sup>33</sup> Nashone ali ni mwana Aminadabu, mwana Adimini, mwana Arni, mwana Hesrone, mwana Perese, mwana Yuda, <sup>34</sup> mwana Yokobo, mwana Isaki, mwana Abraham, mwana Terah, mwana Nahor, <sup>35</sup> mwana Serugi, mwana Reu, mwana Pelegi, mwana Ebere, mwana Shela. <sup>36</sup> Shela ali ni mwana Kainani, mwana Afakisadi, mwana Lameki, <sup>37</sup> mwana Metusela, mwana Enoke, mwana Kenani, mwana Yaredi, mwana Mahalaleli, mwana Kenani, <sup>38</sup> mwana Ehosi, mwana Seti, mwana Adam, mwana Lesa.

## Chapter 4

## Chapter 4

<sup>1</sup> Awe Yesu, pakwisushiwamo no mupashi wamushilo, abwelele ku mumana wa Yolodani elo alitungu lwile ku mupashi mu matololo, <sup>2</sup> uko panshiku amakumi yane atunkilwe kuli kasebanya. Talikulya po nangu kano pali isho nshiku pakupwa kwa iyo inshita aliumfwile insala." <sup>3</sup> Kasebanya alandile kuli ena, "Ngoli mwana wakwa Lesa, " Kambisha ili libwe lyaluke umukate." <sup>4</sup> Yesu alyamwasukile,"Chalilembwa ati, "Umuntu tekuti ekale no mweo ku mukate weka." <sup>5</sup> Elo kasebanya alitungulule Yesu pamulu no kumulanga amabufumu yapano isonde mu kashita akanono nono. <sup>6</sup> kasebanya alandile kuli ena, "Nkakapela insabu shonse nobukata bwayako, pantu yalipelwa kuli nebo, kabili kuti napela kuili onse uo nkofwaya. <sup>7</sup> Kanshi, weba ngawafwakumina nokunshimuna, fikaba fyobe." <sup>8</sup> Lelo Yesu alimwasukile nokumweba ati, "Chalilembwa, "Ulekupepa shikulu Lesa obe nokumupyungila eka fye." <sup>9</sup> Elo kasebanya alitungulwile Yesu ku Yerusalemu, no kumubika pa nsoshi ye tempele nokumweba ati, " Umfwa ulimwana wakwa Lesa, uipose panshi ukufuma pano. <sup>10</sup> Pantu chalilembwa ati, akakonkomesha ba malaika bakwe weba kukuku cingilila. <sup>11</sup> elo nabena, " bakakusumbula mumaboko yabo, pakuti tawaka pumtule ulukasa lobe kwilibwe," <sup>12</sup> Pakumwasuka Yesu alandile ati,"Chalilenda ati, "Wilakweshwa shikulu Lesa obe." <sup>13</sup> Ulo kasebanya apwile ukweshwa Yesu, alifuminepo amusha mpaka ik=afike nshita imbi. <sup>14</sup> Elo Yesu awelele ku Galileya mumaka ya mupashi ne lyashi pali ena lyali salangenie mumipaka ya ncende ilya. <sup>15</sup> Elo atampile ukusambilisha muma sinagogi yabo kabili bonse balimutashishe. <sup>16</sup> Alishile ku Nazareti uko akulile, kabili cali mutande wakwe, alingile mwi sinagoge pabushiku bwe sabata kabili aliminine nokubelenga mukubikisha. <sup>17</sup> umufungilo walembelwepo ifya kwa kasesema Esaya walipelwe kuli ena. Aliswile umufungilo asangile apalembelwe ati, <sup>18</sup> "Umupashi wakwa shikulu uli pali nebo, pantu alinsuba ukubila imbila insuma ku babusu. Alintumine kukuya kubila kuli bankole ukulubula nakushampofu, ukubwekeshamo ukumona, ukubula abo abanyantililwa. <sup>19</sup> Ukubila umwaka wabubbile bwakwa shikul." <sup>20</sup> Elo afungile umufungilo abwekeshe kuli kangalila, alikeleko. <sup>21</sup> Alitampile ukulanda nabo, "Ubwalelo ili lembo lyafikilisha mu matwi yenu. <sup>22</sup> Elo Amenso yabonse abali mwisinagoge yalitotele fye pali ena. Abonse balikumushimika ubusuma nokupapa pafyebo fyakusenamina ifyali kufuma mukanwa kakwe, balipwishe ati, " Bushe uyu tali mwana wakwa Yosefe?" <sup>23</sup> Alandile kuli bena, "Chine mwalangumina ilipinda, 'Shinganga, yundape fyonse ifyo twaumfwa wacitile mu kapenamu, ficite namuno mumushi wakwenu." <sup>24</sup> nomba alandile ati, cine ndelanda kuli mweba, takuli kasesema uupokelelwa mu mushi wakwe. <sup>25</sup> Lelo mu cine nkomweba ati, mwali bamuka mfwilwa abangi mu Isreali mu nshiku shakwa Eliya ulo mumulu waiselwe pa myaka itatu ne myeshi mutanda ulokwapoonene icipowe cikulu mu calo conse. <sup>26</sup> Lelo Eliya tatumine kuli bamo aba muli abo kanofye ku Sarefati mu Sidone kuli mukamfwilwa uwalikwikala mulya. <sup>27</sup> Kwali abafibashi abangi mu Isreali pa nshita yakwa Elisha kasesema, noba tapali nagu umo uwa undepwe kano naamani umwina Suria." <sup>28</sup> Bonse abantu abali mwi Sinagoge baliswilemo icipyu ulo baumfwile ifi fyonse. <sup>29</sup> Balimine nokumutamfya mumushi wabo, pakweba ati bayekumuposa ukufuma pacipuma calupili. <sup>30</sup> Nomba alipekele fye mukati kabo aya naku chifulo chimbi. <sup>31</sup> Elo atantemukile ku kapernamu, umushi uwaba mu Galili alitampile nokubasambilisha pe sabata. <sup>32</sup> Balipapile sana pamisambilishe yakwe, pantu alikulanda na maka. <sup>33</sup> Nomba mwi Sinagoge mwali umwaume uwali no mupashi uwalowela uwafibanda, kabili alilile ne shiwi ilikulu, <sup>34</sup> "Alale! Mulimo ndo tukomicitila, mwe Yesu waku Nazareti? Mwaisa mukutonaila? Ndimishibile mweba- muli ba mushilo wakwa Lesa." <sup>35</sup> Yesu alikalipile ichibanda ati, "Talala fumamo muli ena!" Ulo ichibanda chamuponeshe panshi pakati kabo, califuminemo, kabili tacamucushishepo nakabili mumusango uuli onse. <sup>36</sup> Bonse abantu balipapile sana elo baikalile ukulandapo umo na munankwe, Baebele ati, "Mashiwi ya musango shani aya? Alakambisha imipashi yakukowela ne nsambu na m monse monse na munchende ishashingululukako. aka nayo ilafumamo." <sup>37</sup> Kanshi ili ilyashi pali ena lyalisabankene monse monse na munchende ishashingululukako. <sup>38</sup> Elo Yesu afumine mwi Sinagoge, aya kwengila mu ng'anda yakwa Simone. Nomba nafyala wakwa Simone alilwele impepo iikulu sana elo bamupapatile kuli ena, <sup>39</sup> Aliminine pali ena nokukalipila impepo nao yalipwile apopene alimine alitendeke nokuba pyungila. <sup>40</sup> Ulo akasuba kalikuwa, abantu baliletele abalwele abalwele amalwele ayakupusana pusana. Alibikilepo amaboko yakwe pali bonse fye nokubaposha. <sup>41</sup> Ifibanda nafyo fyalifuminemo mubangi, fikopunda ati, "Uli mwana mwaume wakwa Lesa!" Yesu alikalipile fibanda, tafisuminishe ukulanda, pantu fyashibe ati ni Kristu. <sup>42</sup> Ulo bwacele alile ku matebeto. Amabumba yabantu yalikumufwaya balifikile noko ali. Balikweshwa ukumukanya ukuya ukufuma kuli bena. <sup>43</sup> Lelo alibelele,"Mfwile ukubila imbila nsuma palwa

bufumu bwakwa Lesa ku misumba iingi naimbi, pantu uyu emulandu natunwe kuno." <sup>44</sup> Elo alitwalilile ukushimikila muma Sinagoge monse mu Yudea.

## Chapter 5

## Chapter 5

<sup>1</sup> Nomba cali ifi ulo abantu balikulonganina na Yesu nokumfwa ku cebo cakwa Lesa, ulo aiminine pambali ya bamba wa Gennesaret. <sup>2</sup> Alimwene amato yabili ayali pambali ya bamba. Abashila balyabukilemo bakosamfya na masumbu yabo. <sup>3</sup> Yesu aingile mu bwato bumo, ubwali bwakwa Simone, alimwipwishe ukubutalushako panono ku mulundu ukufuma ku menshi. eflyo aikeleko mubwato nokufunda anabtu. <sup>4</sup> Ulo akopwisha ukulanda, aebele Simone, "Twala bwato petenga - nokuteya ama sumbu yenu pakuti mwikate." <sup>5</sup> Simone alyaswike ati, "shikulu twacacula ubushiku bonse ukwabula nangukamo, nomba peshiwi lyenu, nkoteya amamsumbu." <sup>6</sup> Panuma yakucita ici, baikete amasabi ayengi, namasumbu yabo yalkulepuuka. <sup>7</sup> Elyo bacebwishe abalinabo mu bwato bumbi ukuti bese kubafwako. Baishile nokwisusha yonse amato,,elyo batampile ukubunda. <sup>8</sup> Nomba Simone Petelo, ilyo amwene ifif awile panshi yamakufi yakwa Yesu, akososa, "Fumeni kuli nebo - pantu ndi mubumbu, shikulu." <sup>9</sup> Pantu alipapwike, nasonse abalinankwe pakwipaye sabi ilyo basendele. <sup>10</sup> Aba bali ni Yokobo, na Yohane, ba mwana Zebede, abali pamopene na Simone. Yesu atile kuli Simone, "Witina, pantu ukufuma nomba ukoba mulondo wabantu." <sup>11</sup> Ulo baletele amato yabo ku mulundu balishile fyonse nokumukonka. <sup>12</sup> Cali ifi ulo ali mumusumba umo umwaume uwalwele ifibashi alikulya. Ilyo amwene Yesu, aliwile ubunkupeme nokumupapata, alandile, mwe shikulu ngamukofwaya, kuli mwansangulula." <sup>13</sup> Elyo Yesu atambike ukuboko kwakwe nokumukumya, alandile mkofwaya." sanguluka." Apopene ifibashi fya polele. <sup>14</sup> Amukonkomeshe ukukana eba nangu umo nomba amwebele, "Kabiye minshila yobe nokuya kuilanga kuli shimapepo nokupela ilambo palyaku sangulukka kobe ngeflyo Mose akonkomeshe, ukubo bunte kuli bena." <sup>15</sup> Lelo ululumbi lwakwe lwasalange konse, namabumba yabantu yakolongene pamo ukumfya amafundisho no kundapwa amalwele. <sup>16</sup> Ilingi alikubasha nokuya muma tololo mukupepa. <sup>17</sup> Chali bushiku bumo munshiku shilya ulo alikufundisha kwali naba Faliseyo naba kafundisha ba malango abaikela kulya abaishile ukufuma kuli cila mushi wamu Galilee na Yudea no kufuma ku Yerusalemu. Amaka yakwa shikulu ayabundapishi yali nankwe. <sup>18</sup> Nomba kwali abaume bamo abaishile balisendele pa butanda umwaume - suwali no bulebe, kabili bafwaile inshila shakumwingisha mukati nokumulalika pandhi kuntashi yakwa Yesu. <sup>19</sup> Balifililwe inshila yakumwingishishamo pamulandu we bumba. Elo baninine pamutenge bamupisha mu ngelwa, pa butanda bwakwe mukati kebumba lyabantu, ku cinso cakwa Yesu. <sup>20</sup> Pakumone citetekelo chabo Yesu atile, "We mwaume, amasambi yobe yaelelwa." <sup>21</sup> Bakalemba naba faliseyo batampile ukwipusha ici bakolanda, ngoyu - nao ninani uukolanda ifyamiponto? Ninani - wingela imembu kanofye Lesa eika?" <sup>22</sup> Lelo Yesu pakwiluka ifyo bali kutontonkyanya ayaswike nokulanda kuli bena, "Nindo mjukoipusha ici mumitima yenu?" <sup>23</sup> Chindo cayanguka ukulanda, amasammbi, yenu yaelelwa nangula ukulanda ' Ima no kwenda? <sup>24</sup> Nomba pakuti mungeshiba ukuti umwana wa muntu alikwata amaka pa calo ayakwelele membu." Alandile ku wwabulebe- Nakweba, ima, tola ubutanda bobe nokuya ku ng' anda yobe. <sup>25</sup> Apopene aliminine ku ntanshi yabo aimya ubutanda ubo alelepo. Elyo aile ku ng' anda yakwe akotasha Lesa. <sup>26</sup> BOnse balisungwikile elyo batashishe Lesa. Baiswilemo nomwenso, balanda, Twamonefisungusho uwalelo." <sup>27</sup> Panuma yakucitakwa kwa ifi fintu Yesu afumineko nokumona kasokesha uweshina Iya Levi ekele mwi ema lyabasangushi, Alilandile kuli ena, "Nkonkna." <sup>28</sup> Elyo Levi alimine nokumukonka, alishile fyonse panuma. <sup>29</sup> Elyo Levi amupangile umutebeto uukalmba munganda yakwe. Kwali bakasonkesha abengi kulya na bantu bambi abalekuwama petebulo nokulya nabo. <sup>30</sup> Nomba aba Faliseyo naba kalaemba babo bali kuilishanya ku basambi bakwe, bakotila, "Nindo mukolila no kunwa pamo naba kasonkesha naba masambi?" <sup>31</sup> Yesu alibasukile, "Abaantu abashi kolwala tabakofwaya shinganga, niabofye abakolwala. <sup>32</sup> Nshaishiile nkoita abalungami kano ababembu kuku lapila." <sup>33</sup> Balandile kuli ena, "Abasambi bakwa Yohane ilingi bakofunnga nokupepa nabasambi baba Faliseyo cimo cine. Nomba abasambi bobe bakolya nokunwa." <sup>34</sup> Yesu alandile kuli bena, "Bushe abakwa shibwinga abakisa ku bwinga juti bakofunga ilyo shibwinga acili nabo?" <sup>35</sup> Nomba inshiku shikoisa ilyo shibwinga akasendwa kumbi ukufuma kuli bena, elyo muli isho inshiku bakafunga. <sup>36</sup> Elyo Yesu abomine ipinda, "Tamwaba uulepulakoakasula kuipya nokukabomfya ukukambika insalu yakale. Nga akocita ifyo akolepula insalu iipya, nakasalu kakofuma ku nsalu iipya takalingene kunshalu yakale. <sup>37</sup> Takuli uwitila umwangashi upya mu ngambi shanwangashi ukote. Nga akocita ifyo umwangahsi upya kutiwapolesha inyambi no mwangashi kuti waitika neshambi shamwangashi kuti shaonaika. <sup>38</sup> Lelo umwangashi upya ufwile ukwitilwa mu nyambi shipya ishamwangashi. <sup>39</sup> Takuli nangu umo panuma ya kunwa umwangashi ukote uunga temwa uupya, pantu akososa, "uukote usuma."



## Chapter 6

## Chapter 6

<sup>1</sup> Nomba chalicitikile pabushiku bwe sabata ilyo Yesu alikwenda mumabala yangano, kabili abasambi bakwe bakosaba imitwe yanganii, nokufikina muminwe yabo nokulya. <sup>2</sup> Lelo bab Faliseyo basosele, "chinshi mukocitila icintu icishasuminishiwa ukucitwa pa sabata?" <sup>3</sup> Pakubasuka, Yesu asosele, "Bushe tamwabelenga ifyo Dabidi acitile ilyo aumfwile insala, ena nabaume ali nabo?" <sup>4</sup> Alingile mung'anda yakwa Lesa nokubula umukate uwatantikwa nokulyapo umo, nokupela umbi ku bantu ali nabbo nokukulya, nangu fye cali mwifunde ukuti ba shimapepo ebakulya." <sup>5</sup> Eico alandile kuli bo, "Umwana wa muntu eshikulu we Sabata." <sup>6</sup> y Chalicitikile nape sabata limbi ilyo aile mu sinagogi noku fundusha abantu kulya. Umuntu ali mulya uo icisansa cakwa ica ku kulyo caumine. <sup>7</sup> Bakalemba naba Faaliseyo balikumulolekesha ukumona ngacakuti aposha uli onse pa sabata, pakweba ati bakwate apa kumushinina. <sup>8</sup> Lelo alishubile ifyo balikutontonkanya elyo alandile ku muntu uo icisansa caumine, "Ima iminina pano pakatika bonse." Eico umuntu aliminine shika. <sup>9</sup> Yesu alibelele, "Nkomwipusha, tecansambu pa sabata ukucita icisuma nangula?" <sup>10</sup> Eico alolekeshe pali bonse ukunoku noku landa ku muntu, "Tambalika ukuboko kobe, Ákitile fyo fine nokuboko kwakwe kwabwelelemo. <sup>11</sup> Lelo bena baliswilemo icipyu nokulandashanya mubene nabene pafyo bengacita kuli Yesu. <sup>12</sup> Chalicitikile mulishonshiku ilyo afimine no kuya kulupili mukupepa. Akonkenyepo ubushiku bonse ukupepa kuli Lesa. <sup>13</sup> Ilyo bwacele, akutile abasambi bakwe nokusalapo abali ikumi naba bili, abo kabili aitile abatumwa. <sup>14</sup> Amashina yabatumwa yali Simone (untu aitile Petelo) naba munyina Andrea, Yakobo na Yohane, Felipe na Bartolomeo, <sup>15</sup> Mateo, na Toma, Yakobo mwana wakwa Alfeo, Simone (uwalikwitwa Selote), <sup>16</sup> Yuda umwana wakwa Yakobo na Yuda Iskariote, uyo uwaishile ku mubemba. <sup>17</sup> Elyo Yesu atemwike nabo ulupili nokwiminina pancende iyakubatama ne bumba ilikulu ilya basambi bakwe mpendwa ikumi uya bantu ukufuma mu Yudea namu Yerusalem na mumbali ya bemba waku Turi na Sidone. <sup>18</sup> Balishile ku kumfwa kuli ena nokuposhiwa kumalwele yabo, Abantu abalikucushiwa nemipashi iyakowela nabob bene balyundepwe. <sup>19</sup> Umuntu onse mwibumba aliesha ukumukumya pantu amaka yakundapa yalefuma muli ena, kabili bonse naliundapwa. <sup>20</sup> Kabili alilolesje pabasambi bakwe nokulanda, "Mwalishuka mwe babusu pantu ubufumu bwakwa Lesa bwenu. <sup>21</sup> Muli bakushuka mwebomfwa insala pai nomba, pantu mukekushiwa. Mwalishuka mweballosa pantu mukaseka. <sup>22</sup> Mwalishuka ilyo abantu bamipata, nokumukana nokumusalula nokukana ishina nlenu ngelibi, pamulandu wamwana wamuntu. <sup>23</sup> Sekeleleni muli bulya bushiku kabili somboloni mu nsansa, pantu icine cine muli nokukwata iciclambu icikulu mumulu, ifyo efyo nefikolwe fyabo fyacitile kuli baksesema. <sup>24</sup> Lelo kabumba kuli mwebo mwebafyuma pantu muli pokelele kale ukusansamuka. <sup>25</sup> Kalanda kuli mwebo mwe bekutile pali nomba pantu mukaba ne insala limbi. Kalanda kuli mwebo imwe mwebaseka pali nomba pantu mukallosha nokulila kuntanshi. <sup>26</sup> Kalanda kuli mwebo ilyo abantu bonse bamisosela ifisuma, pantu musango umo wine ifikolwe fyabo fyacitile kuli kakasesema wabufi. <sup>27</sup> Lelo nkomweba mwebako mwebalekutika, temweni abalwani benu nokucita icisuma kuba kubakupata. <sup>28</sup> Paleni bonse abamutipa kabili pepeleni bonse abamichusha. <sup>29</sup> Nga umo akuma pe saya limo, mupele nelinankwe. Nga umo akusendela ilaya, wimukanya no mwingila obe. <sup>30</sup> Pela kuli onse wakulomba. Umo nga akusendela ifintu ifili fyobe, wimwipusha ukukubweseshi. <sup>31</sup> Ifyo ufwaya abantu bacitile kuyili webo, efyo nobe bacitile. <sup>32</sup> Ngacakuti watemwa fye abantu abakutemwa, kutashiwa nshi kuli kuli webo? Pantu naba bembu bene batemwa abo ababatemwa. <sup>33</sup> Ngacakuti wacita icisuma ku bantu kungaba kuli fye abacita icisuma kuli webo, kutashiwa nshikungaba kuli webo? Pantu nababembu bacita cimo cine. <sup>34</sup> Ngacakuti wakongweshi fye abantu abo uketekele ukukubweseshi, katashiwa nshi ukwete efyo naba bembu bakongweshi aba bembu, nokubweshi icipendo cimo cine. <sup>35</sup> Lelo temweni abalwani benu nokubacitila icisuma. Kongweshi, wiketekele ukukubweseshi, kabili icilambu cobe cikaba icikulu, kabili mukaba abana baume bawapulamo, pantu ena umwine aliiba no luse kubashitela nababbi babantu. <sup>36</sup> Mube abankumbu, ifyo na shinwe abankumbu. <sup>37</sup> Mwipingula, kabili tamwakapingulwe. mwisusha, pantu naimwe tabakamishe. Eleleni bambi, naimwe mukelelwa. <sup>38</sup> Paleni, kabili cikapelwa kuli mwebo. Icilingilo cisuma icakushindailwa, icakusunkaniwa, icakusempauka -e fiketikiwa mu ceni cenu. Pantu umulingo mupiminako, e mulingo mukapiminwako namwe. <sup>39</sup> Eico kabili alibelele no mulumbe, "Bushe impofu kuti yatungulula impofu inankwe? Ngacakuti cabe ifyo, bonse babali kuponena mu cilindi, bushe teti ciciitike? <sup>40</sup> Umusambi tacilile pali kafundisha, lelo onse ngasambilishiwa ukufikapo kuti fye cimo cine nga kafundisha wakwe. <sup>41</sup> Findo ulolesha akantu kanono akotobola mu linso lyakwa wenu, lelo taumwne umulando wa tobola mu linso lyobe? <sup>42</sup> Kuti walanda shani kuli wenu, wesu, leka mfunye akapampa

mulinso lyobe, ilyo webo wemwine taumwene umulando uli mulinso lyobe? Mwebambimbi mumba! bala fumya umulando mu linso lyobe, elyo walamona bwino ukufumya akapampa akali mulinso lyakwa wenu.

<sup>43</sup> Takawaba cimuti icisuma citwala ifisabo ifibi, nangula cimuti icibbi icitwala ifisabo ifisuma. Pantu icimuti conse cishibikilwa kufisabo citwala. <sup>44</sup> Pantu abantu tabasaba mukunyyu ku myunga, nangula ukusaba ifisansangu fya myungashi kuli kalanangwa. <sup>45</sup> Umuntu umusuma afunye cisuma mu cipao cakwe icisuma, ica mutima wakwe, nembifi afumya cabubifi mucipao cakwe cabubifi. Pantu ubwingi bwafya mumutima akanwa akwe ka sosa. <sup>46</sup> "Findo munkutula, 'shikulu,'nokutacita ififntu nsoda? <sup>47</sup>

Umuntu onse uwisa kuli nevo no kumfwa amashiwi yandi nokuyanakila, ndemweba up apala. <sup>48</sup> Ali pamo ngo muntu ulekula ng'anda, uwaimbishe umufula panshi nokubika icakukulilapo pa mwalala. Nelyo ilyeshi lyashile umukuku wakonkolweku mumbali ya ng'nada lelo tayasunkene, panmtu yakulilwe bwino. <sup>49</sup> Lelo umuntu umfwa amashiwi yandi nokukanacita, alipamo nga muntu wakulile ng'anda pa mulu wa mushili ukwabula icakukulapo. Ilyo umumana wakonklweke pa ng'anda ilya, apopene fye yaliponene, nokubongoloka kwailya ng'anda kumukulu."

## Chapter 7

## Chapter 7

<sup>1</sup> Panuma Yesu apwishishe fyonse alililanda ku bantu, aingile namu Capernamu. <sup>2</sup> Nomba umusha wakwa mushika uwa cindikwe alilwele mupepi nemfwa. <sup>3</sup> Ilyo mushika aumfwile ulwapali Yesu, aliitumine abalalamba baba Yuda, ku kumulomba aye kumundapilako umubomfi wakwe. <sup>4</sup> Ilyo bafikile kuli Yesu, balimwipwishe mukupapatila ati, "Ali wamine, ukuya mwafwilishako, <sup>5</sup> pantu aliitemwa icalo cesu, kabili eumo uwakulile ne Sinagoge lyesu. <sup>6</sup> Kabili Yesu alitwalilile nepofye ulwendo nabo. lelo talafika kutali ukufuma ku ng'anda, uyu mushika alitumine abanankwe kuli ena nokusosa, "We shikulu wisakamikwa, pantu nshawamina ukutula mungesa munshi yamutenge wang'anda yandi. <sup>7</sup> Nipali uyu mulandu naine nshawamina ukwisa kuli imwe, nomba landenipofye ishiwi limofye nomibomfi wandi akoopola. <sup>8</sup> Kuli nevo ndi muntu wansambu, na ba shilika panshi yandi. ndalanda kuli umo, "Kabuye, naye alaya, nakukunankwe, aisa, naye nakumumbomfi wandi cita ici, naye alacicicta." <sup>9</sup> Ilyo Yesu aumfwile ifi, alisunfwike pali ena, elyo apilibukile ku mmabumba aya lemukonka nokulanda ati, "Nkolanda kuli mwebo nangulafue ni muli Isreali, nshasangamo icictetekelo icaba ngeci." <sup>10</sup> Ilyo balya batuminwe babwelelel ku ng'anda, balile kusanga umubomfi ali polele. <sup>11</sup> Pampela ya ifi, Yesu aile kuli kumusumba uwalikwitwa nain. Abasambi ne bumba ili kalamba lyalile nankwe. <sup>12</sup> Pakupalamina fye mupepi nempongolo ya musumba, moneni, uwakufwa bali musendele, umwana mwaume umofye mpo kuli nyina ( Uwali mukamfwilwa), ne bumba ili kalamba ukufuma mumusumba lyali pamo nao. <sup>13</sup> Ilyo shikulu amumwene, alisendelwe nobulanda ubwa kupitilila sana pali ena nokulanda kuli ena, "Wilakulila." <sup>14</sup> ELo aile kwikata kumacila apo basendele icaala, naba asendele bali minine ndii. Alandile ati, "Wemulimendo, nalanda kuli webbo, "Alamuka." <sup>15</sup> No wafwile aliimine atampile nokulanda, na Yesu ali mupele kuli nyina wakwe. <sup>16</sup> Elo umwenso wa wabekete boonse, kabili batwalilile ukulekulimbanya Lesa, nokulanda ati, "Kasesema mukalamba aliimine mu Kati kamufwebo kabili Lesa alilolekeshepo pabantu bakwe." <sup>17</sup> Ili lyashi ilya pali Yesu fyalo fya bena mupalamano. <sup>18</sup> Abasambi bakwa Yohane balimwebele ifi fyonse. <sup>19</sup> Elo Yohane akutilepo babili pabasambi nokubatuma kuli shikulu na kulya kwipusha ati, "Bushe nimwebo muli no kwisa, nangula tufwile ukulindila umbi?" <sup>20</sup> Ulo fye bafikilefye mucipicipi kuli Yesu, abaume basosele, "Yohane kabatisha ali tutumine kuli mwebo kukumipusha ati, "Bushe nimwebo muli nnokwisa, nangula tufwile ukulindila umbi?" <sup>21</sup> Muli ilya inshita aliposeshe abantu kumalwele ne fyakutitishiwa na ku ngulu, na kuli ba mpofu abengi alipele amenso. <sup>22</sup> Yesu alyasukile nokulanda kuli boo, iilyo mukobwekelamo, muye kulanda kuli Yohane ifyo mumwene nfyo mumfwile. Impofu shikomona, ifilema fikoinda, abafibashi bakosangululwa, bankomya matwi bakoumfwa, abakufwa bakobushiwa bakoba ne myeo, Nabapiina bakoebwa imbila nsuma. <sup>23</sup> Umuntu uutakoleka kuncetekela pafyo nkocita wa kupalwaa." <sup>24</sup> Panuma inkombe shakwa Yohane shaile, Yesu alitampile ukweba amabumba palwa kwa Yohane, "Findo mwaile kumona muma tololo? Itete lilantekana ku mwele? <sup>25</sup> Nomba findo mwaile kumo? umuntu uufwala insalu ishakunakilila? mona, abo aba fwa icnalu ishakuumo mutengo nokuwikamu bwikalo bwabune baikala mu chipango. <sup>26</sup> Nomba cindo mwaile kukumona? Kasesema? ee, nasosa kuli mwebo, nokucila pali kasesema. <sup>27</sup> Euyu wine calembelwa, "Mona, ndekutumina inkombe pacinso cobe, uwakukupekanishisha inshila. <sup>28</sup> Nkolanda kuli webo, pali bonse abafyalwa ku mwanakashi tapalipo uwakucila Yohane - Lelo uwakulepesha mubufumu bwalwa Lesa emukulu ukucila. <sup>29</sup> (Elo bonse abantu baufwile ifi ukubikapofye nabasangushi, balicipampamikile ukutula Lesa wakulungama, apntu abatishiwile nolubatiso lwa Yohane.) <sup>30</sup> Nomba abafalise naba malango mumafunde balikene ubufwayo bwakwa Lesa pali bena, <sup>31</sup> "Nikwisa, nomba uko nalapalanya abantu baino nkulo? Bapale ndoo? <sup>32</sup> Baba nga baice abaleanfalisa pacisankano, abekala nokulekuikuta nokulekososa ukuti, tulimilishishe ifimpeta na mwebo ta mucindile. Tulimbile ishakulosha, namwebo tamuloseshe. <sup>33</sup> Pakutula Yohane kabatisha alishile uwakubulo kulya umukate nokunwa umwangashi, kabili mwatile, Alikwete ingulu. <sup>34</sup> umwana wamuntu alishile akolya nokunwa mwalilandile ati, 'Moneni mu lilili kabili ni cakolwa, cibusa wabakasonkesha nababembu.' <sup>35</sup> Lelo amano yalipelwe insambu kubana." <sup>36</sup> Nomba umo uwamuba falise alilalikile Yesu - ukulya kulya nankwe. Nomba panuma Yesu aingile mung'anda ya mu falise, alikele nokulya. <sup>37</sup> Moneni, kwaliko umwanakashi mumusumba, uwali umubembu. Napakwishiba ukuti Yesu akolya mung'anda yamu falise, aliletele umusukupala wa mafuta yacena cabune. <sup>38</sup> Elo aisakwiminina lubali ku makasa yakwe akoliila, alitendekele ukuboomfya amakasa ku minsoshii yakwe, nomba ekulekumukumutomona amakasa nokunusumba amafuta ya munuko wabune. <sup>39</sup> Nomba aba falise abamuukutile pa kumona ifi, balimukusosha cilaumo ati, "Uyu nga ni kasesema, ngalishibile umusango uyu mwnakashi akomwikata, abelamo, ati mubembu." <sup>40</sup> Yesu alimwasukile nokumweba ati, "Simon, ndi nefyo nkofwaya ukusosa kuli webo." alyasukile ati, "Soseni,

kasambilisha!" <sup>41</sup> Yesu alanda ati, "Kakongweshwa umo alinabamiisha babili, Umo alimukwatile indlama imyanda isaano, nomunankwe makumi yasano. <sup>42</sup> Lintu tabakwete fyakupilila alibabelele uluse bonse. "Nomba ninani uwingamutemwisha saana?" <sup>43</sup> Simoni alimwasukile nokutila, Namona kubati untu apokeke ishingu." Yesu ali mwasukile ati, Walungika." <sup>44</sup> Yesu alipilibukile ku mwanakashi nokusosa kuli Simoni. "Ulimumwene uyu mwanakashi ndingile yaku nsamba inkasa minsoshi yakwe nokunkuutula ku mushishi yakwe. <sup>45</sup> Tamuntomwene, ukutulafye apo ngishile talekelepo kutomona inkasa shandi. <sup>46</sup> Tamunsubilepo mafuta kumutwe, nomba ena alinsubile amafuta yamunuko wabune. Kumakasa yandi. <sup>47</sup> Eico nkolanda kuli webo, imembu shakwe shali ishingi shaelelwa pantu alanga ukutemwa saana. Lelo uwaekelelwa pamo atemwa panono." <sup>48</sup> Elo alanda kuli ena ati, "Imembu shobe shaelelwa." <sup>49</sup> Nabo abalongene pamo balitampile ukusoshanya abene, "ninani uwakutila akoelekelela ne membu?" <sup>50</sup> Elyo Yesu alandile ku mwanakashi, "Icicetekelo cobe cakupususha, Kabuye umutende."

## Chapter 8

## Chapter 8

<sup>1</sup> Kabinge pakupitapo inshita inono Yesu walitendeke ukulaendauka ukushinguluka mu misumba iyapisanapuna ne mishi, ukushimikila no kubila ilandwe lisuma palwa bufumu bwalwa Lesa. Abe kumi na babili bali nankwe. <sup>2</sup> Kumo fye na bamakashi bamo abaundepwe ku mipashi ya kowela na malwele: Maliya uyo balikukuta Magdalenauntu bafumishemo ifibanda cine lubali; <sup>3</sup> Yoana, umukashi wakwa chusa, kangamgalila wakwa Helodi, Susana; nabambipo abo ukufuma mu fyuma bali nafyo balefibomfya mukukabili kwabo. <sup>4</sup> Elyo impuka ikulu yabantu yalilongana, abantu balikwisa ukutula ku musumba aumine umulumbe: " <sup>5</sup> Umulimi alile no kukubyala inseke. ilyo abyele, shimbi shaliponene mu mbali ya musebo no kunyabtaulwa ku makasa, ne fyone fya mulwelele fyalisilile. <sup>6</sup> Shimbi shalilyumine pakubula mutonshitoshi. <sup>7</sup> Shimbi shaponene mu myunga, ne myunga yalikulile pamo ne nseke no kushitabilila. <sup>8</sup> Lelo shimbi shaponene pa mushili wabune no kutwalika ifisabo ifyali ifingi umwanda. "Yesu panuma yakulanda ifi fintu alipundilee ati, "Onse uuli na matwi yakukutika, lekeni akutike." <sup>9</sup> Abasambi balikumwipusha umo umulumbe walikupilibula, <sup>10</sup> Atile, amano yakwishiba ifya nkama fya bufumu bwakwa Lesa yapelwa kuli mwebo, lelo kulli bambi nandila mu milumbe, pakwebati bakololesha lelo tabakomona no kulakutika ukkwabulo kwishiba. <sup>11</sup> Nomba uku ekupilibula kwa mulumbe: inseke cebo cakwa Lesa. <sup>12</sup> Aba mu mbili ya musebo nabo aba kutike, lelo panuma kasebanya aisa no kusompola icebo mu miima pakwebati bakane ukutetekele no kupusuka. <sup>13</sup> Aba pa mabwe nabo aba kuti ilyo baumfwa icebo, bacipokelela mu kusansamuka lelo tabakwete mishila; batetekela fye akashita akanono na panshita ya kweshiwa baipununa. <sup>14</sup> Inseke ishaponene mu myunga bantu abakutika icebo, lelo mukya kwabo batomposhiwa na malangulushi ne fyuma ne misamwe ua bwikashi ubu, ne fitwal fyabo tafyapile. <sup>15</sup> Lelo inseke ishaponene pa mishili wa buune aba abamo abo kakitila icebo nne mitima iya buune ne cishinka baikatisha apokalamba no kutwala ifitwalo mukutekanya lyonse. <sup>16</sup> "Takwaba uwambusha nyali nno kufimbapo icifimbo nangu kwibika mwisamba lya musengele. Lelo alaibika pa mulu wa cakubikapo pakuti onse ulikoingila alekumona ulubuto. <sup>17</sup> Pakuti takwaba icafisama icitakakeshibikwe nangu icili conse icankama icitakeshibikwe no kubikwa palwalala. <sup>18</sup> Eico kutikisheni, pantu kuwakwata bakamubikilapo na fimbi, lelo kuli uyo uula kwata, nangu ako kene atontonkanya ati alikwata kakapokwa kuli wene. <sup>19</sup> Awe nyina naba wabo balishile kuli wene, lelo balifililwe ukupalamina kuli wene pa mulandu wa cintu bwingi. <sup>20</sup> Balibwelele, Banoko naba wenu balimanine panse, bakololela ukukumona." <sup>21</sup> Lelo Yesu alibasukile no kulanda kuli bene, "Mayo naba wenu niabo abakutika icebo cakwa Lesa nokucicita." <sup>22</sup> Nomba ubushiku bumo aliminjne mu bwato kumo nabasambi bakwe no kutila kuli bene, " Natulekuya buishilya lya mu mama." Balitampile ukwabuka. <sup>23</sup> Lelo ilyo baleyabuka Yesu alisendeme. Icipupu icikulu icamwela calishile pona pa mu mana, no bwato bwaleisulamo amenshi, kabili bali mu busanso. <sup>24</sup> Lyene abasambi bakwa Yesu balilile kuli wene no ku mwalamusha batile, Cidinda! Cibinda! Ala twalafwa!" Alyalamukile mo kukalipila icipupu na maaba ya menshi, kabili yalilekele kabili kwali talele. <sup>25</sup> Kabinge atile kuli bene, Nga icitetekelo cenu cili pii?" <sup>26</sup> Lelo baliketwe no mwenso no kupapuka kabili balipushenya umo na munanknwe, " Nga kanshi nani uuyu, uwakweba kumo ne cipupuna menshi na fyene fya mubela?" Balile fika ku cingu Gerasa lyacilinganya umumama wakufumu ku Galili. <sup>27</sup> Lintu Yesi ayabukile ku mumulundu, alimukumenye umwaume wa mu mushi uwali ne fiwa. Pa inshita ntali tali mukufwala ifyakufwala, kabili talimukwikala mu ng'anda lelo makati ku nshishi. <sup>28</sup> Ilyo amwene Yesu aalipundile nokuponena pali wene no kullanda ne shiwi lyaikatisha, "Bushe uli nafindo ifyakucita kuli nebo, Yesu umwana wakwa Lesa uwapulamo? Nkokupapata, winungulusha." <sup>29</sup> Ico Yesu alyebele umupashi wa kowela ukufuma mu muntu. Ico walikumwikata imiku iingi, kabili nangu bali mukumukakila ne minyololo yakwe kabili alikutungululwa ne fiwa mu matololo. <sup>30</sup> Lyene Yesu alimwipwishe, " Niwebo nani?" Atile, " Itulwe," Ico mwali ifiwa ifingi muli ena. <sup>31</sup> Fyalitwalililepo ukumupapata ukuti efyebe ukuya ku cilindi ca kumbo. <sup>32</sup> Nomba icinkunka icikulu ica nkumba eko cali kulya mu lupili. ifiwa falimupapatile ukuti afileke fileya muli shene, nao alifisuminishe. <sup>33</sup> Eico ifiwa fyalifumine mu muntu no kulya mu nkumba no mukunni walibutukile ku matelo ua nyika no kunwina. <sup>34</sup> Ilyo abalikulishe nkumba bamwene ifyacitike balifulumwike no kufumako balile bakobilikisha mu mshi ne mitanda. <sup>35</sup> Eico abantu balifumine balile mukumona ifyacitikele kabili balile kuli Yesu no kuyasanga umuntu uyo ifiwa fyafuminemo no kuya alikeleko pa makasa ya kwa Yesu, alifwele no kubwelele amono kabili balitinine. <sup>36</sup> Elyo abo abasangile balibalondolwelele fintu uwaiketwe ne fiwa aundepwe. <sup>37</sup> Elyo abantu bonse aba mu citugu ca Genesa balipwishe Yesu ukuti afume kuli bena, pantu baliswilemo umwenso ukulu. Eico alingile mu bwato ukutula abwelelemo kuntu afumine. <sup>38</sup> Umuntu uyo ifiwa fya fuminemo alile no kupapata Yesu ukuti

amusuminishe ukuya nakwe, lelo Yesu alimutamfishie, atile, <sup>39</sup> "bwelelamo kumobe no kulondolola fyonse fintu Lesa akucitila." Ulya mwaume alile alebikisha ukupulinkanya mu mushi onse fintu Yesu amucitile.

<sup>40</sup> Nomba lintu Yesu abwelele icintu bwingi calimusengele pantu bonse balimukumulole. <sup>41</sup> Moneni umwaume we shina lya Yailo ali ni umo pa ntungulushi sha sinagogi alishile no kuwila pa maksa yakwa Yesu , no kumupapata ukutula engesa ku ng'anda yakwe. <sup>42</sup> Pantu umwana wakwe umwanakashi, umukashana uwa myaka ikuni limo na ibili aleshikila. Ilyo yesu aleya mu nshila iicintubwingi ca bantu cale mutitikisha. <sup>43</sup> Nomba Kwaliko namayo uwalefuma umulopa pa myaka ikumi na ibili uwaposele indalama shakwe shonse no kubula ukundapwa ku uli onse. <sup>44</sup> Alishile kunuma ua kwa Yesu no kwikata ku lutwe lwe laya lyakwe, na popene ukufuma umulopa kwalilekele. <sup>45</sup> Yesu atile, "Ninani uunkamishe?" Ilyo bonse bakene Petelo atile, "Mwe cibinda icintubwingi ca bantu nabamishingulaka no kumutitikisha."

<sup>46</sup> Lelo Yesu alilandile, "Umuntu umo nankumya, pantu mingumfwa amaka nayafuma muli nebo." <sup>47</sup> Ilyo Umwanakashi aishibe ukti tafideme alishile alekanka no kuwa kuli ena. Pa menso ya bantu bonse alilandile umulandu amukumishe na fintu akwete ukundapwa apopene. <sup>48</sup> Elyo atile kuli wene, " We mwana, icicetetekelo cobe nacikundapa kabiye umutende." <sup>49</sup> Libe acili akolanda, umo alishile ukufuma ku ng'anda ya ntungulushi ye sinnagoge, atile, "umwana wenu alifwile, mwitwalilila ukupamfya kafundisha." <sup>50</sup> Lelo ilyo Yesu aumfwile ici, alyasukile Yailo, "Wiumfwa umwenso, tetekela fye, nao aleundapwa." <sup>51</sup> Ilyo aishile ku ng'anda tasumineshe nangu umo ukwingila nankwe, kano fye Petelo na Yohane na Yakobo na Wishi wa mwana na nyina. <sup>52</sup> Nomba bonse balelosa nokupumapo misowa, lelo atile, lekeni ukullosha; tafwile lelo asendeme fye utulo." <sup>53</sup> Lelo alimwisekele pantu baishibile ati alifwile. <sup>54</sup> Lelo alimwikete pa kuboko no kukuta ati, "We mwana alamuka." <sup>55</sup> Umupashi wakwe walibwelelemo, kabili apopene alimine. Abebele ukumupela ifyakulya. <sup>56</sup> Abafyashi bakwe balipeshiwe amano, lelo alibaleseshe ukutula beebako umuntu nangu umo pafyacitikile.

## Chapter 9

## Chapter 9

<sup>1</sup> Akutile pamo abe kumi na babili no kubapela amaka ne sambu aya kufumya ifiwa no kuposha amalwelele. <sup>2</sup> Alibatumi kukuya bilisha ubufumu bwa kwa lesa no kundapa amalwele. <sup>3</sup> Atile kulibo, mwipita kantu nabgu kamo pa lwendo lwenu nangu ni nkonto, nangu tumba, nangu umukate, nangu indalama, kabili mwiba na mingila. <sup>4</sup> Na mu yanda umo mwingila, emo mwikale emo mukafuma pakuya. <sup>5</sup> Kabili abashaka mipokelele mwebo, pa kufuma mu mushi ulya, mukunte no lukungu ku kufuma ka makasa yenu kukuba inte kulibo. <sup>6</sup> Awe bafuma ba lile ku mushi mukubila imbila nsuma na kundapa monse monse. <sup>7</sup> Nomba Herode aumfwile fyonse pa kitike, no kupeshiwa amano, pantu bamo balandile abati ni yohane ubukile ukufuma kuba bafwa. <sup>8</sup> Na bamo abatile ni Eliya aliboneke, na bambi batile umo wa muli bakasessema ba bapakubala aubukile. <sup>9</sup> Herod atile "yohane ine namuputwile umutwe lelo uyu ni nani uo ngumfwile ifyaba"? kabili alafwayo kumumon. <sup>10</sup> Elyo abatumwa pa kubweluluka, ba mulundwele fyonse fya bakitikele. Na o ababula, nabo bayele kwa fisama kumbi, ku mushi uwitwa betsaida. <sup>11</sup> Lelo kikupiti wa ba bantu waumfwile palifi, balimukonkele, na o alibapokele no kubeba lwa bufumu bwa kwa lesa, no kuposha abalekabila ukundapwa. <sup>12</sup> Nomba akasuba kutendeka ukuwa, na bekumi na babili balisheleko nabo batile kwili ine, " paseni ibumba bayebekale mu mushi ne mutanda iyashinguluka no sanga ifilyo, pa kuti pano tuli ni mu mpanga ya matololo. " <sup>13</sup> Lelo atile kulibo, "imwe mubapele ifya kulya." na bo batile tatukwete ifikilile pa mikate isano ne sabi libili, kano kanshi ifwe tuye shitila abantu aba bonse ifilyo. <sup>14</sup> "Pantu bali a baume melimo amakana yasano." Na o atile kudasambi bakwe, " bapangeleni bekale mutubumba - tumba nalimo amakumi yasano". <sup>15</sup> Nabo babikile ifyo no kubekalika abantu panshi. <sup>16</sup> Elyo abule mikate ilya isano ne sabi libili, no kwiniwina amenso mumulu, aipola no kumokaula mutupifyalipifya no kupela kulibo kudasamba kuteka kwi bumba. <sup>17</sup> Awe balya no kwikuta bonse, kabili icashelepo kulibo balilongele no senda, no miseke ikumi yamokalwa mutupimfya. <sup>18</sup> Yesu alimukupepa fye eka abasambi bali ne kwe. Na o alibepwishe, atile, " "kindo amabumba yatila ni nani?". <sup>19</sup> Nabo balyasukile, " ni yohona kabatisha lelo bambi ati ni mwe eliya, na bamo abatile ni mwe umo wa muli bakasessema ba ntanshi alibuka.; <sup>20</sup> Elyo atile kulibo, nga imwe mukotila ni neni?" petro ayankula abati ni "mwe Kristu wa kwa lesa". <sup>21</sup> Lelo alibakomensha nokuti te kusasa ku muntu nangu umo. <sup>22</sup> Umwana wa muntu ali no kucula mu fintu ifingi no kukanwa kubakalamba na bakalamba, no kwipaila no bushiku bwalenga shitatu akabushiwa." <sup>23</sup> Elyo atile kulibo bonse, "nga umuntu atemwa ukukonka, aikanye umwine asende ne kwepindama cakwe elyo ukonke. <sup>24</sup> Pantu one uwatemwa ukupusasho umweo wa kwe akalufya, lelo ulufya umweo wakwe pali ine akausanga. <sup>25</sup> Kisumanshi umuntu ukunoka isonde lyonse, no kulufya atemwe ukuiposa umwine? <sup>26</sup> Pantu one uwabela ine insoni ne ku fyebo fyandi no mwana wa muntu akamubele, nsoni ilyo akesa mu bukata bwa kwe wishi no bwa ba malaika ba mushilo. <sup>27</sup> Lelo konsose ica ki ne kene nati, pa bemakene pa no epo bali aba shekasonda imfwa baka suke bamona ubufumu bwa kwa lesa. <sup>29</sup> Nomba inshiku kine konse-konse panuma ya kulanda fyebo ifi abulile petro na yohane na yakobo no kunino lupili kukupepa. <sup>28</sup> Ilyo alepepa, imimonekele ya kinso ca kwa chalyaluke, ne fya kufwala fyakwe fya sangwike fyabuta. <sup>30</sup> Moneni abaume ba babili balanda nabkwe, bene bali ni Mose na Eliya, . <sup>31</sup> Abo abamonenke mubukata, balasosa kufumao kwa kwe. uko alaswa afikilishe mu yerusalem. <sup>32</sup> Nomba petro nabo abali na kwe amenso yali tulo-tulo, lelo taleta balimwene ubukata bwa kwe, ne baume babili ne beminina nao. <sup>33</sup> Nomba ilyo bena balelekana yesu, petro alandile kuli ena "mwe kafundisha cabune ukwikala kuno, na ntukulepo isakwe shitatu imo yenu, imo yakwa Mose na imo ya kwa Eliya." {paku ka naishiba ico akososa} <sup>34</sup> Elyo alesosa ifi, ikumbi lya lishile no kubafimba bali no mwenso pa kwingila mwikumbi. <sup>35</sup> Mwi kumbi mwafumine ishiwi, na kutila," uyu emwana wandi uwasalwa, muumfwileni". <sup>36</sup> Na panuma ye shiwi yesu asangelwe eka. kabili bene balitalele no ku landilapo umuntu ngu umo mulishilya shiku ba mwene. <sup>37</sup> Nomba pa bushiku bwakonkelepo ilyo batentemwike ulupili, na bumba lyali mukonka. mukomanye. <sup>38</sup> Moneni umwaume wa mwi bumba alibilikeshi ati, "kesambilisha nko mupapata lolekesheni pa mwana wandi, ico aba fye eka kuli ine. <sup>39</sup> Moneni umupashi ulamutungulula kabili ula mufulansha asuka ala fumfya ifulo mukanwa, no kufuma pali ena no bwafya ilyo wamufwanta ula. <sup>40</sup> Ndi mukupapatila abasambi benu ukuti baufumyemo, lelo bena balifililwe. <sup>41</sup> Yesu alyaswiike, ati, mwe nkulo ishiketekela kabili iya mufulo, bushe ukufika ku kashita nshi nkaba na mwebo no kushipikisha kuli mwe? leta mwana nkuno. <sup>42</sup> Awe, ilyo aleyako, ikiwa calimufu tausha no kumuponya panshi lelo yesu akalipile umupashi wakowela no kuposha umulumendo, no kumubwesha kuli ba wishi. <sup>43</sup> Na bonse balipapile ubukulu bwa kwa lesa. Lelo ilyo balasunguka bonse pali fyonse ifyo akitile, atile basambi bakwe. <sup>44</sup> "Lekenicebo kingile mu mutwe yenu umwana wa muntu ali no kwikatwa mu minwe ya bantu".

<sup>45</sup> Lelo tabacumfwile icebo iki pantu cali ica fiswa kulibo, ukuti bacicetekele kabili balatina ukumwipusha ulwa cebo iki. <sup>46</sup> Awe kwaimine ifikansa mulibo ifya ukuti uukabo mukalamba nina. <sup>47</sup> Lelo yesu , pa kwishiba fikasa fya mutima yabo alibulile akana kanono no akemika apo ali umwine. <sup>48</sup> Na o atile kulibo," na wa sekelela akana akanono, mwishina lyandi, nishi asekelela ine, no sekelela ine, na sekelela uwantuma. pantu awakepesha muli mwebo e mukalamba. <sup>49</sup> Na Yohane alwaswikile ati, mwaka fundisha twamwene umuntu alefumishi ifiwa mwishina lyenu, kabili tweli muleshe, ico takonka pamo na fwe. <sup>50</sup> "Lelo yesu atile kulibo, mwimukanya" pantu uushili mulwani wenu ninshi wa muli imwe. <sup>51</sup> Kabili pa kupalama inshiku sha kunina kwe alelolesha ikinso cakwe ku kuya ku yerusalemu. <sup>52</sup> Kabili alitumine inkombe shiye mu tangilila; na sho shilingele mu mushi wa bena samaria ku kumupekanishisha. <sup>53</sup> Lelo abantu taba musekelele iyo ico ikinso cakwe calelola ku yerusalemu. <sup>54</sup> Awe abasambi ba kwe Yakobo na Yohane pa kumona, batile mwe "shikulu , kindo mutemenwe ukuti twebwe umulilo ukupona mu mulu no kuboca?" <sup>55</sup> Lelo alipilibuka, no kubakalipila. <sup>56</sup> Elyo balile na mushi umbi. <sup>57</sup> Kabili ilyo baleya mu nshila, umuntu atile kuli ine, nakulamukonka ukonse-konse uko mukoya. <sup>58</sup> Na yesu 'atile kuli ena "Bamumbwe bali ne mimba, na fyuni fya mu mulu fili ne fisa, lelo umwana wa muntu takwete apa kubika umutwe." <sup>59</sup> Na yesu atile kuli umo, "nkoka" lelo atile mwe shikulu, munsuminishe mbale nde kuya kushiaka tata." <sup>60</sup> Na yesu atile kuli ena, leka abafwa bashike abafwa banabo. Lelo iwe kabiye ulebila ufufumu bwa kwa lesa. <sup>61</sup> Na umbi na o atile, "nkalamukonka, mwe shikulu, lelo munsuminishe mbale nde kuya laya kuba ku ng'anda." <sup>62</sup> Na yesu atile kuli ena, "Takuli uwikata plao, kabili ele losha ku numa, uwawamina bufumu bwa kwa lesa."



## Chapter 10

## Chapter 10

<sup>1</sup> Nomba panuma yaifi fintu ahikulu aliisontele abekumi cine lubali na ukubatuma ukuya babili babili ukumutangilila muli cila musumba na incende uko wene ali nokuya. <sup>2</sup> Ali landile kuli bene, "ubusomboshi buli fulile, lelo ababomfi bali cepele. Eico ipusheni shikulu wabusomboshi ukutuma ababomfi mubusomboshi bwalwe. <sup>3</sup> Kabbuyeni, moneni, Nebo nkomituma nge mpanga mukati ka mimbulu. <sup>4</sup> Tekwasha kusenda colaca ndalama, nangu cola capabulendo, nangu intasa, na ukukana posha nnangula umo munshila. <sup>5</sup> Ili yonse ng'anda waingila, intanshi landa, Úmutendde ube pa ng'anda ino! <sup>6</sup> Nga cakuti umutende wa mwana mwaume epo uli, umutende obe ukekala pali wene, lelo nga tapali, uli no kubwelela. <sup>7</sup> Ikalila muli ilya ine ing'anda kolya na konwa conse ico bakupa umubomfi aliwanina amapililo. Takwasha kulatela cila ng'anda ne ng'anda. <sup>8</sup> Umusumba onse webo waingila, kabili bakupokelela, kolya ico bakupekanishisha webo. <sup>9</sup> Kabili posha abalwele balipalya landa kuli bene, 'Ubufumu bwakwa Lesabulipaleme kuli webo. <sup>10</sup> Lintu waingila mu musumba na ukukana kupokelela, kabuye kunse mu misebo na ukulanda, <sup>11</sup> "Noolukungu lwine ukufuma musumba ulomlumulambete ku nkasa shenu kunteni! Lelo ishiba ici: Ubufumu bwakwa Lesa nabuisa bulepalame. <sup>12</sup> Nkolanda kuli webo ukuti pal ibulya bushiku cikalekelelwa ukucilamo kuli Sodomukutila umusumba ulya. <sup>13</sup> Kalanda kuli webo, Chorazin! Kalanda kuli webo Bethsaida! Ngacakuti imililo yakulisha iyo yacitilwe ,uli webo yacitilwe mu Tyre na Sidon, bene nga balikwetre ukulapila akale, nokwikala mu nsamu na imitoi. <sup>14</sup> Lelo cika lekelelwa ukucilamo kuli Tyre na Sidon pa bupingushi ukucila webo. <sup>15</sup> Webo, Capernaum, bushe elutontokanya webo uli nokusumbulwa ku mulu? Iyoo ,webo uli nokuletwa panshi ku mbo. <sup>16</sup> Uyo ukucitika kuli webo akutika nakuli nebo , kabilli uwakukana webo akana na nebo, kabili uyo wakana nebo akana na uwantuma nebo. <sup>17</sup> Abekumi cine lubali balibwelulwike ne nsansa, ukulanda, "Shikulu, nengulu shine shalikubela fwebo mwishina lyobe." <sup>18</sup> Yesu alandile kuli bene, "Ine nalikumona shetani akopona ukufuma ku mulu inge ninkuba. <sup>19</sup> Mona, ine ninkupa insambu uku nyanta oa nsoka na bakalingongo, amaka yonse aya mulwani, na icili conse tacakakukene webo. <sup>20</sup> Nangula cingabe ifyo wisangalaka palwa ici ceka, ukuti impashi shacibela webo, lelo sangalala ukucilapo ukuti amashina yenu yalilembwa mu mulu. <sup>21</sup> Pannshita ilya iine aliisangalele mumaka mu mupashi wamushilo na ukulanda, "ine nakulumbanya webo, Tata, shikulu wa muu ne sonde, pantu webo walifishileifi fintu kuba mano na ukubana ilika na ukuisokolola kuli bene abo abashasambilila ku menso yobe. <sup>22</sup> Ifintu fyonse lipelwa kuli nebo ukufuma kuli Tata, takuli nangu umo uwaishiba umwana mwaume kano Tata, takuli nangu umo uwamishiba Tata kano umwana umwaume asala ukuisokolola wene." <sup>23</sup> ELo apilibukile kuba sambu na ukulanda munkama, "Balipalwa abo abamona ifintu ifyo mumona. <sup>24</sup> Ine nalanda kuli webo, abengi bakasesema na ushamfumu shakekabila ukumona ifintu webo umona, na ukumona tabafimwene bena, na ukumfwa ifintu webo umfwa no ukumfwa tabafyumfwile?" <sup>25</sup> Moneni, kanyekanye wa mafunde aaliminine ukuti eshe wene, no ukulanda, "Kasambilisha, ukuti nacita shani pakupyana umweo wamuyaya? <sup>26</sup> Yesu alandile kuli wene, "Finshi fya lembwa mumafunde? Webo uibelenga shani?" <sup>27</sup> Alipele no kwasuko no kulanda ati, "Webo uli nokutemwa shifwe Lesamobe nomutima obe onse, no mweo obe onse, namaka yobe yonse, na mano yobe yonse, na umwina mupalamano obe ngefyo waitemwa wemwine." <sup>28</sup> Yesu Alilandile kuliwene, "Ulyaswikile mukulungika. Cita ici kabili webo uli nokuba nobumi." <sup>29</sup> Lelo wene, ukukabilisha ukusekesha umwine, alandile kuli Yesu, "Niani umwina mupalamano wandi?" <sup>30</sup> Yesu aklimwaswike wene no ukulanda ati, "Kwaliko umwaume uwaleya ku aletentemuka ukufuma ku Yerusalemu kuya ku Yeliko. alisanshilwe kuli bamukukulu, abo ba,mutapile fyonse akwete, na ukumuma no ukumusha alifwile icitu. <sup>31</sup> Mwishuko shimapepo aleya aletentemukila mu ntunga na lintu amumwene, alipitile lubali lumbi. <sup>32</sup> Muntunga imo ine, umwina Lebi nao, lintu aishile pancende na ukumona wene, aalipitile lubali lumbi. <sup>33</sup> Lelo umwina Samaria, ilyo ali pabulendo aalishile apo ali. Lintu amumwene wene, ali kuntikilwe ne nkumbu. <sup>34</sup> Ali mupalamene na ukusupila impumo ukupongolwelapo amafuta na umwangashi pa cilonda. Ali mubikile wene pa nama yakwe, na ukumutwala, mu ng'anda ya beni, na ukumutensha wene. <sup>35</sup> Ubushiku bwakonkelepo ali bulile shibili indalama, np ukupa abakumwafwa, no ukulanda, sungileniko, na ishikapulamo ukubonfya, lintu nebo nkabweluluka, nkesa kukubwasha. <sup>36</sup> Nibali pali aba batatu webo uletontpnkanya ali mwina mupalamano kuli wene uwa ponene mu bapupu?" <sup>37</sup> Ali landile, "Ni umo uya walangille kuli wene." Yesu alilandile kuli wene, "Kabuye no ukucita comi cine." <sup>38</sup> Nomba ilyo bacili bale enda, ali ingile mu mushi, no mwanakashi weshina lya Malita alimupokelele mu ng'anda takwe. <sup>39</sup> Alikwete nkashi we shina Maliya, untu aikele pa nkasa yakwa shikulu na ukunfwa icebo cakwe. <sup>40</sup> Lelo Malita alitangatilwe mu kupekanya icakulya. Alishela kuli Yesu no ukulanda, "Shikulu, bushe

tausakamikwe ukuti nkashi yandi alinshile neka ukupekanya? Eico mwebeniko angafweko." <sup>41</sup> Lelo shikulu alyaswike no ukulanda kuli wene,"Malita, Malita, webonausakamikwa no kushupikwa mufintu ifingi, <sup>42</sup> lelo icintu cimo fye ecilingilile.Maliya alisalile ici bune, icho icishakapokololwe kuli wene.

## Chapter 11

## Chapter 11

<sup>1</sup> Calicitike ubushiku bumo Yesu alikupepa pancende imo. Ilyo apwishishe, umo pa sambu bakwe alilandile kuli ena, "Shikulu tusambilisheni ifya kupepa ngefyo Yohani asambilishe abasambi bakwe." <sup>2</sup> Yesu alilandile kuli bena, "Ulo mukopepa mulekulanda ati, Tata, ishina lyenu licindamikwe ngelya mushilo. Ubufuma bwenu bwise." <sup>3</sup> Tupemi icakulya icacilabushik. <sup>4</sup> Tubeleleni luse ku membu shesu, ifyo tubelela abatulila imisha mwitutwala mukweshiwa." <sup>5</sup> Yesu alilandile kuli bena, "nani pali imwe uwingaba nomunankwe nokuya kuli ena kapati kabushiku, nokulanda kuli ena cibusa, ngashimako imikate itatu, <sup>6</sup> pantu cibusa wandi alifikile mubulendo bwakwe kabili ntakwetepo nangu kamo kakumupa"? <sup>7</sup> Elyo uulimukati engasuka ati, "Wimpamfya. Icibi kale chiliselwe na bana bandi pamo nandibo tuli mu busanshih. Tekuti njime nokupela umukate kuli webu," <sup>8</sup> Ndelanda kuli mwebu, nangufye talamukile no nokwisakukapela umukate pantu uli munankwe, lelo pamulandu nomupatikishaobe cikema nokwisakukupela imikate ukulingana neyo ukofwaya. <sup>9</sup> Nkolanda kuli webu fwaya, kabili ukasanga; konkosha, kabili ukeswilwa. <sup>10</sup> Pantu uulomba alapokelela; noufwaya alasasnga; no muntu awakonkosha aiswilwa. <sup>11</sup> Niwishi ndo pali imwe, ngacakutula umwana aisakumulomba isabi, engasa kumupela insoka mucifulo chesabi? Nani wishu pali imwe ngacakutula umwana aisakulomba umukate, engesakumupela ilibwe? Nangu isabi, kuti aisakupa insoka? <sup>12</sup> Nangu aisakulomba ilini bsuhe kuti waisakumupela kalingongo? <sup>13</sup> Eico, mwabakubipa mwalishiba ukupela; a ifyabupe ifyakuwama, ngakanshi shinwe uwakumululu tengapela umupashu wa mushilo kuli abo abakumulomb?" <sup>14</sup> Nomba Yesu alitamfya ingulu iyali icibulu. Ilyoo ingulu waisakuma, umwaume uwali cibulu alilandile, ne bumba lyalisungwiwe. <sup>15</sup> Lelo abantu bamo balisosele abati, "Nikumaka yakwa beelbuli, umukalamba wa fiwa, eko akotamfisha ifiwa." <sup>16</sup> Bambi balikumwesa nokukabila kuli ena icishibilo icakumululu. <sup>17</sup> Yesu pakwiluka amatontonkanyo yabo atile kulibo, "Ubufumu bonse ubwaakanika ubwine kusanguka amapopa, ne ng' anda iyaakanishiwa kuti yaponi iyine. <sup>18</sup> Ngacakutula ayakanika umwine, bushe ubufumu kuti bwaimakana? Pantu mukotila ati nkofumisha ifiwa mwishina lyakwa Beelbuli. <sup>19</sup> Ngacakutula nkofumisha ifiwa mu maka yakwa Beelbuli ngabana benu nimwi bafumisha ifiwa? Pamulandu wa ici bakoba bakapingula benu. <sup>20</sup> Lelo ngakwatila imfumisha ifiwa kukuboko kwa kwa Lesa, ninshi ubufumu bwakwa Lesa bulishile kuli imwe. <sup>21</sup> Ngacakutula umwaume uwakukukosa aisakupangasha umupwilapo abaka ing' anda yakwe, ninshi ifipe fyakwe fili cingililwe, <sup>22</sup> lelo ilyo umwaume uwakukosa amu cinyfa, umwaume ukukosa ukucila aisakusenda ucanso ico umwaume ashintililemo nokwisa kutapa ifikwatwa fya kwe. <sup>23</sup> Uyo ushili naine alikupikinkana nandibo, noyo ushikolonganika naine alasalanganya. <sup>24</sup> Ilyo umupashi wakukowela wafuma mumuntu ulaya ukosabanta muncende iyakuma ukufwaya ukutuusha. Ukwabula ukusanga nangu imo waisakusosa ati, 'nkobwelelela ku ng'anda yandi uko nafumine.' <sup>25</sup> Pakwisa kubwela waisakusanga ati, ing'anda ilipyangilwe no kuteyanishiwa. <sup>26</sup> Ilyo waisakuya nokuyakusenda imifashi iyakukowela cinelubali iyakucila ububibi kabili yaisakwikala mulya nobwikabwa ulya muntu bwaisakipisha ucila ubwapakubala." <sup>27</sup> Calicitikile ucakuti, ilyo alikusosa ififintu namayo umu alisanswile ishiwi mwibumba nokwisa kusosa ena ati, "Lyakupalwa ifumo ilya kufyele namabele ayalikokonsha." <sup>28</sup> Lelo alisolsele ati, "Abakupalwa niyaba abomfwa icebo cakwa Lesa nokicibaka." <sup>29</sup> Ilyo amabumba yakufulilako, Yesu aisakutampa ukusosa, "Iyi nkulo ni nkulo yabubi. Yikofwaya icishibilo, nangula takuli icishibilo icikapelwa janofye icishibilo cakwa Yona. <sup>30</sup> Ngefyo Yons aishile kuba icishibilo kubena Ninive, efyo no mwana wa muntu akesa kuba icishibilo kuli iyi nkulo. <sup>31</sup> Namfumu wakakabanga akema pa bupingushi pamo nabaume iyi nkulo nakubaseka, pantu alishile ukufuma kumpela yesonde ukwikumfwa amano yakwa Solomoni, kabili moneni, ukucila Solomoni alipano. <sup>32</sup> Abena Ninive bakemanina pabupingushi pamo ne nkulo iyi yabantu nokuisseka, pantu balilampile ku mashimiko yakwa Yona kabili moneni uwacila Yona alipano. <sup>33</sup> Takali nangu umo panuma yakwasha inyali aisakuibika pa ncende iyafisama nangu ukupikapo umuseke, lelo nipacakutekapo intali pakuti onsemuntu uuleingila amona ulubuto. <sup>34</sup> Inyali ya mubili obe linso lyobe ilinso lyobe ngalyabelituntulu, ninshi no mubili obe waba uwakubbuta, lelo ilinso lyobe ngalyaba ilyakubipa no mubili obe onse waisulamo imifimfi. <sup>35</sup> Eico, mube abakucenjela kukti ulubuto ululi muli imwe te mfimfi. <sup>36</sup> Eico nomba umubili obe onse waisulamo lubuto, ukukama kwata icilundwa icili conse mu mfimfi, elyo nomba umubili obe onse kwisakuba, nge nyali iikobengeshima pali iwe." <sup>37</sup> Ilyo aisakuleka ukusosa umu faliseyo amulalika ukuya kulya nankwe pa ng'anda yakwe, eico Yesu aliile nokuya kukuwama. <sup>38</sup> Umu faliseyo alisungukile pa ku mona Yesu tabali kusamba ilyo tabalikulya. <sup>39</sup> Lelo shikulu alisosele kuli ena ati, "Nomba imwe mwebu Faliseyo mumwamya kunse ya nkumbo lelo mukati mwaisula ubulili nobubi. <sup>40</sup> Mwe batumpa! bsuhe uwalengele kunse tali eulenga na mukati? <sup>41</sup> Peela icili mukati

ngecakwa fwa kabili elyo fyonse fikesa kuba ifyakusanguluka. <sup>42</sup> "Lelo kalanda kuli imwe mweba Faliseyo, ico ica pe kumi ca minte na anise no musalu onse mufumyapo ku kutula, lelo mukana umulinganya necitemwiko cakwa Lesa. Cakuwama ukubumba mumuli nsanya na mukutemwa Lesa, ukubula ukufilwa ukucita nafimbipo. <sup>43</sup> Kalanda kuli imwe mweba faliseyo, pantu mwatemwa ukwikala pafina fyskuntsnshi mu mashimagoge nokukala kumiposha mucinshi mucinshi mufisankano. <sup>44</sup> Kalanda kuli imwe, pantu mwaba kabati ninshishhi ishakula icishibilo apo abantu benda ukwakubulo kwishiba." <sup>45</sup> Umo kalapashi muma Lanso atile kuli ena, "Kafundisha ico wasosa naifwe ninshi watutuka.:" Yesu alisosele ati, <sup>46</sup> "Kalanda kuli mwe nakafundisha wa malango! pantu mubika ifisendo pabantu ifyakushupa ukusenda, lelo tamwikatako nangu kamindwa ka minwe. <sup>47</sup> Kalanda, kuli mwe pantu mukulita ba kasesema inshishi kabili fikolwe fyenu fyali kubepeya. <sup>48</sup> Eico mulinte kabili abakukumako ku milimo ya fikolwe fyenu, pantu icine cine balibepeye, kabili imwe mwakulwa inshishi shabo. <sup>49</sup> Napali ici naco amano yakwa Lesa yatila, "Nkabatuma kuli bena bakasesema naba tumwa, kabili bakabapakasa nokwipayapo bamo. <sup>50</sup> Elyo iyi nkulo, ikesa kuba iya mulandu pa mulopa onse uwaba kasesema uwasuma ukutulafye pa mufula wa calo. <sup>51</sup> Ukufuma ku mulopa wakwa Abele ukufika ku mulopa wkawa Zakaria, uo baipaile pakati ka cintamba ne tempele. Eee, nkososa kuli imwe iyi nkulo ikaba no mulandu. <sup>52</sup> Kalanda kuli imwe bakal;apashi ba malango, pantu mwalisenda imfungulo ya mano; tamwingilamo mwebene, kabli mucincila abo abaleingila." <sup>53</sup> Panuma Yesu aisakufumako, kabalemba naba Falise bapikinkana nokulalika nankwe pafintu ifingi. <sup>54</sup> Nokulakumupangila, ukuti bamone apaku mwikatila pacebo ca mukanwa kakwe.

## Chapter 12

## Chapter 12

<sup>1</sup> Munshita iyalinga , ilyo iminta pendwa yabaantu bakolongene pamo ica kuti balikuinyantaula umo no mu nankwe, ali tampile ukuulanda kubasambi pakubalilapo, cenjeleni ne citutumuka caba faliseyo, ebumbi munda. <sup>2</sup> Lelo takwakabe icabelama icishakasokololwe, ne cafiswa icishake shibwe. <sup>3</sup> Kanshi fyonse ifyo mwali kulandila mumfimi fikesa ku mfwanikila mu lubuto, na coonse ico mwalandile mu matwi mukati ka mipitule fikaladilwa pamitenge yamayanda. <sup>4</sup> Nkolanda kuli mwebo, mwebanandi, mwile kutina abepaya umubili napanuma yaifyo tabakwete neco bengacita cimbi. <sup>5</sup> Lelo nkoomisoka mwebo uo mwingatina mulekutina uuyo aipaya, ali kwete na maka yakukuposa kumbo. Eee nkolanda kuli weebo, ulekumutina. <sup>6</sup> Bushe inseba shisano tashishitwamo mutuma kabili tubili? Kabili tailabwapo nangu imo mumenso yakwa Lesa. <sup>7</sup> Lelo ne mishishi yakumitwe yenu yalipendwa. Wilekutina walibo wa ku cindamisha ukucila pa nseba ishing. <sup>8</sup> Nkolanda kuli weebo, uyo onse uukanumbula pa menso yabantu, umwana wamuntu nao akamulumbula pamenso yaba malaika bakwa Lesa. <sup>9</sup> Lelo ukankankana pamenso yabantu nkamukana pa menso yaba malaika bakwa Lesa. <sup>10</sup> Naonse ukalanda icebo cibi pa mwana wa muntu, akabelelwa iluse, lelo kuli uyo ukapontela umupashi wamushilo takabelelwe ulse. <sup>11</sup> Ilyo bakamitwala mu ma sinagoge nakuli ba kateka, naba maka, mwikasakamana pafyo mukalekulanda pakuipokolola, nefyo mukalanda. <sup>12</sup> Pantu mupashi wamushilo akamisambilisha mukashita kalya ifyo mukalanda." <sup>13</sup> Awe umo uwamwibumba alandile ati, "Kafundisha ebeni indume yandi angakanyeko icananiko ca cishale kuli nebo." <sup>14</sup> Yesu alandile kuli ena ati, "muntu, ninani wansalile ukuba kapingula nangu kakanya pali mweebo?" <sup>15</sup> Elo alandile kuli bena, "Cenjeleni, muisunge ku lunkumbwa lonse, pantu umweo wamuntu tawaba mubwingi bwafintu akwata." <sup>16</sup> Elo Yesu abebele no mulumbe, ati, "Ibala lya mukankala lyalitwa liishe, <sup>17</sup> Kabili alikuntonkanya mumutima wakwe, ukutula, nkocita shani, pantu nshikwete mwakututula ifisabo fyandi?" <sup>18</sup> Alilandile ati, 'ifi efyo nkacita. Nkokullula amatala nokukulapo ayakulu, emo ukasungila ifisabo fyandi fyonse ne fipe fyandi fimbi. <sup>19</sup> Nkalanda nakumutima wandi, "We mweo, uli ne fipe ifingi fikalaluka imyake ingi. utushe, ulekulya, ulekunwa ulekusangalala." <sup>20</sup> Lelo Lesa alilandile kuli ena ati, "Wemuntu wakutumpa, buno bushiku umweo obe ukopololwa kuli webo ifyo upekenye, fikaba fyakwa nani? <sup>21</sup> Efyo aili kukoibikila ifyuma umwine nokukanaba umukankala muli Lesa." <sup>22</sup> Yesu alilandile kuba sambu bakwe, "eico nkolanda kuli mwebo mwilekusakamana pa myeo yenu, ifyo mukalya, nangu imibili yenu ifyo mukafwala. <sup>23</sup> Pantu umweo walicila fyo, nomubili walicila ifyakufwala. <sup>24</sup> Lolekesheni ba mwankole, tabalima nangu ku sepa. Tabakwata cipao nagu butala, lelo Lesa alabalisha bonse. Mwebo mwacilapo ukucindama pa fyon! <sup>25</sup> Ninani pali mwebo uwingalundapo akalitoni kamo ku nshiku shabumi bwakwe? <sup>26</sup> Nga cakuti mwafilwa ukucite akaku cepesha, nindo musakamannina pa fyashala? <sup>27</sup> Lolekesheni bacananika ifyo bakula. Tababomba, nangu kupikula ifyakufwala. lelo nkomyeba nati, nangu Solomoni mubukata bwakwe talikufwala nga uwa muli abo. <sup>28</sup> Nga Lesa afwika cani camumpanga, icilipo lelo mailo caposwa mmwibuku bushe tekuti acilepo ukufwika mwebo, mwebo mwebacitetekelo cinono! <sup>29</sup> mwilekufwaya ifyo mukalya nefyo mukanwa, kabili mwilwkusakamana. <sup>30</sup> Pantu bonse aba pesonde efyo bafwaya ifi fyonse, na wishinwe wamumulu alishibile ati mukofifwaya ifi fyonse. <sup>31</sup> Lelo mufwaye ubufumu bwakwe, na fyonse fikaplwa kuli mwebo. <sup>32</sup> Mwilekutina, mwemukuni uwacepesha, ico wishinwe abakelwa ukumipa ubufumu. <sup>33</sup> Ifyo mukwete mushitishe nokupela iftankumbu. Icitilleni mwebene imbukuli iitakakote icuma camumulu icitapwa, umo umupupu tafika, ne mpemfu tashonaule. <sup>34</sup> Pantu ukuti icuma cobe, eko no mutima obe ukaba. <sup>35</sup> "imisana yenu ibe iya kukakwa ne nyali shenu shilekwaka, <sup>36</sup> kabili mube nga bantu abakololela shikulu wabo ulo akabwela ku mutebeto wa bwinga, pakuti ilyo akafika nokukonkomesha, baka mwiswileko bwangu ku ciibi. <sup>37</sup> Balishuka abasha balya abo ilyo shikulu wabo akabwela akabasenge bakolola. Cine cine nkososa kuli mwebo, akaka mumusana nokwisa kubakuwamina ku kulya petebulo, nokwisa kubapyangile. <sup>38</sup> Nga kasambilisha akabwela munshita yacibili mu kulinda kwabushiku, nangu munshita yacitatu nokusanga abaitenya, balipalwa abasha balya. <sup>39</sup> Awe mwishibe ici umwine wa ng'anda nga alishibile akashita umupupu akoisa, nga talekele ng'anda yakwe ukusanswa. <sup>40</sup> Mube abaiteyanya, pantu tamwishibile akashita ilyo umwana wa muntu akobwela." <sup>41</sup> Petelo alilandile ati, "Shikulu, bushe mukolandafye ii milumbe kuli fwebofye, nangu nakuli bonse fye?" <sup>42</sup> Shikulu alilandile ati, "Ninani uwacishinka kabili uwasalapuka uo shikulu aabika mukumona pababomfi nokubapela ifya kulya munshita iyalinga? <sup>43</sup> Alishuka umusha ulya uo shikulu wakwe akasanga elebomba ilyi akabwela, <sup>44</sup> Nkotila kuli mwebo icine cine nkotila akamubika pafyuma fyakwe fyonse. <sup>45</sup> Nga cakutula ulya musha alandile

mumutima wakwe, shikulu wandi akokola ukubwela, kabili atampa ukuuma abaume na banakashsi abasha nokulya nokunwa nokukolwa. <sup>46</sup> Na shikulu wamusha ulya akesa muy bushiku ashenekele, na mukashita ashishibile kabili akamuputaula tupimfya tupimfya nokumusalile icifulo pamo naba shacetekela. <sup>47</sup> Naulya musha, pakwishiba ukufwaya kwakwa shikulu wakwe pakukana ipekanya nangu ukubomba ukulingana nokufwaya kwakwe akapumaulwa nefipumo ifingi. <sup>48</sup> Lelo uushabile nokucita ifyawamine mpumo akapumwa panono lelo uyo onse uo bapele ifingi, nakulya boo ifingi fikafwaikwa, noyo uo balashike ku fingi, bakeoushako ifyakucilamo. <sup>49</sup> "Naishile mukuposo mulilo pa calo alale nga baliukoseshe akale. <sup>50</sup> Lelo ndi nolubatisho ulo nabatishiwillwe, ifyo naobelwemo mpaka kapwililike! <sup>51</sup> Bushe mukootontontokanya ati, naletelyo mutende pa calo? iyoo, nkomyeba, kano ukupatukana. <sup>52</sup> Pantu ukufuma pali nomba kukaba basano mu ng'anda imo ukupatukana abantu batatu bakapusana naba bili, nabantu balili bakapusana na bantu. <sup>53</sup> Bakapatukanamo, wishi bakapusana no mwana mwaume, no mwana mwaume bakapusana na wishi, nyina bakapusana nomwanakashi nomwana mwanakashi bapusana na nyina, nafyala bakapusana nomulokashi umwanakashi no mulokashi umwanakashi bakapusana na nanafyala." <sup>54</sup> Na Yesu alikulanda ku ma bumba, "Nga mwamone kumbi likonina ku masamba, lulya lwine mukolanda ati, imfumu ikoisa, nokucitika fyacitika. <sup>55</sup> Ilyo umwela wakukapinda ka kukulyo ukopupa, mulanda ati, kukoba icikabilila, no kucitika fyacitika. <sup>56</sup> Mwe babumbi munda, mwalishiba ukupilibula kwa mimonekele ya calo ne myulu, nomba mwafilwa shaani ukwiluka ifyanshita ino.? <sup>57</sup> Nindo mutaipingwila icilungeme? <sup>58</sup> Ilyo mukoya kuli kapingula nokokulubulwisha, munshila weeshe ukumfwana nankwe palwa kupwisha ubufwaya pakutula takutwele kuli kapingula, pakuti kapingila takupele kuli kangalila, na kangalila takuposela mu cifungo. <sup>59</sup> Nkolanda kuli weba tawakafumemo mulya mpaka ukalipile akamyampuku kakupelekesha."

## Chapter 13

### Chapter 13

<sup>1</sup> pali ilya nshita, abantu balimwebele palwa bena galili abo umulopa wabo pilato asaukenye na malambo yabo. <sup>2</sup> Yesu alibakile kabili alibebele ati "bushe muko-tontonkanya kuti aba abena Galili bali-bembwike sana ukucila aba bonse abena Galili bambi pantu bali culile muli uyu musango? <sup>3</sup> Awe, nko myeba mwebo lelo nga tamulapile nemwe, mwebo bonse mukonaulwa mumusango umo wine. <sup>5</sup> Nangu balya ikumi limo nacine konse konse abantu ba mu Siloamu abo ulupingu lwawilile no kubepaya, bushe mukotontonkanya ukuti bali babembu aba pulamo ukucila abantu bambi mu yelusalemu? <sup>4</sup> Awe, nkomyeba. lelo ngatamulapile, mwebo bonse mukonaulwa capamo." <sup>6</sup> Na yesu alibebele uyu mulumbe, "umuntu umo alikwete icimuti ca mukungu icalimbilwe mwibala lyakwe myanganshi kabili alishile no kufwayako ifisabo lelo tafyasangilwe iyo. <sup>7</sup> No muntu aebele umulimi, Lolesha, pa myaka itatu ndesa kabili no kwesha ukusanga ifisabo kuli ici cimuti ca mukungu nokufisanga iyo. cite me. Nindo calafumwina umushili?" <sup>8</sup> "Umulimi alisukile no kwebati, " Mukwai, Cilekeni cibe umo mwaka ulo nkafukawilamo mumbali yaciko nokubikamo umufundo. <sup>9</sup> Nga catwala ifisabo mu mwaka uleisa, cilibwino, lelo nga tacilwele, ku citema!" <sup>10</sup> Nomba Yesu ali kusambilisha mwi sinagoge limo mu bushiku bwe sabata. <sup>11</sup> Moneni, Uwanakashi ali palya uo pa myaka ikumi na cine konse konse ali nengulu ya ku munasha .Ali uwa kontama kabili tali-kololoka ukufikapo. <sup>12</sup> Ulo Yesu amumwene, alimwitile kabili nokumweba, "We mwanakashi, naulubulwa ku kunakuka kobe." <sup>13</sup> Alibikile na maboko yakwe pali ena na popene alyololweke kabili apele ululimbi kuli Lesa. <sup>14</sup> Lelo umukulu we Sinagoge alifulilwe pantu Yesu aundepe pa Sabata. Eco alyasukile mo kulanda kwibumba, kwaba inshiku mutanda isho ishaba sha kubombamo. Iseni no kundapwa ulo, Tepabushiku bwe sabata iyo." <sup>15</sup> Na shikulu alimwasukile no kulanda ati, "Mwebabumbi munda! Bushe tamukakula cila umo in'ombe yakwe nangu impunda yakwe ukufuma mwi tanga nokufitungulula mukunwa pa sabata? <sup>16</sup> Efyo citi no yu mwana mwanakashi wakwa Abraham, uo satana akakile panshita ntali imyaka ikumi limo nacine konsekonse, ifyo fikakilo fyakwe tekuti fikakulwe pa bushiku bwe sabata/" <sup>17</sup> Ulo ali kulanda ifi fintu, bonse abali kumupililika baliketwe nsoni, lelo lyonse bumba lyali kusekelola pafya lulumbi acitile. <sup>18</sup> Elo Yesu alandile, "Bushe ubufumu bwa kwa Lesa bwaba shani kabili kuti nabupalwanya kunshi? <sup>19</sup> Bwaba nga kaluseke kalubanga ako umuntu abulile kabili no kuposa mwi bala lyakwe, kabili kalikulile nokuba icimuti icikulu, ne fyuni fya mulwelele fyalipangilemo finsa mu misambo yaciko." <sup>20</sup> Na kabili alilandile ifi, "Ni Kundo ninga palanya ubufuma bwa kwa Lesa. <sup>21</sup> Bwalba nge citutumushi ico umwanakashi abulile kabili no kusankanya ku milimo itatu iya bunga bwa ngóno cacuka casalanganina mu bunga bwa ngáno bonse." <sup>22</sup> Kabili Yesu alyendele mu musumba ne mish, akosombilisha kabili no kulola mu nshila ukulungama ku Yerusalaem. <sup>23</sup> Umuntu umo alilandile kuli ena, "Shikulu, bushe bampendwafye ba kaousuka?" Eco alibebele, <sup>24</sup> "Lwishwni ukwingila pamwinshi uunono, pantu nebo nkomyeba mwebo abengi bakesha ukwingila, lelo tabakengile. <sup>25</sup> Panuma umofye umwine wa ng'anda akema no kwisalako ku iciibi, elo mukeminine panse no kunkusha ku ciibi no kweba ati 'Shikulu, shikulu lekeni twingile.' "Akasuka kabili no kumyeba ati, 'nebo nshimishibi mwebo nangu uko mufumine,' <sup>26</sup> "Elo mukeba ati, "Twali kulya no kunwa ne mwe panumulola wenu kabili mwali - kusambilisha mu mansa shesu. <sup>27</sup> "Lelo akasuka, 'nko-myeba, nebo nshishibile uko mufumine. Fumeni p[ali nebo, mwebo mweba cita ubupulumushi!" <sup>28</sup> Kukaba ukulila no shenkanya kwa meno ulo mukamona Abraham, Isaki, Yakobo naba Kasesema bonse mu bufumu bwa kwa Lesa, lelo mwebo mukapposwa kunse. <sup>29</sup> Ba kafuma ku kabanga, na ku masamba na ku kapinda ka kulyona kapinda ka ku kuso, kabili nokwikala pa cintamba mu bufumu bwa kwa Lesa. <sup>30</sup> Mwishibe ci, aba kulekelesha bakaba aba ntanshi, naba ntanshi bakaba aba kulekelesha." <sup>31</sup> Muli ilya nsa imoine, aba bali-shile no ku mweba ati, "Kauye no kufuma pano pantu Herodi akofwaya ukukwipaya." <sup>32</sup> Yesu alyebele ati, "Kauyeni kabili kamwebeni ulya mumwe, 'Lolesheni, nkofuma ngulu no kuundP lelo na mailo, kabili no bushiku bwa citatu nkafishapo ipange.' <sup>33</sup> Mu mulandu onse, ca cilafwaikwa nebo ukukonkanyapo pa bushiku bwe lelo, mailo, kabili no bushiku ubuko-konkapo, nipali citatu cuminishiwa kasesema ukonawilwa kunse ya Yerusalemu. <sup>34</sup> Yerusalemu, Yerusalemu we wipaya ba kasesema kabili no kupola mabwe abo abatuminwe muli weba. Ifyo pamiku iingi nebo nali kukabila ukukolonganika abana bobe pindo yakwe, lelo tamwali kukabila ici. <sup>35</sup> Moneni, ing; anda yenu nailekeleshiwa. Nkomyeba mwebo, tamwakambone kabili panka mukebe ati, Alipalwa nyuyo uwishila mwi shina lya kwa Shikulu.

## Chapter 14

## Chapter 14

<sup>1</sup> Cacitile pa sabata ubushiku bumo, lintu aile kwingila mu ng'anda yantungulushi imo iyaku ba Fariseo ku kulya umukate ico bali ku mulolekesha ukula mulondaisha. <sup>2</sup> Moneni, pantanshi yakwe pali po umwaume uwali kulwala ubulwele bwa lusuku. <sup>3</sup> Yesu alipwishi ba kanyekanye aba mu malango ya ci Yuda na ba Fariseo, "Bushe nacisuminishiwa ukula kuposha pa sabata nangula iyo?" <sup>4</sup> Nabo bali kutumene fye. Elyo Yesu alimwikete, alimupoeshe, elyo ali mulekele alaya. <sup>5</sup> Ali landile kuli bena, Nina ne pali mwebo ukwete umwana umwaiche nangula ing'ombe iyaponena mu cishima pa bushiku bwa pa sabata tekukuti ayabule?" <sup>6</sup> Nabo balifililwe ukwasuka kuli fi fintu. <sup>7</sup> Lintu Yesu amwene uko abo baitilwe basalilepo ifi puna fya bucindami alisosele umulumbe, ukulalanda nabo. <sup>8</sup> Ilyo wa kutwa kuli umo pa matebeto yapa bwinga, wila kwikala mu ncende ya bucindami, pantu kuti na umbi na kutwa uyo uli uwa kucindamisha pali webu. <sup>9</sup> Elyo umuntu wa mukutile mwebo bonse babili aafika ali no kulanda kuli webu, pela uyu muntu umbi ncende yobe," ukekatwa insoni no kuya kubula incende iya panshi. <sup>10</sup> Lelo ilyo wa kutwa, kabiye wikale mu ncende ya panshi, pakutula ilto ulya uyu kukutile afika, kuti alanda kuli webu, "We munandi, ima seleta pa mulu." Elyo uka cindamwa mu menso ya abo abakekala nobe kukuipakisha. <sup>11</sup> Pantu onse uko isumbula umwine ali nokucefeshiwa, no wa icefya umwine ali nokusumbushiwa." <sup>12</sup> Yesu alilandileko naku mwaume uwa mukutile, ilyo wacita umulalilo nangula umwikulo, wikuta abanobe nangula indume shobe nangula ba lupwa bobo abaa kankala, pantu nabo kuti baba aba ku kuta pali filya, elo uli noku futiwa. <sup>13</sup> Lelo elyo wacita umwikulo, kuta aba pina uba kulemana, aba kulemana amolu, ne mpofu, <sup>14</sup> elo uli noku palwa pantu taba ka kufute pantu uli no ku futwa mukututubuka ukwaba lungami." <sup>15</sup> Ilyo umo pali abo aba ikele na Yesu pe tebulo a umfwile ifi fintu ali landile nankwe, Alipalwa ni uo ulelya umukate mu bufumu bwa kwa Lesa." <sup>16</sup> Lelo Yesu alandile nannkwe, Umwaime umo alipekenye umulalilo uyu kulu nokukuta abengi. <sup>17</sup> Pali ulya mulalilo ali tumine aba abakubakwe ukuya kulanda kuli abo abakutilwa, "Iseni, pantu fyonse nomba nafipekanishiwa," <sup>18</sup> "Bonse cimo cine ba ambile ukupanga utubepesho. Uwa kwambilapo alandile nankwe, ni nshita impanga, ndefwaya ukuya kuimona, Nakupapata leka ndekuya," <sup>19</sup> Na umbi alilandile, ninshita ing'ombe shi sano isha ku makoli kanshi nalaya muku shesha. Nakupapata leka ndekuya." <sup>20</sup> Elyo naumbi umwaume alilandile, "Ndiupile umwanakashi, pali ici tekuti ngise." <sup>21</sup> Umubomfi alishile kweba shikulu wakwe ifi fintu. Kabili shikulu wakwe umwine wa ng'anda alisa kufulwa noku landa ku mu bomfi wakwe, kabiye bwangu mu misebo iyi kulu ne yinono mu nusumba elo ubulemo aba pina, aba kulemana, Impofu, naba kulemana amolu." <sup>22</sup> Umubomfi alilandile, "Shikulu ifyo mwacilafwaya na fi citika lelo kwena ncende yena emo ili." <sup>23</sup> "Shikulu alilandile kumubomfi, kabiye mu musumba ya cintubwingi namu tushila twa mu mpanga uba patikishe ukwingila, pakuti ing'anda yandi ingesula. <sup>24</sup> Pantu ndelanda kuli webu, tapali nangu umo pali balya bantu na kutile bengaba aba kusonda umulalilo wandi." <sup>25</sup> Nomba amabumba ayakula yali kuya nao, elo alipilibukile nokulanda nabo, <sup>26</sup> "Nga uli onse aisa kuli nebo noku kana pata wishi wakwe, nyina, umukashi, abana, indume ne kanshi, no mweo wakwe kumo tekuti abe umusambi wandi. <sup>27</sup> Uyo uli onse ushi senda umusalaba uwakwe umwine noku fwaya nebo tekuti abe umusambi uwandi. <sup>28</sup> Pantu ninani pali webu uwi nga kabila ukukula ulupungu tabalilapo ukwikala panshi nokumona ukuti fyonse ifile kufwaikwa paku pwisha fili ifyakukumanina? <sup>29</sup> Nga tekube fyo, ilyo atendeka umufula elo afilwa ukupwilishisha, abo bonse aba umona bali noku tendeka ukumupumya, <sup>30</sup> ukulalanda, uyu mwaume ali tendeke ukula kula lelo alifilwa ukupwilishisha." <sup>31</sup> Nangula ni mfumu inshi u uya ku nknondo ne mfumu imbi, tekuti abalilepo ukwikala panshi nokwipushisha nga cakutula iftafyakwe ifilama kama ikumi kuti fya lwishanya na imbi imfumu ili ne fita amakana ama kumi yabili? <sup>32</sup> Nga tekuba ifyo, ilyo ifita fimbi ficili apa tali, atuma nkombe isha kuya ku mwimaninako nokuya kwipusha umo bengomfwanina. <sup>33</sup> Eico, uli onse pali mwebo uyu shilekeleko fufyo akwata tekuti abe umusambi wandi. <sup>34</sup> Umucele wabune, lelo ngo mucele wasantuka akaloweshi kuti kabwekelamo shani? <sup>35</sup> Taukwete umulimo ku mushili nangula niku cishala. Cakuposhiwa fye. Ilyo uli na matwe ya kukutika, na kutike.



## Chapter 15

## Chapter 15

<sup>1</sup> Nomba bonse bakasonkesha wamusonko nabamasambi balikwisa kuli Yesu kukumumfwa. <sup>2</sup> Aba falise naba kalemba balikwilishanya umo nokmunankwe ati, "Uyu muntu apokelela abamasambi nokulya nabo." <sup>3</sup> Yesu kabeba nabakalemba balikwilishanya kuli umo nomunankwe ati, <sup>4</sup> "Ninani pali mwe uyo uukwete impanga umwanda umo elo elwa fyapo imo, takashe ishili amakumi pabula na pabula pamulu mu ciswebebe nokuya mukufwaya imo panka aisange? <sup>5</sup> Elo nga aisanga aibika pamabeya yakwe nokusekekela. <sup>6</sup> Ilyo aisa ku ng'anda aita ifibusa fyakwe nabena mu palamano, nokusosa kuli bene, "Sekkeleni nanebo pantu nasanga Impanga nalifishe." <sup>7</sup> Nkomweba nati efyo kukaba insansa ku mulu ngo uwamasambi umo alapila, ukucila abali amakumi pabula napabula abantu abalungami abashilekabila ukulapila. <sup>8</sup> Nangu nani umwanakashi uyo uukwete indalama isha silfere ishamuwaya ikumi, nga alufishe imo, bushe tekuti ashepo inyali, nokupyanga ng'anda nokufwaisha bwino mpaka aisange? <sup>9</sup> Nga bena mupalamano wakwe, abeba ati, "Sangalaleni nanebo iyo nslufishe." <sup>10</sup> Efyo nkososa kuli mwebo, kuli nsansa muceni ca bangeli bakwa Lesa pawa masambi umo nga alapila." <sup>11</sup> Na Yesu asosele, "Umuntu umo akwete abana babili abaume, <sup>12</sup> no mwaice bantu atile kuli bawishi, "Tata mpeni nebo icananiko candi, "Nao alibakenya ifyuma babili." <sup>13</sup> Tapapitile inshitku ishingi umwaiceenya fyonse ifo akwete no kuya ku calo ukutali eko sonswile ifyuma yonse mukuipisaika. <sup>14</sup> Nomba ilyo aonawile fyonse insala iikulu yakumenkenye mu calo cilya apinena namukubulwa. <sup>15</sup> Alile kwingila icinto ku muntu umo uwa mu calo cilya, uyo uwamutumine mumabala yakwe ukulisha bakapoli. <sup>16</sup> Alikukabila ukulyako ifilyofya bakapoli, pantu takwali nangu umo uwakumupa ififyonse. <sup>17</sup> Lelo uwamwaice bantu umulumendo ailwike umwine atile, "Nibanga ababomfi tata akwata abalya imikate iingi momba pano ndi, nkoonaika ku nsala! <sup>18</sup> Nkoima nokufuma kuno nokuya kuli tata, nokusosa kuli wene, Tata ndibembukila umulu ne mwe. <sup>19</sup> Nshilingilepo ukwitwa umwana wenu, mapangeni ukuba uwamubabomfi benu." <sup>20</sup> Umwana uwa mwaice alimine no luya nokwisa kuli wishi. Ilyo ali akatamukila wishi alimumwne no kumfwa inkumbu nokumubutukila nokumumbatila no ku mutomona. <sup>21</sup> No mwana asosele ati, "nalibembukila umulu na mwebo. Nshilingilepo ukwitwa umwana wenu," <sup>22</sup> "Bawishi basosele ku babomfi babo, 'Leteni bwangu umwingila uusuma, mufwikwini, kabili bikeni ininda munwe pakuboko kwakwe, nendyato ku makasa yakwe. <sup>23</sup> Elyo mulete no mwana wa ng'ombe uwaina nokwipaya. Natusefye no kwanga! <sup>24</sup> Pantu umwana wandi alifwile, nomba ali nomweo. Alilubile, nomba asangwa. <sup>25</sup> "Nomba umwana umukulu bantu ali mwibala. Ilyo abwelele nokupalamina ku ng'anda alyumfwile iinyimbo noku shna. <sup>26</sup> Alikutilepo umo umubomfi nokumwipusha findo fikocitika. <sup>27</sup> Umubomfi nao ali mwebele ati, 'Munyina obe naisa ku ng'anda na wiso amwipaila umwana wa ng'ombe uwaina pantu bamupokelela umutuntulu.' <sup>28</sup> Umwana umukulu alifulilwe akana nokwingilamo nawishi alifumine nokwisa kumupapatila. <sup>29</sup> Umwana umukulu bantu alyasukile nokusosa kuli wishi, "Moneni iyi myaka iingi nalinubombe, nshapililepo mu mafunde yenu, tamwampelepo nakana kambushi ukuti semfye nabanandi, <sup>30</sup> Lelo uyu mwana wenu uwaisa uwaonaile ifya buskashi bwenu naba cilende, mwamwipala akana ka ng'ombe." <sup>31</sup> "Bawishi bali mwebele at, 'We mwana, nyonse waba nandibo, nafyonse ifyandi fyobe. <sup>32</sup> Lelo cintu calinga ukuti tusefye nokusangalala, pantu uyu wenu alifwile, nomba ali no no mweo; alilubile nomba alimonekele."

## Chapter 16

## Chapter 16

<sup>1</sup> Yesu kabili alilandile kudasambi, "Kwalipo umuntu umukankala uwai na kangalila elyo caishile kwebwa kuli ena, ekweba ati uyo kangalila wakwe alikumonawila ifyuma. <sup>2</sup> Noyu mukankala alimukutile nokumweba ati, 'Findo ilyo ngumfwile pali webo? londolola ifyo unsungila fyuma, pantu tawatwalilile ukuba kangalila. <sup>3</sup> "Kangalila aliisoseshe umwine, Findo nkocita apo shikulu wandi akontafya imilimo? nshakwatapo maka yakulima, elonkale kumfwe nsoni shaa kulomba? <sup>4</sup> Naishiba ifyo nkocita, pakuti ngabantamfya imilimo, abantu bakalekumpokelela muma yanyanda yabo.' <sup>5</sup> Elyo kangalila akutile bonse abali ne misha kuli shikulu, nokwipusha uwakubalilapo, nishinga wakongwela bashikulu? <sup>6</sup> Alilandile ati, imisukupala yamafuta umwanda umo."Ekumweba ati, 'Buula kalata, ikala panshi bwangu, nokulemba amabotolo yamafuta amakumi yasano.' <sup>7</sup> "Elo kapitao alanda ku munankwe, 'Nshanga wakongola? "Alandile ati, 'Amasaka yangano umwanda."Mushika atile, "buula kalata, nokulemba, amakumi cine konse konse' <sup>8</sup> Shikulu alitashishe chilolo wabucejeshi pamulandu alibomfesho amano yabucejeshi. Pantu abana ba cino caalo baliba incejeshi pa bantu baoo ukucila abana ba lubuto. <sup>9</sup> Nkolanda kuli webo, pangeni ifibusa mwebene ku fyuma ifyamuli cine calo paukitila atii ilyo fikaapwa bakamusekelele. Mu calo cipya. <sup>10</sup> Ilyo uwacishinka mutucepele wacishinka na mufifulile, noyo uushalungama mutunono tekuti alungame namufingi. <sup>11</sup> Nga cakutifye taukwete bucishinka mukubomfya ifyuma ifyamakankamike ninani angakucetekela mufyuma fya cishinka? <sup>12</sup> Ngatauli uwacishinka mukubombfya ifipe fya bantu bambi, ninani ungakupeela indalama ishobe? <sup>13</sup> Tapali musha ungabombela mfumu shibili, pakuti kuti akotemwapo umo, nokupatapo umo. Teti ubombele Lesa ne fuma," <sup>14</sup> Nomba aba falise abatemenwe indalama, bakyumfwile ifintu fyonse. Balikumusuusha Yesu. <sup>15</sup> Alilandile kuli bena, "Mukoiwaimisha mwe bene mu menso yabantu. Nomba Lesa walimishiba imitima yenu. Uyo uukoisansabika kubantu na nokucendwa mu mwnso yakwa Lesa. <sup>16</sup> Amafunde naba kasesema eko fyali ukufika nelyo Yohame aishile ukufuma ilita nshita imbila ya bufumu bwa kwa Lesa ikobilwa. Kanili cila muntu uutemenwe ulaipatikishamo. <sup>17</sup> Lelo cakwanguka umulu ne sonde ukupita ukucila akoliton ke funde uku tobwappo. <sup>18</sup> Onse fye uwaka ana ukukashi wakwe nokuupa umbi acita ubucende, noyo uwayakupa uwakaanwa naowime acita ubucende. <sup>19</sup> "Nomba kwalipo umntu umukankala uwalikufwala insalu ishakukashikila nesha kubutulukila, ali mukupakisha cilabushi ku ubukankala bwakwe. <sup>20</sup> Kwaliko na kalomba lombamba ishina nilasalo alikwikala pa mpongolo yakwe, alibubilwe nefilonda. <sup>21</sup> ukulekukabila ukulekulya utwalikupo na kwitebulo lya mukankala. Ne mbwa shalikwiisa mukulekumunyangila ifilonda. <sup>22</sup> Ifyaishile licitika umulanda waliwile naba malaika bali musendele nokumutwala kulubali lwakwa Abulam,. Nomukankala nao aliifwile no kushikwa. <sup>23</sup> Kabili ku mboo, mukuluunguluka ali nwine amenso nokwesa kumona abulam akatalamukila nokumona Lasalo kulubali lwakwe. <sup>24</sup> Elo aliliile aatii, 'webo tata Abulam, mbeledeniko uluse nokubtumina Lasalo aye ku mpiki insonga yamunwe wa kwe mumenshi no kwisa ntalalikako palilimi, pantu ndi mukushikitika mulubingu. <sup>25</sup> Nomba Abraham alanda ati, "We mwan, ibukisha ukutula ubwikashi bobo walipokelele ifya buune, elo Lasalo waliculile icakuti; Lelo nomba uko sangalala. nobe ukomanama. <sup>26</sup> Na kucilisha, paliba umuyenge pakati, pakutula bakofwaya ukwabukila bwishilya tekuti ficitike iyowo kabili takuli nangu fye uwakufuna uko ukwisakuno. <sup>27</sup> "No mukankala atile, "Nkomipapata, taata Abulam, nkofwaya mumutumekobanganda yakwa tata.---- <sup>28</sup> pantu ndinendume shisano - pakutula akaye kubasooka ntakofwaya nabo bakese kuli inpp ncende yakushikitika . ' <sup>29</sup> Lelo Abulam atile Balikwete Mose naba kasesema; baleke bakutike kuli boo. <sup>30</sup> Elo umukankala atile, Iyo tataa Abraham. lelo fye umo nga aya kulya uwakufuma ku bakufwa, kuti balapila.' <sup>31</sup> Lelo Abulam asosele kuli ena, 'Nga catila fye tabomfwile kuli Mose naba kasesema, tekuti bomfwe nangulafye ku ngema umo kuba kufwa!"

## Chapter 17

### Chapter 17

<sup>1</sup> Yesu asosele ku basambi bakwe, "Mukushinikisha kubako ifipunwisho nomba akalanda kuli uyo muntu fikeshilamo! <sup>2</sup> Cingawama ngo uyu bamukakila ilibwe lya mpelo mumukoshi nokuposwa muli bemba pakweba ati talengelepo umo muli aba abanono ukuipununa. <sup>3</sup> Ilameni mwebene. weno nga abembuka mukalipile nga alapila mwelele. <sup>4</sup> Nga akubifya imiku cine lubali mukasuba kanmo elyo aisa nemiku cine lubali kuliwe ukweba, Nalapila ufwile wa mwelella! <sup>5</sup> Abatumwa basosele kuli shikulu, "Kushine icitetekelo cesu." <sup>6</sup> Shikulu asosele, "Ngamwalikwete icitetekelo ngoluseke lwa lubanga mungalanda kuli uyu muti wa mulubeli, 'Nukulwa kabyalwe muli bemba nao akumumbwila. <sup>7</sup> Nomba nani muli mwebo uwakwata umusga wakumulimina no kusanga impanga mweba nga afuma mwibala, "Isa bwangu no kwikala mukulya? <sup>8</sup> Bushe teti amwebe po ati, Mpekanishisha ifyo ningalya, elyo kaka ilamba kunsalu yobe umpele ndiye nga napwa ukulya no kumwa elo panuma elyo wingalya no kumwa? <sup>9</sup> Tatashapo umusha pantu alicita ifyo amukonkemeshe bushe eflyo acita? <sup>10</sup> Eco nmwe ifyo mwacita ifyo bamunkkemeshe mwebo ati, "Tuli babomfi abashalingila twabomba fye ifyo yefwile ukucita. <sup>11</sup> Casangilwe ukuti ifyo ali munshile ukuya ku Yerusalemu, apitile mumupaka wa Samaria na Galili. <sup>12</sup> Ilyo ngile mu mushi umo akumene naba abaune ikumi abali nefibashi. Baiminine akatalamukila ukufuma apo lai. <sup>13</sup> Nokusansula amashiwi bakoeba ati, "Yesu, shikulu tubelele uluse." <sup>14</sup> Ilyo abamwene, atile kuli bena, "Kabuyeni muye kwilanga kuli ba shimapepo." Ilyo balikuya nabo balisangulweke. <sup>15</sup> Ilyo umo amwene ati apola, alyalwike nokubilikisha ishiwi ukulumbanya Lesa. <sup>16</sup> Awile bukupene pamakasa yakwe Yesu nokumutotela uyo uwali mwina Samaria. <sup>17</sup> Na Yesu alisosele, "Tali baciba ikumi abasangululwe? Bali kwi bambi pabula? <sup>18</sup> Tamwasakuli na bambi abakwisa kupela ululumbi kuli Lesa. Kano fye uyu mwina <sup>19</sup> fyalo?" Asosele kuli wene, "Ima ulekuya Icitetekelo cobe cakuposha." <sup>20</sup> Pakumwipusha kuba falise ilyo ubufumu bwakwa Lesa bukesa, Yesu alibaswike ati, Ubufumu ubwakwa Lesa tabwisapo nokubebeta bwino. <sup>21</sup> Tabakasosepo atii, 'Moneni ubu apa! nangu ubu bulyapa moneni, ubufumu ubwa kwa Lesa buli muli mwebo. <sup>22</sup> Asosele kubasambi, Inshiku shileisa ilyo mukafwaya mwana wa muntu lelo tamwakabubone. <sup>23</sup> Elyo bakumweba ati, "Loloshi=eni palya! Lolesheni, Pano! Lelo mwiyo nangu ukubabutukilako. <sup>24</sup> Pantu ifyo akalumba kabyasha tutu ngakayaka mu mumulu ukubyasha konse mu bushiki bwakwe. <sup>25</sup> Lelo intatike afwile ukuculanifintu ifngi nokukanwa neyi nkulo. <sup>26</sup> Ngeflyo cacitike mu nshiku shakwa Noah rflyo cakacitika na mushiku sha mwana wa muntu. <sup>27</sup> Balikulya, nokunwa, balikupa, nakufya mpaka ulo Noah aingile mucibwato - nokubunda kwalishile nokubonaula bonse. <sup>28</sup> Munshila imo ine ifyacitike munshiku shakwa Lot - Balelya nokunwa, ukushita nokushitisha, ukubyla nokukula. <sup>29</sup> Lelo mu bushiku ubo Loti afumine mu Sodoma kwalokele umulilo na sulfere ukufuma mu mulu nokunaula bomse. <sup>30</sup> Mumusango umo wine eflyo cikaba ubobushiku umwana wa muntu akasokololwa. <sup>31</sup> Muli ako kasuba uyo uli pamutenge wa ng'anda eikapo ukuya ukuya mukubula ifipe ukufuma mu ng'anda yakwe kakbili cimo cine uyo uli mwi bala ebweluluke. <sup>32</sup> Ibukisheni muka Loti. <sup>33</sup> Uyo uukofwaya ukunonka umweo wakwe akaulufya, noyo uwakulufya umweo wakwe akaupususha. <sup>34</sup> Nkomweba ubo bushiku kukaba abantu babili mu busanshi bumo umbi akasendwa, umbi akashala. <sup>35</sup> Kukaba banamayo babili bakopela pamo umbi akuasendwa, naumbi <sup>36</sup> akashala. Kukaba baili mwibala umo akasendwa naumbi akashala. <sup>37</sup> Bakalamwipusha ati, "Kwisa shikulu? Nao kaseba ati, "Uko ukuli icitumbi eko amakubi nayo yalongine pamo."

## Chapter 18

## Chapter 18

<sup>1</sup> Awe ali kubomina imilumbe uwakutula abantu bali no kula kupepa no kulekukana ukunenuka. <sup>2</sup> Ali sosele, "mumusumba umo mwali kapingula utakwete akatina kakuli lesa kabili tali kucindika abantu. <sup>3</sup> Nomba mwali mukamfwilwa mumusumba, wali mukwisa umute kuli ena, nokumweba ati ngafweniko, ukupingula ukulinga no atukoluishanya nankwe. <sup>4</sup> Panshila itali alikene ukumwafwilisha, nomba elyo papitile akashita alandile umwine, nangu nshitina lesa no kukucindika abantu. <sup>5</sup> Nomba pantu uyu mukamfwilwa akopanga icongo nkomwafwilisha ukukwata ubupingushi, pamulandu wakuti akaleke ukupafya ukwisa libili libili." <sup>6</sup> Awe shikulu alilandile. "umfweni ifyo abapingushi babila umucetekanya ifyo balelanda. <sup>7</sup> Bushe na lesa taka sosela abasalwa bakwe aba kolilila kulio akasuba no bushiku? Bushe kuti akokushinga shinga pakuba fwilisha?. <sup>8</sup> Awe nkomyeba nati akaleta ubupingushi palibo mukwangufyanya. <sup>9</sup> Awe alyuminepo no mulumbe kubatetekele abene ati balilungama no kusula abanabo. <sup>10</sup> "Na baume babili balile mwi tempele nuku pepa-umo ali mufarese na umbi ali nika sokesha wami sonko. <sup>11</sup> Umufarese alimakene akaipepela ifyali fyonse pali wene, lesa nkomitotela pantu tali ngaba bambi abapupu, abalufyengo, bacende, nabali pamo nga kasonkesha wa musonko. <sup>12</sup> Inda funga ukulya imiku ibili chila mulungu. nda pela ne chapekumi muli fyonse ifyo nkwata. <sup>13</sup> Lelo kasonkesha wamusonko alimakene akatala mukila tali kufwaya nokwina amenso kumulu, lelo aikunkushe paci fuba cakwe, no kulanda ati lesa, mbeleleni uluse ine, ne mubembu: <sup>14</sup> Nde landa kuli imwe, uyu muntu aleya ku nganda uwa sanguluka ukucila ulya umbi, pantu uli onse uikusha umwine bakamucefya na onse uicefya bakamukusha. <sup>15</sup> Awe baliletele no twana utunono kuli wene ukutula atukumwe, lelo ilyo abasambi bamwene ifi balitutafinshe. <sup>16</sup> Lelo yesu alibetile kutila bese kuli wene ali landile lekeni utwana tunono twise kuli ine, mwibakanya. pantu ubufumu bwa mumulu bwabo. <sup>17</sup> Icine cine nkolanda uyo onse ushakapokele ubufumu bwa kwa lesa nga akana ukuba nga akana konono takengile mubufumu bwa kwa lesa. <sup>18</sup> Umo kateka alimwipwishe, atile "wekafundisha mususma, nkochita shani pakuti inkapyane umweo wamuyayaya? <sup>19</sup> Yesu ali landile kuli ena, ninshi ungatile icisuma? tapaba waba umususma kano fye lesa eka. <sup>20</sup> Walishiba amafunde, wilekuchita ubucende, wile ipaya, wile kwiba, wile kushinina ifyabufi kindika wiso nanoko." <sup>21</sup> Kateka alilandile, ififyonse nali fikonkele ilyo nali umusepela. <sup>22</sup> Ilyo yesu aumfwile icilya, alilandile kuli ena, "icintu cimo wabulisha. ufwile washitisha fyonse ifyo wakwata nokufipela kupina, na iwe uli nokukwata ifyuma kumulu isa kuno nkonka". <sup>23</sup> Awe kaleka pakumfwa ifi fyonse, alilyumfwile sana ubulanda ico ali wafwima. <sup>24</sup> Lelo yesu pakubona ali aikatwa ubulanda, ifyo cayafya umukankala ukwingila mubufumu bwa kwa lesa. <sup>25</sup> Ca lyanguka ingamali ukupula mulinso lya shindano, efo cayafya naba kankala ukwingila mubufumu bwakwa lesa. <sup>26</sup> Abalikumfwa balandile, "kanshi nani uwingapusuka?" <sup>27</sup> Yesu alyaswike ifintu ifishinga citwa kubantu kuti fya citwa na lesa. <sup>28</sup> Petelo alilandile, "bwino, ifwe twalishile fyonse ifyo twakwete no kumokonka." <sup>29</sup> Yesu alilandile kuli bena, "'icishinka, nde landa kuli imwe ukulila takwakabe uksha ingende abakashi bamung'anda, abafywashi babo, abana banono pamulandu wabufumu bwa kwa lesa. <sup>30</sup> Ushinga pelelela imiku iingi muli ino nshita, elyo ubushiku ikesa akabone umweo wamuyaya." <sup>31</sup> Panuma alikolomina abekumi nafibili kuli ena, "mona, tukoya ku yerusalem, napali fyonse ifyalembwa bakasesema pamulandu nomwana wakwa lesa fili noku fikilisha. <sup>32</sup> pantu linokupelwa kubena fyalo ukumupumya ukumusalula, no kumusakila amate. <sup>33</sup> Panuma yakumufupaula, ali no kwipaiwa, kabili no bushuku bwalenga shitatu ali no kubushiwa na kabili. <sup>34</sup> Tabasuminepo nangu cimo pali ifintu, na yaamashiwi yali fishiwe kuli bonse tabale umfwa ifindo bali bali mukusosa. <sup>35</sup> Ilyo apaleme, yesu ukuya ku reriko, kwaliko muntu umo wali impofu alikele mumbali yanshila akolomba. <sup>36</sup> Aumfwile ibumba likopita yali pwishe ifyali kucitika. <sup>37</sup> Bali mwebele ati ni yesu amwina nasarele akopita. <sup>38</sup> Elyo impofu yali bikilishe ati, "yesu we mwana wakwa David umbelele uluse. <sup>39</sup> Abaleya pantashi balikalipile iyi mpofu, noku yeba ati italale tondolo. elyo nombayalapundisha ukucilamo, we mwana wakwa David, umbelele uluse. <sup>40</sup> Yesu alimekene nokube konkomesha ukuti batwale impofu kuli ena. <sup>41</sup> Findo ukofwaya ukucitile?" yatile mwemfumu nkofwaya ukumona. <sup>42</sup> Yesu alile kuli ena, mona icicetekelo cobe cakuposha. <sup>43</sup> Lilya line ashi bulisha emenso ali mukonkele no kulapela ubukata kuli Lesa. Na bantu bonse ilyo bamwene icacitike batashishe Lesa.

## Chapter 19

### Chapter 19

<sup>1</sup> Yesu alingile kabili Moneni, amwali umuntu umo uwaleitwa sakeo. <sup>2</sup> Ali musangushi mukalamba kabili ali umukankala. <sup>3</sup> Alefwaisha ukumona Yesu ali ninani nomba teti amone mwi bumba pantu ali ne cimo icipi. <sup>4</sup> Napalici alikubutukile kuntanshi ye bumba no kuya nina ku cimuti ca mukunyu ukuti amumone, pantu Yesu ali no kupita. <sup>5</sup> Ilyo Yesu afikile pa cifulo ici, aloleshe kumulu no kweba ena, "Sakeo, ika bwangu, pantu ilelo ndeikala mu ng'anda yobe." <sup>6</sup> Nao alyangunfwenye no kwika ku cimuti nokumusekelela sana. <sup>7</sup> Elyo abantu bamwene ici, bonse bali ilishenye, nokulanda ati, "Moneni, aya mu kwikala pantu no muntu umubembu." <sup>8</sup> Sakeo aiminine no kulanda kuli shikulu ati, "Moneni, shikulu, icananiko ca pakati ka fyuma fyandi mpela kubapina, nga nafinsha cintu ku muntu, mbwesepo imiku ine." <sup>9</sup> Yesu alandile kuli ena, "Ipusukilo nalisa muli ino ng'anda, pantu nao nyu mwana wakwa Abraham. <sup>10</sup> Pantu umwana wa muntu aishile ku kufwaya no kupususha abantu abaluba." <sup>11</sup> Ilyo baleumfwa ifi fintu akonkenyepo ukulanda no kume milunbe, pantu ala palama ku Yerusalem, kabili bali kutontonkanya ukutula ubufumu bwakwa Lesa bwalaswa bumoneke bwangu. <sup>12</sup> Kabili alandile ati, "Umuntu umo umukankala aile ku calo cakutali ku kufwaya ubufumu no kubwela. <sup>13</sup> Aitile ababomfi bakwe ikumi no kubapela imondo ikimi ukuti basandulule nkasuke nkabwele. <sup>14</sup> "Lelo abakaya bakwe balimupatile notuma amakombbe yamukonka nokutula tatulemufwaya, ukuba Imfumu, ukutateka." <sup>15</sup> Kabili ilyo aishile, alipokelele no bufumu, kabili aebele bonse ababomfi nonse apele indalama ukuti bese kuli ena, pakuti eshibe isha basandulule, <sup>16</sup> "Uwa ntashi alishile kuli ena, nokulanda ukuti, 'shiukulu mu mondo yenu ni mpangamo imondo ikumi.' <sup>17</sup> Kabili alandile kuli ena ukuti, 'Wacita bwino we mubimfi musuma. Pantu waba uwacinshinka patunono, uleba nabukateka pa misumba ikumi.' <sup>18</sup> "Uwa cibili aishile, atile, imondo yenu yampela imondo shsano." <sup>19</sup> Nakuli uyu atile, Ulekwata imisumba isano." <sup>20</sup> "Naumbi aishile, nokutula, shikulu imondo yenu iyi, iyo nakusunga bwino mu nsalu, <sup>21</sup> pantu mubula neco tamwabikile, musepa napo tameatandile." <sup>22</sup> "Kabili amwebele ukuti, pa mashiwi yobe epo ndekupingwila we muntu umubi. Walishibe ukuti ndi mukakashi, nsenda nfyo shabikile noku sombola efyo nshabyele. <sup>23</sup> Ninshi tawatwalile indalama yandi mukuisekesha, pakutula pakubwele nga nasangile nashisanduluka naka nsosela? <sup>24</sup> Elo umukankala atile ku baiminine mupepi, 'Mupokeni imondo, nokupela ulya akwete ishili ikumi. <sup>25</sup> "Nabo batile akwete Imondo ikumi." <sup>26</sup> "Ndetila kuli mwebo, nati uyo onse uwakwata akapelwa ifingi, lelo ushakwata akopololwa neto akwata. <sup>27</sup> Lelo abalwani bandi, abo abashalefwaya ine ukuteka pali bo, baleteni kuno no kwipaiwa pa cinso candi." <sup>28</sup> Elo alandile yay mashiwi, akonkenyepo ukwenda, ukuya ku Yerusalem. <sup>29</sup> Caishile ukuti ilyo apaleme ku Betfaye na Batani, pa lupili ulwitwa miolife, atumine abasambi babili, ukuti, <sup>30</sup> "Kabiyeni mu mushi uuli pantanshi elo mwala ingilamo mwalasanga umwana wa mpunda uusha ikalapo umuntu nangu umo. mumukakule mumulete kuli nebo. <sup>31</sup> Umuntu nga amipusha, 'ninshi mulemukakwila? mwasuke ati, Shikulu ali nao no mulimo." <sup>32</sup> Abo abatiminwe balisangile umwana nga filya fine Yesu abebele. <sup>33</sup> Ilyo balekakula umwana wa mpunda, umwine ali bepwishe ati, "Ninshi mulekakwila umwana wampunda?" <sup>34</sup> Ba aswike ati, "Shikulu ali nao no mulimo." <sup>35</sup> Baitwele kuli Yesu, baanshike amalaya yabo pa mpunda na Yesu anininepo. <sup>36</sup> Lilya balaya, baanshike amalaya yabo munshila. <sup>37</sup> Nomba lilya balapamina pa ncende apo ulupili lwa miolife lwa tentemukile, Icintu bwingi ca basambi batampile ukusekelela no kulubanya Lesa ne ciunda ca mashiwi icikalamba pali fyonse ifya maka ifyo bamwene. <sup>38</sup> Balelanda ati, "Yalipalwa Imfumu iileisha mwi shina lyakwa shikulu! Umutende mu mulu, kabili ubukata umwapulamo. <sup>39</sup> Bamo aba falise mu cintubwingi balandile ati, "Kasambilisha, kalipileni abasambbi." <sup>40</sup> Yesu aaswike ati, "Nkomweba ati, "Aba nga batalala amabwe ngakobilisha." <sup>41</sup> Elyo Yesu apalamine ku musumba ali lilile pali wene. <sup>42</sup> Ukulanda ati, "nga cakaweba ati mwaisaba muli buno bushiku, nelyo lwe, ifintu ifi nga leta kuli lwe umutende! Nomba fyali fisama mu menso yenu. <sup>43</sup> Pantu inshita shileisa elyo abalwani bobbe bakakula icindilo uku kushinguluka noku kutitikisha monse monse. <sup>44</sup> Bakakuwisha panshi pa mushili nabana bobbe. Tabaleke ilibwe likekale palibiye pantu neci cikalenga ukwishiba inshita Lesa alekupempula." <sup>45</sup> Yesu aingile mwitempele no kutampa ukufumuya abo bonse abaliku shitisha, <sup>46</sup> nokubeba ukuti, "cslilembwa aciti, 'Inganda yandi ikaba ya mapepo, nomba mwaicita icisankano ca fipondo." <sup>47</sup> Kabili Yesu alesambilisha cila bushiku mwi tempele bashimapeppo bakalammba naba kalemba balefwaya ukuti bamwipaye, pantu bali ni ntungulushi sha bantu, <sup>48</sup> Nomba tabasangile inshila yaku citilamo ifi pantu abantu bonse balekutikisha kuli ena sana sana.

## Chapter 20

## Chapter 20

<sup>1</sup> Kwalishile ubbushiku buno Yesu alikunfa abantu mwitempele no kubila imbila insuma elo bashimapepo bakalamba naba kalemba balishile kuli ena nabakalamba. <sup>2</sup> Balisosele, nokulanda kuli ena, "Twebe makanshi ayo ucitilamo ifi fintu, nangu ninani wakupela aya amaka." <sup>3</sup> Alyasukile nokubeba ati, "Nandibo nkomipusha ilipusho, kabili munjebe. <sup>4</sup> Ulubatisho lwakwa Yohane; Bushe lwafumine ku mulu nangu kubantu?" <sup>5</sup> Nabo balitontonkenye abene, ukweba ati, "Umfwa tulande ati,"Lwafuma ku mulu, akolanda ati, Nomba nindo muyamusuminine?" <sup>6</sup> Nomba ngatwalanda ati, "Lwafuma ku bantu abantu bonse bakotulasa amabwe, pantu basumina ukweba ati Yohane alini kasesema." <sup>7</sup> Elo balyasukile ati, tabaishibile ukolwafumine. <sup>8</sup> Yesu alilandile kuli bene ati, "Naandibo nshamyebe makanshi ncutilamo ifi fintu." <sup>9</sup> Alitendekele ukweba abantu yu mulumbe, "Umuntu alilimine ibala lyamyangashi alilisekeshe kubalimi ba myangashi, alile ku calo cimbi panshita iyi tali. <sup>10</sup> Ulo inshita yafikile alitumine umubomfi ukuya kubalimi, ba myangashi, ukuti baye kumupelako ifisabo fya mwibala lya myangashi. Nomba abalimi ba myangashi balimumine, nokumutamfya minwe nkutwa. <sup>11</sup> Kabili alitumine umubomfi umbi nao balimumine, balimucitile ifyamusalula, balimutamfishe minwe nkutwa. <sup>12</sup> Kabili alitumine uwalenga batatu nao balimucenene nokumuposa kunse. <sup>13</sup> ELo umwine webala lya myangashi aebele ati, "Nkocita shani? Nkotuma umwna wandi watemeika. Limbi bakoyakumucindika. <sup>14</sup> "Nomba ulo abalimi ba nyangashi bamumwene, balilanshenye abene beka, ukweba ati, iyi empyani. Natumwipaye, pakweba ati, ifyacishale fibe fyesu." <sup>15</sup> Balimuposele kunse yebala lya myangashi nokumwipaya. <sup>16</sup> Nomba umwine webala lya myangashi akabacita shani? Akesa konaula ba balimi ba myangashi, nokupela ibala lya myangashi kuli mambi."Ulo baumfwile ici balisosele ati, "Nakalya tekuti cibe ifyo!" <sup>17</sup> Nomba Yesu alibaloleshe, nokukweba ati, "Calola mwisa ico icalembelwe: ilibwe ilyo bakakula basulile elyaba ku mutwe wacifutu?" <sup>18</sup> Onse uwaponena palibwe lilya akafungalwa, noo lyaponena likamushonaula." <sup>19</sup> Eco ba kalemba naba shimapepo bakalamba balifwaile ukumwikata munshita ilya ine, pantu balishibile ukweba ati nibena aumine umulumbe uyu. Nomba balikutina abantu. <sup>20</sup> Balimukumulekesha, balitumine inengu isho ishafungwishe ukuba cishinka pakuti baye basange ifilubo mukulanda kwakwe, pakweba ati bamutwale ku bateko naku maka yakwa kateka. <sup>21</sup> Balimwipwishe, ukweba ati, "Kasambilisha, tulishibile ati mulanda nokusambilisha icakulungama, kabili tamupatulula uuli onse, lelo musambilisha icishinska mu nshila shakwa Lesa. <sup>22</sup> Bushe lifunde ifwe ukupela umusonko kuli Kaisare, nangu iy?" <sup>23</sup> Lelo Yesu alishibile ubucenjeshi bwabo, alilandile kuli benaati, <sup>24</sup> "Nangeni indalama. Bushe lishina ne cipasho cakwa nani cabapo?"Balilandile ati, "Kaisare." <sup>25</sup> Alibebale ati, "Peleni kuli Kaisare ifintu fyakwa Kaisare, nakuli Lesa ifintu ifyakwa Lesa." <sup>26</sup> Balifililwe ukusanga ifilubo pafyo alikulanda pamenso yaba bantu, nomba pakusunguka pakwasuka kwakwe, balitalele. <sup>27</sup> Ulo aba Saduke baishile kuli ena, abo abalanda ati takwaba kututubuka, <sup>28</sup> balimwipwishe, ukweba ati, ": Kasambilisha, Mose alitulembele ati, nga afwa umuntu, uuli nomukashi, ukwakubula abana, minyina apyane umukashi, nokufyalimo munyina umwana. <sup>29</sup> Kwali bamunyina cine lubli kabili uwakubalilapo alikwete umukashi, alifwile ukwakubulo umwana, nowa lenga bubili cimo cine. <sup>30</sup> nowa lenga butatu alimusendele, mumusango umo wine <sup>31</sup> nowa cine lubili alifwile. <sup>32</sup> panuma umwanakashi nao alifwile. <sup>33</sup> Nomba mukututubuka, akaba mukashi wakwa nani? Pantu aba cinelubili ali mukashi wabo." <sup>34</sup> Yesu alilandile kuli bena ati, "Abana ba bwikashi buno ebopa nokupwa. <sup>35</sup> Lelo abalingwa abawamino kumono bwishikashi bulya kukupikelela ukututubuka kubafwa tabakope nangu ukupwa. <sup>36</sup> Kabili tekuti bafwe nakabili, pantu bali nga ba malaika elo bana bakwa Lesa, pakuba abana ba bututubuko. <sup>37</sup> Abafwa balabuushiwa, na Mose alilandile, pa cimpusa, apo akutile shikulu Lesa wakwa Abahamu Lesa wakwa Isaki na Lea wakwa Yokobo. <sup>38</sup> Pali ino nshita tali Lesa wabafwa, lelo Lesa uwabamweo, pantu bonse bali no mweo muli ena." <sup>39</sup> Ba kalemba bamo balyasukile ati, "Kasesema, ulyasukile bwino." <sup>40</sup> Pantu tabamwipwishepo nayambi amepusho. <sup>41</sup> Yesu alilandile kuli bena ati, "Balanda shani ukweba ati, Kristu mwana wakwa Dabidi? <sup>42</sup> Pantu Dabidi umwine akolanda mwibuku lya mumalumbe, shikulu alilandile kuli shikulu, ikala kukuboko kwandi ukwakukulyo. <sup>43</sup> Mpaka nkapange abalwani bobe icakubikapo amakasa yobe," <sup>44</sup> Eco Dabidi aita kristu 'Shikulu,' nomba kuti aba shani umwana wakwa Dabidi?" <sup>45</sup> Nomba ulo abantu bonse balikumfwa alilandile kubasambi ati. <sup>46</sup> cenjeleni naba kalemba, abatemwa ukwenda mufyakufwala fyabo ifitali babtemwa ukubaposha imitende yabukankala buncende ya fisankano, nefipuna fyabufumu muma Sinagoge nefipuna fyabufumu mu mitebeto. <sup>47</sup> Abalila bamukamfwilwa amayanda, abapepa amapepo ayatali ayabumbimumnda. Abantu abakubefi bakamona ukusekwa ukukalamba.

## Chapter 21

### Chapter 21

<sup>1</sup> Yesu amwene aba fyuma baleposa ifyabupe fyabo mu cipao. <sup>2</sup> Amwene mukamfwilwa mubusu abikamo itunya puku tubili. <sup>3</sup> Ndemwebo cine cine nati, uyu mukamfwilwa mubusu apela icacilapo pali bonse. <sup>4</sup> Bonse bapele ifyabupe pa bwingi; Lelo mukamfwilwa, pofya bupina bwakwe, apele fyonse ifyo alinokwikalilamo," <sup>5</sup> Bambi balelanda kwi tempele ifyo bakuli na mambwe ayasuma no bupe. <sup>6</sup> "Pali fyo mulemona, ishiku shikesa takwakabe ilibwwe likashala pelibwe linakwe." ilishakapone panshi."c <sup>7</sup> Ba mwipwishe ati, "Mwekasambilisha nililali fikacitika? Ngefishibilo fikaba shani?" <sup>8</sup> Yesu aswike, "Mucenjeleemwikalufiwa, pantu abengi bakeshila mwishina lyandi, ukulanda ati. <sup>9</sup> Elyo mukomfwa ubulwi ne mpasase, mwikatetuka, pantu ifi fintu efikabalilapo lelo impela eika shalicisha." <sup>10</sup> Elo asosele kuli bena, "Uluko lukemina uluko lubiye, nobufumu bukemina ubufumu bubiye. <sup>11</sup> Kukaba nefikunkuma ifikalamba mucende shimo ne ifi powe nefikuko, nefyakutinya, nefishibilo ifikalamba ifya mumulu. <sup>12</sup> Ilyo ficilitafile fyonse ifi bakamwikata elyo nokumupakasa, nokumutwla mumasunagoge ne fifungo, nokumwitwala ku shamfumu naba kateka pa mulandu we shina lyandi. <sup>13</sup> Cikesamubelako nokumilanga bunte. <sup>14</sup> Eico ipekanyeni mumitima pakuti muicingilile munshita ya kuntanshi. <sup>15</sup> Pantu nkamupela akanwa amashiwi namano ayo ifi lwani fyenu fyonse fikafilwa ukuya cincintila. <sup>16</sup> Lelo mukafutukwa nabafyashi benu nakuli ba munonko, nolupwa nefibusa nokumufwala ku kumfwa. <sup>17</sup> Mukaba abapatwa kuli bonse pa mulandu we shina lyandi. <sup>18</sup> Umushishi wa pa mutwe yenu ta wakalobepo nangu umo. <sup>19</sup> Mukushipikisha kwenu emo mukamwene myeo yenu. <sup>20</sup> "Elyo mukamona Yerusalemu naushingwa nefita ishizeni ukonaulwa kwa uko nakopalama. <sup>21</sup> Elyo abali mu Yudea bafulumucile ku mpili, abo abali mu musumba bafumemo, nabaili mu ma panga beingila mumusumba. <sup>22</sup> Lelo ninshiku shacilandushi, isha kufishiwamo pakuti fyonse ifyalembwa fifikilishiwe. <sup>23</sup> Awe kalanda kubali na mafumo nabale onsha muli shilya nshiku; pantu pakaba kumanama kukalamba pa calo, no bukali pa bantu aba. <sup>24</sup> Kabili kukaba ukwipaya abantu nokubatwala muli bunkole mu Yerusalemu ikanyatiwa ku abenafyalo ikasuke aifishiwapo inshita yabena fyalo. <sup>25</sup> Kukaba fishibilo pa kasuba, no mweshi ne ntanda, pa chalo. Pa chalo pakaba ubulanda no mwenso pa kubuluma kwa bemba na matamba. <sup>26</sup> Abantu bakaleka mweo ku mwenso. Nakukulele fikesapona pano onse. POantu ifya naka fya mumulu fikatenkanishiwa. <sup>27</sup> Elyo bakamona umwana wamuntu aleisa mwikumbi namaka no bukata ubwingi. <sup>28</sup> Elyo inuneni imitima pantu ukulubuka kwenu nakupalama." <sup>29</sup> Yesu abomine umulumbe, "MOneni umukunyu, nailemba. <sup>30</sup> Elyo mwamona nokwishiba mwebo ne nomba amainsa yaisa. <sup>31</sup> Ifif fine naimwe, ilyo mwamona ifi fintu fileisa ishizeni ukuti ubufumu bwa lwa Lesa buli mupepi. <sup>32</sup> Ndemweba cine cine,, inkulo ino tayakapite iyo. <sup>33</sup> Umulu ne chalo fikapita, lelo ifyebo fyandi tanyakapite. <sup>34</sup> "Muyangwe epali imitima yenu yalemnemwa nokukolwa kolwa na masakamika ya bwikashi, buno, no bushiku bulya bwaisa pali imwe ngoku pumikisha kwati citeya. <sup>35</sup> Pantu chikaba pali bonse abaikala pano nse ponse. <sup>36</sup> Lelo mube abalola ishita yonase pepeni mube abakosa ukuti mukonke kukupusuka kuli fyo fikesa, pakwisa iminima ku mwana wa muntu." <sup>37</sup> Kabili inshita shinse, aksuba alimwittempele elyo ubushiku alefumamo, aleya mu kwikalam ku lupili ulwa miolife. <sup>38</sup> Na banu bonse balecelela ukuya kuli wene mwetempele ukukumumfwa.

## Chapter 22

## Chapter 22

<sup>1</sup> Nomba umutebeto wa mukate uushatutumuka walipaleme uwitwa icaku chilila. <sup>2</sup> Bashimapepo balamaba naba kalemba balikufwaya umwakwipaila Yesu nomba balikutina abantu. <sup>3</sup> Elo kasebanya alingile muli Yuda uo balikwita Iscariot, uwali umo pabe kumi nababili. <sup>4</sup> Yuda alile kuli bashimapepo bakalamba naba kangalila nokullandishanya nabo pafyoenga futuka Yesu. <sup>5</sup> Balisekelele nousumina ukumupela indalama. <sup>6</sup> Alisumine nokufwaisha akashita kakuti engamupelelamo kuli bena apatali ibumba. <sup>7</sup> Elo bwafikile ubushiku bwa mukate uushitutumuka ulo ilambo lyacakucilila lyali nokwipawamo. <sup>8</sup> Elo Yesu alitumine Petelo na Yoane, ati, "Kabiye maye mutupekanishishe icakucilila ukweba ati twise tulye." <sup>9</sup> Balimwebele ati, "Nipi mukofwaya tuye kupekanishisha?" <sup>10</sup> Alibasukile, "Boneni, lelo mukoya kwingila mumusumba, umwaume uusendele umutondo wa menshi akoya ku mikumanya mumu konke mung'anda umo akoya. <sup>11</sup> Elo uye kulanda kuli chibinda wa ng'anda, "kasambilisha alanda kuli webo ati, "Ilipi ing'anda yabeni umu nkolila kakucilila pamo naba sambu bansi?" <sup>12</sup> Akoya kumilanga umuputule wapa mulu ukulu ulyanshikilwemo bwino. Emo mupekanishishe." <sup>13</sup> Efyo baile nokusanga fyonse ficifye fyeka filya fine acilandalamo, Elo balipekenye icakucilila. <sup>14</sup> Ulo akashita kafikile alikele pamo naba sambu bakwe. <sup>15</sup> Elo abebele ati, "NKofwaisha ukulya umutebeto uyu nanwe apo ntalacula. <sup>16</sup> Pantu nkomweba nshakalye nemwenakambi mpaka chikafishiwe mu bufumu bwakwa Lesa." <sup>17</sup> Elo Yesu alibulile ulukombo ulo atotele alandile ati, "Buleni ici akankeni pakati keni. <sup>18</sup> Pantu nkomweba, nshakanwepo nakabili ifyafisabo fya mwangashi mpaka ubufumu bwakwa Lesa bukeshe." <sup>19</sup> Kabili alibulile umukate ,ulo atotele, alimokawile, nokubapela ati, "Uyu emubili wandi uwapelwa kuli mwebu. Mulekucita ici mukunjibukisha." <sup>20</sup> Alibulile ulukombo mumusango umo wine panuma ya mulalilo, nokweba ati, "Ulu lukombo ecipingo cipya mumulopa wandi, uukoitikiwa pamulandu wenu. <sup>21</sup> Nomba kutikeni, ukuboko kwa ukomfutuka kuli nandi pamo pa chintamba. <sup>22</sup> Pakuti umwana wamuntu akoya ukulingana nefyo chamulingilwe lelo akoalanda ku muntu ulya uukamufutuka; <sup>23</sup> Batampile ukulandashanya pakuti kabo nonani uwingacita icakubefi. <sup>24</sup> Elo palimine nefikansa pakati kabo palwakweba ati ninani uwalingwa ati emukulu. <sup>25</sup> Alandile kuli bena ati, "Ishamfumu shabena fyalo ebakateka pali bena nabo abakwata maka pali bena balakukutwa bakacita wa fya bune. <sup>26</sup> Nomba teti chibe ifi kkuli mwebu. lelo lekeni uyo uuli umukulu pali mwebu abe kabati eucepeshe kabili k;lekeni uyo uuli umucindami sana abe ngo mubomfi. <sup>27</sup> Pantu ninani umukulu uwikala pa chintamba nangu uutepeyunga? Bushe te uyo uwikala pa chintamba? Nomba nebo ndi pakati kenunga umo uukopyunga. <sup>28</sup> Nomba mwebu mwalitwalilila nandi mufya kweshiwako fyandi. <sup>29</sup> Nalimibika pa bufumu kwati ifyo Tata ambika pa bufumu, <sup>30</sup> Pakweba ati mukalekulya no kunwa pa chintamba candi mubufumu bwandi, mukekala pafipuna ukupingila imikowa ikumi na babili iya bena Isreali. <sup>31</sup> "Simoni Simoni ucenjele Sanata alimifwaile ukweba ati amyele kubati ni ngano. <sup>32</sup> Nomba ndi mopepele pakweba ati icicetekelo cenu cipelela ngawapilibuka na kambi uka koseleshe ba wenu." <sup>33</sup> Petelo alimwebele ati, "Shikulu nebo ndi ipekenye ukuyanenu ku chifumgo nakumfwa." <sup>34</sup> Yesu alyasukile, "Nkokweba, Petelo, mukolwe talati kulila buno bushiku ikonkana imiku itatyu ati tawanjishiba." <sup>35</sup> elo Yesu alibebele ati, "Ulo namitumine ukwakubula icikwama, ichola cafikofwaikwanangu ni ndyato bushe mwalipo abakubulwa icili conse?" Taba aswikepo nangu kamo." <sup>36</sup> Elo alandile kuli bena, "Nomba uyo uukwete ixhikwama kasende, pamo pene ne chola cafya fikofwaikwa. auutakwete iilupanga ashilishe ilaya lyakwe pakweba ati ashitepo lumu. <sup>37</sup> Pantu nkomyeba ifyalembwa palinebo fifwile fyafikilishiwa, Apendelwe pamo naba bupulumushi, 'Pantu icanandililwe nebo chikofikilishiwa." <sup>38</sup> Elo baebele ati, Mweshikulu boneni; impanga shibili ishi shilyapa." Alibebele ati, Epeta. <sup>39</sup> Yesu alile ifyo alikucita lyonse kulupili lwa miolifi, nabasambu balimukonkele. <sup>40</sup> Ulo bafikile, Alibebele ati, "Pepeni pakutula mwiingila mukweshiwa." <sup>41</sup> Alifumine apo bali aya akatalamukila apali intamfu yakuposa ilibwe, alifukemu nokupepa, <sup>42</sup> nokulanda ati, "Tata, umfwa mukofwaya fumyeni ulukombo ulu pali nebo. Nomba tabuli bufwayo bwandi, kano ubufwayi bwenu bucitwe." <sup>43</sup> Elo malaika ukufuma ku mulu alimonekele kuli ena kukumukosha. <sup>44</sup> Pakuba mukulunguluka, alipepele nokupimpa, namabe yali kubati matoni ayakulu aya mulopa yakoponena panshi. <sup>45</sup> Ulo aimine pakupepa alishile kubasambu bakweasangabalilele pamulandu wabulanda bwabo. <sup>46</sup> Alibepwishe, nindo musendimine? "Imeni mulekupepa pakweba ati tamwangile mumatunko. <sup>47</sup> Ulo acili akolanda, boneni ibumba lyalimanekele na Yuda umo uwamube kumi nababili akobatungulula aishile apepi na Yesu, <sup>48</sup> Yesu alimwebele ati, "Yuda ukofutuka umwana wamuntu kukumotomoa?" <sup>49</sup> Ulo abo abashingululwike Yesu bamwene ifikocitika baebele ati, "mwe shikulu bushe tukome kulupanga?" <sup>50</sup> Elo umo uwapali bena akomene umubomfi wkwa shimapepo mukalamba,



amuputula ukutwi kwakukulyo. <sup>51</sup> Yesu alandile ati, "epela Alikete nokutwi amundapa. <sup>52</sup> Yesu alandile kuli bashimapepo bakalamba kuli bakamgalila we tempele, nabakalamba abamwiminine, "Bushe mukonjishila kwatiniku kapondo, ne mpanga ne nkoli? <sup>53</sup> Ulo inshita shonse nali nenu mwi tempele tamwambikilepo amaboko. Nomba kaba kashita nenu, na maka yamfinshi. <sup>54</sup> Pakumwikata balimutwele mu ng'anda yakwa shipmapepo mukalamba. Nomba Petelo alikumukonka akatalamukila. <sup>55</sup> Panuma balikunkile umulilo mukati kalubansa baikala bonse pamo, Petelo alikele nankwe. <sup>56</sup> Umukashana umo umubomfi alimumwene mululuto lwa mulilo no kumumulekesha aeba ati, "Uyu mwaume naena ali nankwe." <sup>57</sup> Lelo Petelo Likene ati, "we mwanakashi ntamwushiba." <sup>58</sup> Ulo papitile fye akashita akanono umbi ali mumwene, nokulanda ati, "Nobe uli umo uwa pali bena, lelo Petelo alandile ati, "Wemwaume tenebo." <sup>59</sup> Ulo patile insa, imo umbi umwaume alimupatikishe nokulanda ati, Cine uuyu muntu naena alinankwe pantu mwina Galile." <sup>60</sup> Lelo Petelo alilandile ati, "We mwaume, Nteshibile ifyo kolandapo, Apopene ulo acili akolanda mukolwe alilile. <sup>61</sup> Ukupilibuka, shikulu aliloleshe Petelo, na Petelo alibukishe ishiwi lyakwa shikulu, ulo amwebele ati, "Apo mukolwe talalila ubwalelo uko nkana imiku itatu." <sup>62</sup> Petelo alifumine panse nokulila sana. <sup>63</sup> Elo abaume abalikulinda Yesu balikimupumya nokumuouma. <sup>64</sup> Balimufimbile icifimbo nokumwipusha ati, "Sesema! Ninani wakuma." <sup>65</sup> Balilandile Yesu ifintu ifingi, nokumupontela. <sup>66</sup> Ulo bwacele fye Balilongene abakalamba babantu, bashimapepo bakalamba naba kalemba. Balimutwele ku chilye <sup>67</sup> nokweba ati, "Ngoli Kridtu utwebe." Nomba alibebele ati, "Nganamyeba, tamwasumine <sup>68</sup> kabili ngamipusha tamwaasuke." <sup>69</sup> Nomba ukufuma nombaline umwana wamuntu akekala kukwakulyo ukwa maka yakwa Lesa." <sup>70</sup> Bonse balilandile ati, "Kanshi uli mwana wakwa Lesa? Yesu alandile kuli bena ati, "Mwaeba ati nine." <sup>71</sup> Baebele ati, "Nindo tkofwaila na kamboni? pantu fwebbene twayumfwila kukanwa kawe."

## Chapter 23

## Chapter 23

<sup>1</sup> Ibumba lyonse lyalimine no kutwala Yesu kuli Pilato. <sup>2</sup> Batampile ukumushinina, bakolanda, "Twasangile uyu muntu akolufya uluko lwenu akokanya ukutula umutulo kuli kaisale, akolanda umwine ati, ni Kristu imfumu." <sup>3</sup> Pilato alimwipwishe, akolanda, "Bushe ili mfumu yB Yuda?" Yesu alimwasukile ati, "Ulilandile ifyo fine." <sup>4</sup> Pilato alandile kuli bashimaeppeo bakalamba na mabumba, "Nshikosanga mulandu muli uyu muntu." <sup>5</sup> Lelo bena balikucikosha, bakolanda, "Akofulunganya abantu, akofunda mu Yudea yonse, akotampila mu Galilee nakucifulo cino." <sup>6</sup> Nomba ulo Pilato aumfwile ifi alikwipusha nga cakutula uyu muntu alimwina Galilee. <sup>7</sup> Ulo aishibe ukuti alimumaka yakwa Herode, atumine Yesu kuli Herode, uyo nankwe ali mu Yelusalemu munshiku shilya. <sup>8</sup> Ulo Herode amwene Yesu, alisansamukile nganshi, pantu alikufwaya ukumumona panshita ntali alyumfwile palwa ena alikufwaya ukumone fishibilo ifyo alikucita. <sup>9</sup> Herode alipwishe Yesu mu mashiwi ayengi, lelo Yesu tamwasukile nelyo kamo. <sup>10</sup> Bashimaeppeo bakalamba naba kalemba baiminine, bakomushinina mulukakala. <sup>11</sup> Herode nabashilika bakwe balisalwile Yesu kabili balimupunike elo balimufwikile insalu ishakubutyisha nokumubwekesha kuli Pilato. <sup>12</sup> Pantu Herode na Pilato balibele bacibusa balya bwine bushiku pantu akale bali pa bulwani umonomunankwe. <sup>13</sup> Pilato elo akutile pamo bashimaeppeo bakalamba naba ntungulushi ne bumba lyabantu. <sup>14</sup> No kulanda kuli bena, "Mwaletele kuli nebo uyu muntu ngomuntu uukofulunganya abantu, elo moneni, nebo elo nkomwipusha apo muli, nshikosanga mulandu muli uyu muntu pali ifyo fintu, mukomu shinina. <sup>15</sup> Nkokana, na Herode wine pantu amubweleshe kuli ifwe, nakambi mano takobifya nanggu cimo icaku muwaminokufwa. <sup>16</sup> Nomba nkomupanika nkomukakula." <sup>17</sup> Nomba pamutebeto Pilato alikubakakwila umufungwa umo. <sup>18</sup> Elo balikubilikisha bonse pamo bakososa, 'Fumyenipo uyu muntu, nokutukakwila Baraba!' <sup>19</sup> Baraba alimuntu uwabikilwe mucifungo pamulandu wabucintomfwa mumusumba no kwipaya. <sup>20</sup> Pilato alilandile nabo nakabili alikufwaisha ukukakula Yesu. <sup>21</sup> Lelo balibilikishe bakolanda, Mutanikeni. Mutanikeni." <sup>22</sup> Alandile kuli bena umuku wa citatu, "Nindo, bubindo ubo uyu muntu acitile? Nshikosanga mulandu muli ena, uwaku waminemfwa. Elo nkomupanika nokumukakula. <sup>23</sup> Lelo balicikoshe namashwiwi ayakulu bakofwaya ukumutanika. Amashiwi yabo yanashishe Pilato. <sup>24</sup> Elo Pilato afwaile ukusekesha ifyo balikufwaya. <sup>25</sup> Akakwile uyo balikulomba uwakakilwe mu cifungo pamulandu wa bucisanguka no kwipaya. Elo abapele Yesu kuku fwaya kwabo. <sup>26</sup> Elo bamusendele, baikete umo Simone waku CYrene, akofuma ku calo. Balimutwikile no musalaba ukusenda akokonka Yesu. <sup>27</sup> chinkupiti wa bantu nabanamayo abaiKETwe ubulanda kabili abalikumulosha balikumukonka. <sup>28</sup> Ulo akopilibukila kuli bena, Yesu alandile, "Mwebana banakashu bamu Yelusalemu, mwilekundilila lelo mulekuililila mwebene nabana benu. <sup>29</sup> Lelo mona, inshiku shikoisa elo bakolanda; "Shalishuka ingumba namafumo ayasha imite, namabele ayasha onseshe." <sup>30</sup> Elo bakatampa ukulanda kumpili, 'Tuponeneni,' nakutupili, 'Tufimbeni.' <sup>31</sup> Elo ngabakocita ifi fintu ulo icimuti cili icibushi, nindo ikacitika elo cikoma?" <sup>32</sup> Bambi abaume, utupondo tubili, twalisendelwe nakwe kikwipaiwa. <sup>33</sup> Lintu bafikile kuchifulo icikoitwa "Icipanga,"Eko bamutanike no tupondo kamo kukuboko kwa kulyo nakambiye kukwa ku kuso. <sup>34</sup> Yesu alandile, "Tata, beleleni, pantu tabeshibe ifyo bakocita." Elo bapendwilile, bakoyakana insalu shakwe. <sup>35</sup> Abantu baiminine bakotamba elo nentungulushi basho shikomupumya, Bakolanda, "Alikupususha bambi. Naipusushe umweine, ngani Kristu wakwa Lesa, uwasalwa." <sup>36</sup> Aba shilika nabo bakomupumya bakomukonka, bakomupola mwangashu uwakantuka. <sup>37</sup> "elo bakososa, ngoli mfumu ya ba Yuda, ipusushe." <sup>38</sup> Kwaliko ne cishibilo pali ena, "Uyu e Mfumu yaba Yuda." <sup>39</sup> Umo pambifi ishatanikwe na ena alikumupumya akososa, Bushe tewebwa Kristu? ipusushe wemwine nafwebo." <sup>40</sup> Elo umbi amukalipile akososa, "Bushe taukotina Lesa apo nobe uli mubupingushi bwakukandwa? <sup>41</sup> Pantu fwebo cilitulingile ukuba pano, elo tutkopokelele cilambu icilingene nemicitile yesu. Lelo uyu muntu tabifishe nangu cimo. <sup>42</sup> Elo alandile, Yesu, mukangibukishe ilyo mukesa mubufumu bwenu." <sup>43</sup> Yesu alandile kui ena, "Icine nkokweba, ubwelelo ukoba nanebo mu paradise." <sup>44</sup> Elo nomba cali mupepi nensa iyalenga mutanda, ne mfimfi yalishile pesonde ponse ukufika ku nsa yapabula. <sup>45</sup> Elo akasuba kafimbilwe ne mfimfi icipembe camwitempele chalilepukile pa bili. <sup>46</sup> Pakubilikisha neshiwi ilikalamba Yesu atile, "Tata, mu minwe yenu emo nkotula umupashi wandi ilyo alandile ifi, alifwile. <sup>47</sup> Elo uwamwanda amwene iccalikucitika atashishe Lesa, alandile, "Cine uyu muntu ali umulungami." <sup>48</sup> Elo amabumba yonse ayalongene pamo pali iyi incende bamwene ifyalikuctika balibwelelemo bakotutula ififuba fyobo. <sup>49</sup> Elo na bonse abamwishibe, nabanamayo abali kumukonka ukufuma ku Galilee, baliminine akatalamukila, bakotamba ifi fintu. <sup>50</sup> Mona, kwaliko umwaume, uwalikwitwa Yosefe uwali umo pabamucilye. Ali umusuma kabili umuntu

umulungami. <sup>51</sup> Uyu muntu talikusuminishako kumapange yabo nefyo balikucita. Alikufuma ku Arimathea, umusumba waba Yuda, elo alikufwaya ubufumu bwakwa Lesa. <sup>52</sup> Uyu muntu akokumamya Pilato, alombele mubili wakwa Yesu. <sup>53</sup> Aliwikishe panshi nokuupombelesha munsalu sha kolokondwe, aulake munshishi iyaimbilwe mwilibwe, umushashikilwe umuntu nelyo umo. <sup>54</sup> Bwali bushiku bwakuteyanya, ne sabata lyalimupepi no kwamba. <sup>55</sup> Bana mayo abafumine na Yesu ku Galile balikonkeleko. Kabili bamwene nshishi nefyo umubili wakwe walalikwe. <sup>56</sup> Balibwelele kukupekanya ifyacena cisuma namafula. Elo pe sabata balitushishe ukulingana nefyaba imfunde.

## Chapter 24

## Chapter 24

<sup>1</sup> Lelo ku macaca ku kwamba kwa bushiku bwa mulungu baileko nshishi ukutwalako amafuta bapekenye. <sup>2</sup> Lelo bansangile ilibwe naba kukulushapo ku nshishi. <sup>3</sup> Lelo balingilemo lelo tabasangilemo icitumbi cakwa shikulu Yesu. <sup>4</sup> Elo cakitike ifi ulu bali naba fulungana kuli icic mukukana ibukila, babili abaume baimimine kuli bene mu fya lubuto ku bengeshima insalu. <sup>5</sup> Elo abanakashi baletuma noku kontama ne finso fyabo ukulolesha panshi, balandile kuli bana mayo, "Mulandu nshi mu kkofwaya abantuntulu bafwa? <sup>6</sup> ali muno, alibukile! Ibukisheni ifyo alandile kuli mwebo ulu ali ku Galilee, <sup>7</sup> ukulanda ukuti umwana wa muntu alingile ukupelwa mu minwe yababembu abaume kuti atanikwe, elo ku nshiku shitatu akema kabili. <sup>8</sup> Elo bana mayo baibukishe ku mashiwi yakwe elo no kufuma ku nshishi nokulanda ifi fyonse ku be kumi limo no umo <sup>9</sup> elo na kuli bonse. <sup>10</sup> Nomba Maliya Magdalene, Joan, Maliya kulinyina kwa Yakobo, elo na bambi bana mayo, aba bali nabo basosele ifi fintu ku basambi. <sup>11</sup> Nomba akasebo kamoneke ka cilandelande ku basambi, elo taba tetekele bana mayo. <sup>12</sup> Lelo Petelo ekwimona ku butuka ukuuya ku nshishsi no, kwinama nokulengelamo, emwene insalu shkolokondwe na shilala. Petelo elo aile ku mwakwe, nokupapa ku cicitike. <sup>13</sup> Moneni, babili bena bailekulya ekne kasuba ku mushi uwitwa Emmas, uyo uwali amakumi mutanda intamfu ukufuma ku Yerusalemu. <sup>14</sup> Balesoshanya umo babelele pali fyaonse ifya citike. <sup>15</sup> kabili cali citike ukuti ifyo bali kusoshanya nokwi pushanyana capamo, Yesu umwine alialibakumenye elo aile nabo. <sup>16</sup> Lelo amenso yabo yali fililwe ukuti ya mwishibe. <sup>17</sup> Yesu asosele kuli bena, "Kindo uku imwe babili ukulanda ilyo muko enda?" Nabo baiminine nokulolesha no bulanda. <sup>18</sup> Awe umo ishina lya kwe Kleopa, ali mwaswike, "ukuti bushe uli weka muntu muno Yerusalemu ushishibe ifintu ifi citike kulya shino nshiku?" <sup>19</sup> Yesu alandile kuli bena, "Fintu nshi?" Awe balandile kuli eba, "Ifintu ifya kuli Yesu uwaku Nazareti, uwali kasesema, wa maka ku milimo na ku cebo cinso cakwa Lesana ku bantu bonse. <sup>20</sup> elo naba shimapepo bakalamba elo naba cilye besuba mupele ku kupingwilwa ku mfwa noku mutanika. <sup>21</sup> Na ifwe twale tetekela ukuti ni ena eka uwalasuka alubule isreali. Ee, nomba pamo kuli fyonse, nomba buno bushiku bwalenga shitatu apo ifi fintu fya citikile. <sup>22</sup> Lelo bamo ban mayo abali naifwe balitupapwishe pakusangwa bali ku nshishi skacelocelo. <sup>23</sup> Kabili pakukana sanga umubili wakwe, babuleleko, ukulanda ukuti balikwete ukumona icimonwa cakuli ba malaika abalandile ukuti ali uwa mweo. <sup>24</sup> Kabili abaume bamo abali naifwe babutukile ku nshishi, nokusanga ifyo fine bana mayo balandile. Lelo ukumona tabamumwene umwine." <sup>25</sup> yesu alandile kuli bene ati, "Mwe fyungwa fya baume mwe bakookola ukumfwa imitima mu kutetekelea muli fya fyonse bakesesema balandile. <sup>26</sup> Bushe tacili icikankala Kristu ukucula kuli ifi fintu, no kwingila mu kata bwakwe?" <sup>27</sup> Elyo ukutendeka kuli Mose na muli bonse ba kasesema. Yesu alandile ifya mulembelwe mu malembo. <sup>28</sup> Awe po ku palamina mushiuko balikuya Yesu acitile ngo ule pitila ukucilapo. <sup>29</sup> Lelo bali mupatikishe, ukulanda. "Ikala na ifwe, ico ni kucungulo na kasuba kawa, na Yesu aile ikala nabo. <sup>30</sup> Kabili cali ifi awe aikele nabo ku kulya abulile umukate uku upala noku mokaula, no kupela. <sup>31</sup> Elo amenso yabo yali isuka, elo bali mwishibe lelo ena epakula ku menso yabo. <sup>32</sup> Kabili balilandile umo nomunankwe. "Bushe imitima yesu taikobilima munda sheshu, ilyo akolanda kuli ifwe mu nshila, ilyo eswile kuli ifwe amalembo?" <sup>33</sup> Kabili balimine kalya kena kashita nokubwelela ku Yerusalemu. Kabili basangile abekumi limo na umo nabalongana pamo elo nabambi bali nabo, <sup>34</sup> ukulanda, "abati shikulu ala nabuka icine cine, alanamoneka kuli Simone." <sup>35</sup> Bena balilanda ifi fintu ifya citike mu nshila, nelyo aishibikilwe kuli bena, Pa kumokaula umukate. <sup>36</sup> Awe ilyo bali kulanda ifi fintu, Yesu umwine aiminine pa kati kabo, no kulanda kuli bene, umutende ube naimwe." <sup>37</sup> Lelo baletutuma no kwisulamo umwenso, no kutila bamona umupashi. <sup>38</sup> Yesu alandile kuli bene, Nga cinshi mwala culila? Cinshi amepusho yafula mu mityima yenu? <sup>39</sup> Mona indupi shandi na makasa yandi nine wine njikata nokumona. Ico umupashi tawakwata munofu namafuoa, ifyo mukomona ine ndi nafyo. <sup>40</sup> Kabili ilyo landile ifi abalangile indupi shakwe na maksa. <sup>41</sup> Tabali aba samina pamulandu wa nsansa kabili bali sungwike. Yesu alandile kuli bene, "Kwete icakulya icili conse?" <sup>42</sup> Bali mupele aka pinfya ke sabi lyaipikwa, <sup>43</sup> nao alibilile no kulya pa menso yabo. <sup>44</sup> Ali landile kuli bene, "Aya ema shiwi yandi yantu na sosele kuli mwebo lintu nebo nali nemwe, ukuti fyonse ifya lembelwe muma funde ya kwa Mose na ba kasesema na mu sha malumbo fifwile uku fikilishiwa," <sup>45</sup> Elo aiswile amatontonkanyo yabo, ukti beluke amalembo. <sup>46</sup> Ali landile kuli bene, "Calilembwa, ukuti Kristu aka cula no ukubuka ku bafwa nakabili pabushiku bwalenga shitatu. <sup>47</sup> Ukulapila no ukulekelelwa imembu ku bililwe mwishina lyakwe ku nko shonse, uktendekela ku Yerusalemu. <sup>48</sup> Mwebo muli nte sha ifi fintu. <sup>49</sup> Moneni, nebo nkomituma mwebo ifyo Tata alaile. Lelo mukekale mu musumba mpaka kafwikwe na maka

ukufuma kumulu." <sup>50</sup> Elo Yesu aba tungulwile kunse mu pepi naku Betani, Ali mishe na maboko yakwe no kubapala. <sup>51</sup> Fyacitike ukuti lilya acili alebapala, ali bashile no kusendwa ku mulu. <sup>52</sup> Bali mu shinshimwine noku bwelelamo mu Yerusalemu baleanga. <sup>53</sup> Bali konkenyepo uku sangwa mwi tempele, uku lalumbabya Lesa.

# Language: English

## Book: Luke

### Luke

#### Chapter 1

<sup>1</sup> Many have taken on the work of putting together an account of the things that have been accomplished among us, <sup>2</sup> just as they were passed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word. <sup>3</sup> So it seemed good to me also, because I have accurately investigated everything from the beginning, to write an orderly account for you, most excellent Theophilus, <sup>4</sup> so that you might know the certainty of the things you have been taught.

<sup>5</sup> In the days of Herod king of Judea there was a certain priest named Zechariah from the division of Abijah; his wife Elizabeth was also a descendant of Aaron. <sup>6</sup> They were both righteous before God, walking blamelessly in all the commandments and statutes of the Lord. <sup>7</sup> But they had no child because Elizabeth was barren, and they were both advanced in their days.

<sup>8</sup> Now it came about that Zechariah was in God's presence, carrying out the priestly duties in the order of his division. <sup>9</sup> According to the customary way of choosing which priest would serve, he had been chosen by lot to enter into the temple of the Lord to burn incense. <sup>10</sup> The whole crowd of people was praying outside at the hour when the incense was burned. <sup>11</sup> Now an angel of the Lord appeared to him and stood at the right side of the incense altar. <sup>12</sup> When Zechariah saw him, he was troubled, and fear fell on him. <sup>13</sup> But the angel said to him, "Do not be afraid, Zechariah, because your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son. You will call his name John. <sup>14</sup> You will have joy and gladness, and many will rejoice at his birth. <sup>15</sup> For he will be great in the sight of the Lord. He must never drink wine or strong drink, and he will be filled with the Holy Spirit from his mother's womb. <sup>16</sup> Many of the descendants of Israel will be turned to the Lord their God. <sup>17</sup> He will go before the face of the Lord in the spirit and power of Elijah, to turn the hearts of the fathers to the children and the disobedient to the wisdom of the righteous—to make ready for the Lord a people prepared for him."

<sup>18</sup> Zechariah said to the angel, "How can I know this? For I am an old man and my wife is advanced in her days." <sup>19</sup> The angel answered and said to him, "I am Gabriel, who stands in the presence of God. I was sent to speak to you, to bring you this good news. <sup>20</sup> Behold! You will be silent, unable to speak, until the day these things take place. This is because you did not believe my words, which will be fulfilled at the right time." <sup>21</sup> Now the people were waiting for Zechariah. They were surprised that he was spending so much time in the temple. <sup>22</sup> But when he came out, he could not speak to them. They realized that he had seen a vision while he was in the temple. He kept on making signs to them and remained silent. <sup>23</sup> It came about that when the days of his service were over, he went to his house.

<sup>24</sup> After these days, his wife Elizabeth conceived and for five months she kept herself hidden. She said, <sup>25</sup> "This is what the Lord has done for me when he looked at me with favor in order to take away my shame before people."

<sup>26</sup> In the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city in Galilee named Nazareth, <sup>27</sup> to a virgin engaged to a man whose name was Joseph, who was a descendant of David, and the virgin's name was Mary. <sup>28</sup> He came to her and said, "Greetings, you who are highly favored! The Lord is with you." <sup>29</sup> But she was very confused by his words and she wondered what kind of greeting this could be. <sup>30</sup> The angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. <sup>31</sup> See, you will conceive in your womb and bear a son. You will call his name 'Jesus.' <sup>32</sup> He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his ancestor David. <sup>33</sup> He will reign over the house of Jacob forever, and there will be no end to his kingdom."

<sup>34</sup> Mary said to the angel, "How will this happen, since I have not known any man?"

<sup>35</sup> The angel answered and said to her, "The Holy Spirit will overshadow you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the Son of God. <sup>36</sup> See, your relative Elizabeth has also conceived a son in her old age. This is the sixth month for her, she who was called barren. <sup>37</sup> For nothing will be impossible for God."

<sup>38</sup> Mary said, "See, I am the female servant of the Lord. Let it be for me according to your message." Then the angel left her.

<sup>39</sup> Then Mary arose in those days and quickly went into the hill country, to a city in Judea. <sup>40</sup> She went into the house of Zechariah and greeted Elizabeth. <sup>41</sup> Now it happened that when Elizabeth heard Mary's greeting, the baby in her womb jumped, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. <sup>42</sup> She cried out with a loud shout and said, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. <sup>43</sup> Why has it happened to me that the mother of my Lord should come to me? <sup>44</sup> For see, when the sound of your greeting came to my ears, the baby in my womb jumped for joy. <sup>45</sup> Blessed is she who believed that there would be a fulfillment of the things that were told her from the Lord."

<sup>46</sup> Mary said,

"My soul praises the Lord,

<sup>47</sup> and my spirit has rejoiced in God my Savior.

<sup>48</sup> For he has looked

at the low condition of his female servant.

For see, from now on all generations will call me blessed.

<sup>49</sup> For the Mighty One has done great things for me,  
and his name is holy.

<sup>50</sup> His mercy lasts from generation to generation  
for those who fear him.

<sup>51</sup> He has displayed strength with his arm;  
he has scattered those who were proud  
about the thoughts of their hearts.

<sup>52</sup> He has thrown down princes from their thrones  
and he has raised up those of low condition.

<sup>53</sup> He has filled the hungry with good things,  
but the rich he has sent away empty-handed.

<sup>54</sup> He has given help to Israel his servant,  
so as to remember to show mercy

<sup>55</sup> (as he said to our fathers)  
to Abraham and his descendants forever."

<sup>56</sup> Mary stayed with Elizabeth about three months and then returned to her house.

<sup>57</sup> Now the time had come for Elizabeth to deliver her baby and she gave birth to a son. <sup>58</sup> Her neighbors and her relatives heard that the Lord had shown his great mercy to her, and they rejoiced with her.

<sup>59</sup> Now it happened on the eighth day that they came to circumcise the child. They would have called him "Zechariah," after the name of his father. <sup>60</sup> But his mother answered and said, "No. He will be called John." <sup>61</sup> They said to her, "There is no one among your relatives who is called by this name." <sup>62</sup> They made signs to his father as to how he wanted him to be named. <sup>63</sup> His father asked for a writing tablet and wrote, "His name is John." They all were astonished at this. <sup>64</sup> Immediately his mouth was opened and his tongue was freed. He spoke and praised God. <sup>65</sup> Fear came on all who lived around them. All these matters were spread throughout all the hill country of Judea. <sup>66</sup> All who heard them stored them in their hearts, saying, "What then will this child become?" For the hand of the Lord was with him.

<sup>67</sup> His father Zechariah was filled with the Holy Spirit and prophesied, saying,

<sup>68</sup> "Praised be the Lord, the God of Israel,  
for he has come to help  
and he has accomplished redemption for his people.

<sup>69</sup> He has raised up a horn of salvation for us

in the house of his servant David  
**70** (as he spoke by the mouth of his holy prophets from long ago),  
    **71** salvation from our enemies  
    and from the hand of all who hate us.  
**72** He will do this to show mercy to our fathers  
    and to remember his holy covenant,  
**73** the oath that he swore  
    to Abraham our father.  
**74** He swore to grant to us that we,  
    having been delivered out of the hand of our enemies,  
    would serve him without fear  
**75** in holiness and righteousness  
    before him all our days.  
**76** Yes, and you, child,  
    will be called a prophet of the Most High,  
for you will go before the face of the Lord  
    to prepare his paths,  
    to prepare people for his coming,  
**77** to give knowledge of salvation to his people  
    by the forgiveness of their sins.  
**78** This will happen because  
    of the tender mercy of our God,  
because of which the sunrise  
    from on high will come to help us,  
**79** to shine on those who sit in darkness  
    and in the shadow of death.  
He will do this to guide our feet  
    into the path of peace."

**80** Now the child grew and became strong in spirit, and he was in the wilderness until the day of his public appearance to Israel.



## Chapter 2

<sup>1</sup> Now in those days, it came about that Caesar Augustus sent out a decree ordering that a census be taken of all the people living in the world. <sup>2</sup> This was the first census made while Quirinius was governor of Syria. <sup>3</sup> So everyone went to his own city to be registered for the census. <sup>4</sup> Joseph also went up from Galilee, from the city of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and family line of David. <sup>5</sup> He went there to register along with Mary, who was engaged to him and was pregnant. <sup>6</sup> Now it came about that while they were there, the time came for her to deliver her baby. <sup>7</sup> She gave birth to a son, her firstborn child, and she wrapped him in long strips of cloth and laid him in a manger, because there was no room for them in the inn.

<sup>8</sup> There were shepherds in that region who were staying in the fields, guarding their flock at night. <sup>9</sup> An angel of the Lord appeared to them, and the glory of the Lord shone around them, and they were filled with great fear. <sup>10</sup> Then the angel said to them, "Do not be afraid, because I bring you good news that will bring great joy to all the people. <sup>11</sup> Today a Savior was born for you in the city of David! He is Christ the Lord! <sup>12</sup> This is the sign that will be given to you: You will find a baby wrapped in strips of cloth and lying in a manger." <sup>13</sup> Suddenly there was together with the angel a great multitude from heaven, praising God and saying,

<sup>14</sup> "Glory to God in the highest,

and may there be peace on earth  
among people with whom he is pleased." [1]

<sup>15</sup> It came about that when the angels had gone away from them into heaven, the shepherds said to each other, "Let us now go to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us." <sup>16</sup> They hurried there and found Mary, Joseph, and the baby, who was lying in a manger. <sup>17</sup> After they had seen him, they made known what had been said to them about this child. <sup>18</sup> All who heard it were amazed at what was spoken to them by the shepherds. <sup>19</sup> But Mary kept thinking about all the things she had heard, treasuring them in her heart. <sup>20</sup> The shepherds returned, glorifying and praising God for everything that they had heard and seen, just as it had been spoken to them.

<sup>21</sup> When it was the end of the eighth day, when he was circumcised, he was named Jesus, the name he had been given by the angel before he was conceived in the womb.

<sup>22</sup> When the required number of days for their purification had passed, according to the law of Moses, they brought him up to the temple in Jerusalem to present him to the Lord. <sup>23</sup> As it is written in the law of the Lord, "Every male who opens the womb will be set apart to the Lord." <sup>24</sup> So they offered a sacrifice according to what was said in the law of the Lord, "a pair of doves or two young pigeons." <sup>25</sup> Behold, there was a man in Jerusalem whose name was Simeon, and this man was righteous and devout. He was waiting for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was upon him. <sup>26</sup> It had been revealed to him by the Holy Spirit that he would not see death before he had seen the Lord's Christ. <sup>27</sup> Led by the Spirit, Simeon came into the temple. When the parents brought in the infant Jesus, to do for him according to the custom of the law, <sup>28</sup> he took him into his arms and praised God, and he said,

<sup>29</sup> "Now let your servant depart in peace, Lord,

according to your word.

<sup>30</sup> For my eyes have seen your salvation,

<sup>31</sup> which you have prepared in the presence of all peoples:

<sup>32</sup> A light for revelation to the Gentiles  
and glory to your people Israel."

<sup>33</sup> His father and mother [2] were amazed at what was said about him. <sup>34</sup> Simeon blessed them and said to Mary his mother, "Behold, this child is appointed for the downfall and rising up of many people in Israel

and for a sign that is rejected—<sup>35</sup> and a sword will pierce your own soul—so that the thoughts of many hearts may be revealed." <sup>36</sup> A prophetess named Anna was there. She was the daughter of Phanuel from the tribe of Asher. She was advanced in her days. She had lived with her husband for seven years after her virginity, <sup>37</sup> and was a widow for eighty-four years. She never left the temple but was serving with fastings and prayers, night and day. <sup>38</sup> At that very hour she came near to them and began giving thanks to God, and she spoke about the child to everyone who had been waiting for the redemption of Jerusalem. <sup>39</sup> When they had finished everything they were required to do according to the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own town of Nazareth.

<sup>40</sup> The child grew and became strong; he was full of wisdom, and the grace of God was upon him.

<sup>41</sup> His parents went every year to Jerusalem for the Festival of the Passover. <sup>42</sup> When he was twelve years old, they again went up at the customary time for the festival. <sup>43</sup> After they had stayed the full number of days for the feast, they began to return home. But the boy Jesus stayed behind in Jerusalem and his parents did not know it. <sup>44</sup> They assumed that he was with the group that was traveling with them, so they traveled a day's journey. Then they started to search carefully for him among their relatives and friends. <sup>45</sup> When they did not find him, they returned to Jerusalem and started to search carefully for him there. <sup>46</sup> It came about that after three days they found him in the temple, sitting in the middle of the teachers, listening to them and asking them questions. <sup>47</sup> All who heard him were amazed at his understanding and his answers. <sup>48</sup> When they saw him, they were astonished. His mother said to him, "Son, why have you treated us this way? Look, your father and I have been anxiously searching for you." <sup>49</sup> He said to them, "Why were you searching for me? Did you not know that I had to be about my Father's business?" <sup>50</sup> But they did not understand what he meant by those words. <sup>51</sup> Then he went back home with them to Nazareth and was obedient to them. His mother treasured all these things in her heart.

<sup>52</sup> But Jesus continued to grow in wisdom and stature, and increased in favor with God and people.

## Footnotes

---

2:14 <sup>[1]</sup>Some ancient Greek copies have different spellings that suggest two possible meanings of the last phrase of verse 14, the second being preferred. The suggestions are:

2:33 <sup>[2]</sup>Some copies of the ancient Greek text add to the text the name of his father,

2:49 <sup>[3]</sup>Some scholars translate "about my Father's business" as

## Chapter 3

<sup>1</sup> In the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar—while Pontius Pilate was governor of Judea, Herod was tetrarch of Galilee, his brother Philip was tetrarch of the region of Iturea and Trachonitis, and Lysanias was tetrarch of Abilene, <sup>2</sup> during the high priesthood of Annas and Caiaphas—the word of God came to John son of Zechariah in the wilderness. <sup>3</sup> He went into all the region around the Jordan, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. <sup>4</sup> As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet,

"A voice of one crying out in the wilderness,  
'Make ready the way of the Lord,  
make his paths straight.

<sup>5</sup> Every valley will be filled,  
and every mountain and hill will be made low,  
and the crooked roads will be made straight,  
and the uneven places will be built into roads,

<sup>6</sup> and all flesh will see the salvation of God."

<sup>7</sup> So John said to the crowds who were coming out to be baptized by him, "You offspring of vipers! Who warned you to run away from the wrath that is coming? <sup>8</sup> Therefore, produce fruits that are worthy of repentance, and do not begin to say within yourselves, 'We have Abraham for our father,' for I tell you that God is able to raise up children for Abraham from these stones. <sup>9</sup> Even now the ax is set against the root of the trees. So every tree that does not produce good fruit is chopped down and thrown into the fire."

<sup>10</sup> Then the crowds kept asking him, saying, "What then are we to do?"

<sup>11</sup> He answered and said to them, "If someone has two tunics, he should share it with a person who has none, and the one having food should do the same."

<sup>12</sup> Tax collectors also came to be baptized, and they said to him, "Teacher, what must we do?"

<sup>13</sup> He said to them, "Do not collect more money than you have been ordered to collect."

<sup>14</sup> Some soldiers also asked him, saying, "What about us? What must we do?"

He said to them, "Do not take money from anyone by force, and do not accuse anyone falsely. Be content with your wages."

<sup>15</sup> Now as the people were eagerly expecting the Christ to come, everyone was wondering in their hearts concerning John, whether he might be the Christ. <sup>16</sup> John answered by saying to them all, "As for me, I baptize you with water, but someone is coming who is more powerful than I, and I am not worthy even to untie the strap of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire. <sup>17</sup> His winnowing fork is in his hand to thoroughly clear off his threshing floor and to gather the wheat into his storehouse. But he will burn up the chaff with fire that can never be put out."

<sup>18</sup> With many other exhortations also, John was announcing the good news to the people. <sup>19</sup> When Herod the tetrarch had been reproved for marrying his brother's wife Herodias, and for all the other evil things that Herod had done, <sup>20</sup> he added this to them all, that he locked John up in prison.

<sup>21</sup> Now it came about, when all the people were baptized, Jesus also was baptized, and while he was praying, the heavens opened, <sup>22</sup> and the Holy Spirit in bodily form came down on him like a dove, and a voice came from heaven, "You are my beloved Son. I am pleased with you."

<sup>23</sup> When Jesus began his ministry, he was about thirty years of age. He was the son (as it was assumed) of Joseph, the son of Heli, <sup>24</sup> the son of Matthat, the son of Levi, the son of Melchi, the son of Jannai, the son of Joseph.

<sup>25</sup> Joseph was the son of Mattathias, the son of Amos, the son of Nahum, the son of Esli, the son of Naggai, <sup>26</sup> the son of Maath, the son of Mattathias, the son of Semein, the son of Josech, the son of Joda.

<sup>27</sup> Joda was the son of Joanan, the son of Rhesa, the son of Zerubbabel, the son of Salathiel, the son of Neri, <sup>28</sup> the son of Melchi, the son of Addi, the son of Cosam, the son of Elmadam, the son of Er,

<sup>29</sup> the son of Joshua, the son of Eliezer, the son of Jorim, the son of Matthat, the son of Levi. <sup>30</sup> Levi was the son of Simeon, the son of Judah, the son of Joseph, the son of Jonam, the son of Eliakim,

<sup>31</sup> the son of Melea, the son of Menna, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David, <sup>32</sup> the son of Jesse, the son of Obed, the son of Boaz, the son of Salmon, the son of Nahshon.

<sup>33</sup> Nahshon was the son of Amminadab, the son of Admin, the son of Arni, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah, <sup>34</sup> the son of Jacob, the son of Isaac, the son of Abraham, the son of Terah, the son of Nahor,

<sup>35</sup> the son of Serug, the son of Reu, the son of Peleg, the son of Eber, the son of Shelah. <sup>36</sup> Shelah was the son of Cainan, the son of Arphaxad, the son of Shem, the son of Noah, the son of Lamech,

<sup>37</sup> the son of Methuselah, the son of Enoch, the son of Jared, the son of Mahalalel, the son of Cainan, <sup>38</sup> the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the son of God.

## Chapter 4

<sup>1</sup> Then Jesus, being full of the Holy Spirit, returned from the Jordan River and was led by the Spirit in the wilderness, <sup>2</sup> where for forty days he was tempted by the devil. He ate nothing during those days, and at the end of that time he was hungry. <sup>3</sup> The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become bread."

<sup>4</sup> Jesus answered him, "It is written, 'Man does not live on bread alone.'"

<sup>5</sup> Then the devil led Jesus up and showed him all the kingdoms of the world in an instant of time. <sup>6</sup> The devil said to him, "I will give to you all this authority and all their glory, for they have been given to me, and I can give it to anyone I want. <sup>7</sup> So then, if you will bow down and worship me, it will be yours."

<sup>8</sup> But Jesus answered and said to him, "It is written, 'You will worship the Lord your God, and you will serve only him.'"

<sup>9</sup> Then the devil led Jesus to Jerusalem and put him on the very highest point of the temple building, and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here. <sup>10</sup> For it is written,

'He will give orders to his angels regarding you,  
to protect you,'

<sup>11</sup> and, 'They will lift you up in their hands,  
so that you will not strike your foot against a stone.'"

<sup>12</sup> Answering him, Jesus said, "It is said, 'Do not put the Lord your God to the test.'"

<sup>13</sup> When the devil had finished tempting Jesus, he went away and left him until another time.

<sup>14</sup> Then Jesus returned to Galilee in the power of the Spirit, and news about him spread throughout the entire surrounding region. <sup>15</sup> Then he began to teach in their synagogues and he was praised by all.

<sup>16</sup> He came into Nazareth, where he had been raised, and, as was his custom, he entered the synagogue on the Sabbath day and he stood up to read aloud. <sup>17</sup> The scroll of the prophet Isaiah was handed to him. He opened the scroll and found the place where it was written,

<sup>18</sup> "The Spirit of the Lord is upon me,  
because he anointed me  
to announce good news to the poor.  
He has sent me to proclaim freedom to the captives  
and recovery of sight to the blind,  
to set free those who are oppressed,  
<sup>19</sup> to proclaim the year of the Lord's favor."

<sup>20</sup> Then he rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fixed on him. <sup>21</sup> He began to speak to them, "Today this scripture has been fulfilled in your hearing."

<sup>22</sup> Everyone there spoke well of him and they were amazed at the gracious words which were coming out of his mouth, and they asked, "Is this not the son of Joseph?"

<sup>23</sup> He said to them, "Surely you will say this proverb to me, 'Doctor, heal yourself. Whatever we heard that you did in Capernaum, do the same in your hometown.'"<sup>24</sup> But he said, "Truly I say to you, no prophet is received in his own hometown. <sup>25</sup> But in truth I tell you that there were many widows in Israel during the time of Elijah, when the sky was shut up for three years and six months and a great famine came upon all the land. <sup>26</sup> But Elijah was sent to none of them, but only to Zarephath in Sidon, to a widow living there.

<sup>27</sup> There were many lepers in Israel during the time of Elisha the prophet, but none of them were cleansed except Naaman the Syrian." <sup>28</sup> All the people in the synagogue were filled with rage when they heard these things. <sup>29</sup> They got up, forced him out of the town, and led him to the cliff of the hill on which

their town was built, so they might throw him off the cliff. <sup>30</sup> But he passed through the middle of them and he went to another place.

<sup>31</sup> Then he went down to Capernaum, a city in Galilee, and he began to teach them on the Sabbath. <sup>32</sup> They were astonished at his teaching, because he spoke with authority. <sup>33</sup> Now in the synagogue there was a man who had the spirit of an unclean demon, and he cried out with a loud voice, <sup>34</sup> "Ah! What do we have to do with you, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are—the Holy One of God!"

<sup>35</sup> Jesus rebuked the demon, saying, "Do not speak! Come out of him!" When the demon had thrown the man down in the middle of them, he came out of him, and did not harm him in any way.

<sup>36</sup> All the people were very amazed, and they kept talking about it with one another. They said, "What kind of words are these? He commands the unclean spirits with authority and power and they come out."

<sup>37</sup> So news about him began to spread into every part of the surrounding region.

<sup>38</sup> Then Jesus left the synagogue and entered into the house of Simon. Now Simon's mother-in-law was suffering with a high fever, and they pleaded with him on her behalf. <sup>39</sup> So he stood over her and rebuked the fever, and it left her. Immediately she got up and started serving them.

<sup>40</sup> When the sun was setting, people brought to Jesus everyone who was sick with various kinds of diseases. He laid his hands on every one of them and healed them. <sup>41</sup> Demons also came out from many of them, crying out and saying, "You are the Son of God!" Jesus rebuked the demons and would not let them speak, because they knew that he was the Christ.

<sup>42</sup> When daybreak came, he went out into a solitary place. Crowds of people were looking for him and came to the place where he was. They tried to keep him from going away from them. <sup>43</sup> But he said to them, "I must also preach the gospel about the kingdom of God to many other cities, because this is the reason I was sent here."

<sup>44</sup> Then he continued to preach in the synagogues throughout Judea.

## Chapter 5

<sup>1</sup> Now it happened while the people were crowding around Jesus and listening to the word of God, that he was standing by the lake of Gennesaret. <sup>2</sup> He saw two boats pulled up by the edge of the lake. The fishermen had gotten out of them and were washing their nets. <sup>3</sup> Jesus got into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put it out in the water a short distance from the land. Then he sat down and taught the people out of the boat. <sup>4</sup> When he had finished speaking, he said to Simon, "Take the boat out into the deeper water and let down your nets for a catch."

<sup>5</sup> Simon answered and said, "Master, we have labored all night and caught nothing, but at your word, I will let down the nets." <sup>6</sup> When they had done this, they gathered a very large number of fish, and their nets were breaking. <sup>7</sup> So they motioned to their partners in the other boat that they should come and help them. They came and filled both the boats, so that they began to sink. <sup>8</sup> But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, Lord." <sup>9</sup> For he and all who were with him were amazed at the catch of fish which they had taken. <sup>10</sup> And so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon.

Jesus said to Simon, "Do not be afraid, because from now on you will catch men." <sup>11</sup> When they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

<sup>12</sup> It came about that while he was in one of the cities, a man full of leprosy was there. When he saw Jesus, he fell on his face and begged him, saying, "Lord, if you are willing, you can make me clean."

<sup>13</sup> Then Jesus reached out his hand and touched him, saying, "I am willing. Be clean." Immediately the leprosy left him.

<sup>14</sup> He instructed him to tell no one but told him, "Go on your way, and show yourself to the priest and offer a sacrifice for your cleansing, according to what Moses commanded, for a testimony to them." <sup>15</sup> But the report about him spread even farther, and large crowds of people came together to hear him teach and to be healed of their sicknesses. <sup>16</sup> But he often withdrew into the deserted places and prayed.

<sup>17</sup> It came about on one of those days that he was teaching, and there were Pharisees and teachers of the law sitting there who had come from every village of Galilee and Judea and from Jerusalem. The power of the Lord was with him to heal. <sup>18</sup> Now some men came carrying on a mat a man who was paralyzed, and they looked for a way to bring him inside in order to lay him down in front of Jesus. <sup>19</sup> They could not find a way to bring him in because of the crowd, so they went up to the housetop and let the man down through the tiles, on his mat, into the midst of the people, right in front of Jesus. <sup>20</sup> Seeing their faith, Jesus said, "Man, your sins are forgiven you."

<sup>21</sup> The scribes and the Pharisees began to question this, saying, "Who is this who speaks blasphemies? Who can forgive sins but God alone?"

<sup>22</sup> But Jesus, knowing what they were thinking, answered and said to them, "Why are you questioning this in your hearts? <sup>23</sup> Which is easier to say, 'Your sins are forgiven you' or to say 'Get up and walk'? <sup>24</sup> But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins,"—he said to the paralyzed man—"I tell you, get up, pick up your mat and go to your house." <sup>25</sup> Immediately he got up in front of them and picked up the mat on which he was lying. Then he went away to his house, glorifying God.

<sup>26</sup> Everyone was amazed and they glorified God. They were filled with fear, saying, "We have seen extraordinary things today."

<sup>27</sup> After these things happened, Jesus went out from there and saw a tax collector named Levi sitting at the tax collector's tent. He said to him, "Follow me." <sup>28</sup> So Levi got up and followed him, leaving everything behind.

<sup>29</sup> Then Levi gave a big banquet in his house for Jesus. There were many tax collectors there and other people who were reclining at the table and eating with them. <sup>30</sup> But the Pharisees and their scribes were complaining to his disciples, saying, "Why do you eat and drink with tax collectors and sinners?"

**31** Jesus answered them, "People who are well do not need a physician; only those who are sick. **32** I did not come to call the righteous, but sinners to repentance."

**33** They said to him, "The disciples of John often fast and pray, and the disciples of the Pharisees do the same. But your disciples eat and drink."

**34** Jesus said to them, "Can anyone make the wedding attendants of the bridegroom fast while the bridegroom is still with them? **35** But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, then in those days they will fast." **36** Then Jesus also spoke a parable to them. "No one tears a piece of cloth from a new garment and uses it to mend an old garment. If he does that, he will tear the new garment, and the piece of cloth from the new garment will not fit with the cloth of the old garment. **37** No one puts new wine into old wineskins. If he does that, the new wine will burst the skins, and the wine will be spilled, and the wineskins will be destroyed. **38** But new wine must be put into fresh wineskins. **39** No one after drinking old wine wants the new, for he says, 'The old is better.'"



## Chapter 6

<sup>1</sup> Now it happened on a Sabbath that Jesus was going through the grainfields, and his disciples were picking the heads of grain, rubbing them between their hands, and eating the grain. <sup>2</sup> But some of the Pharisees said, "Why are you doing something that is not lawful to do on the Sabbath day?"

<sup>3</sup> Answering them, Jesus said, "Have you not even read what David did when he was hungry, he and the men who were with him? <sup>4</sup> He went into the house of God and took the bread of the presence and ate some of it, and also gave some to the men who were with him to eat, even though it was only lawful for the priests to eat it." <sup>5</sup> Then he said to them, "The Son of Man is Lord of the Sabbath."

<sup>6</sup> It happened on another Sabbath that he went into the synagogue and taught the people there. A man was there whose right hand was withered. <sup>7</sup> The scribes and the Pharisees were watching him closely to see whether he would heal someone on the Sabbath, so that they might find a reason to accuse him. <sup>8</sup> But he knew what they were thinking and he said to the man whose hand was withered, "Get up and stand here in the middle of everyone." So the man got up and stood there. <sup>9</sup> Jesus said to them, "I ask you, is it lawful on the Sabbath to do good or to do harm, to save a life or to destroy it?" <sup>10</sup> Then he looked around at them all and said to the man, "Stretch out your hand." He did so, and his hand was restored. <sup>11</sup> But they were filled with senseless rage, and they talked to each other about what they might do to Jesus.

<sup>12</sup> It happened in those days that he went out to the mountain to pray. He continued all night in prayer to God. <sup>13</sup> When it was day, he called his disciples to him, and he chose twelve of them, whom he also named apostles. <sup>14</sup> The names of the apostles were Simon (whom he also named Peter) and his brother Andrew, James, John, Philip, Bartholomew, <sup>15</sup> Matthew, Thomas, James son of Alphaeus, Simon who was called the Zealot, <sup>16</sup> Judas son of James, and Judas Iscariot, who became a traitor. <sup>17</sup> Then Jesus came down the mountain with them and stood on a level place with a large crowd of his disciples and a large number of the people from Judea and Jerusalem and the seacoast of Tyre and Sidon. <sup>18</sup> They had come to listen to him and to be healed of their diseases. People who were troubled with unclean spirits were also healed. <sup>19</sup> Everyone in the crowd kept trying to touch him because power to heal was coming out from him, and he healed them all.

<sup>20</sup> Then he looked at his disciples and said,

"Blessed are you who are poor,  
for yours is the kingdom of God.

<sup>21</sup> Blessed are you who hunger now,  
for you will be filled.  
Blessed are you who weep now,  
for you will laugh.

<sup>22</sup> Blessed are you when people hate you,  
and when they exclude you and insult you  
and reject your name as evil,  
because of the Son of Man.

<sup>23</sup> Rejoice in that day and leap for joy, because you will surely have a great reward in heaven, for their ancestors treated the prophets in the same way.

<sup>24</sup> But woe to you who are rich,  
for you have already received your comfort.

<sup>25</sup> Woe to you who are full now,  
for you will be hungry later.  
Woe to you who laugh now,  
for you will mourn and weep later.

<sup>26</sup> Woe to you when all men speak well of you,  
for that is how their ancestors treated the false prophets.

<sup>27</sup> "But I say to you who are listening, love your enemies and do good to those who hate you. <sup>28</sup> Bless those who curse you and pray for those who mistreat you. <sup>29</sup> To him who strikes you on the one cheek, offer him also the other. If someone takes away your coat, do not withhold your tunic either. <sup>30</sup> Give to

everyone who asks you. If someone takes away something that belongs to you, do not ask him to give it back to you. <sup>31</sup> As you want people to do to you, you should do the same to them. <sup>32</sup> If you only love people who love you, what reward is there for you? For even sinners love those who love them. <sup>33</sup> If you do good only to people who do good to you, what reward is there for you? For even sinners do the same. <sup>34</sup> If you only lend to people from whom you hope to be repaid, what reward is there for you? Even sinners lend to sinners, to receive back the same amount. <sup>35</sup> But love your enemies and do good to them. Lend, expecting nothing in return, and your reward will be great, and you will be sons of the Most High, for he himself is kind toward unthankful and evil people. <sup>36</sup> Be merciful, just as your Father is merciful. <sup>37</sup> Do not judge, and you will not be judged. Do not condemn, and you will not be condemned. Forgive others, and you will be forgiven. <sup>38</sup> Give, and it will be given to you. A good amount—pressed down, shaken together and spilling over—will pour into your lap. For with the measure you use, it will be measured back to you."

<sup>39</sup> Then he also told them a parable. "Can a blind person guide another blind person? If he did, they would both fall into a pit, would they not? <sup>40</sup> A disciple is not greater than his teacher, but everyone when he is fully trained will be like his teacher. <sup>41</sup> Why do you look at the tiny piece of straw that is in your brother's eye, but you do not notice the log that is in your own eye? <sup>42</sup> How can you say to your brother, 'Brother, let me take out the piece of straw that is in your eye,' when you yourself do not even see the log that is in your own eye? You hypocrite! First take the log out of your own eye, and then you will see clearly to take out the piece of straw that is in your brother's eye. <sup>43</sup> For there is no good tree that produces rotten fruit, nor is there a rotten tree that produces good fruit. <sup>44</sup> For each tree is known by the kind of fruit it produces. For people do not gather figs from a thornbush, nor do they gather grapes from a briar bush. <sup>45</sup> The good man from the good treasure of his heart produces what is good, and the evil man from the evil treasure of his heart produces what is evil. For out of the abundance of the heart his mouth speaks.

<sup>46</sup> "Why do you call me, 'Lord, Lord,' and yet you do not obey the things that I say? <sup>47</sup> Every person who comes to me and hears my words and obeys them, I will tell you what he is like. <sup>48</sup> He is like a man building a house, who dug down deep in the ground and built the house's foundation on solid rock. When a flood came, the torrent of water flowed against that house but could not shake it, because it had been well built. <sup>49</sup> But the person who hears my words and does not obey them, he is like a man who built a house on top of the ground without a foundation. When the torrent of water flowed against that house, it immediately collapsed, and the ruin of that house was complete."

## Chapter 7

<sup>1</sup> After Jesus had finished everything he was saying in the hearing of the people, he entered Capernaum.

<sup>2</sup> Now a centurion had a slave who was highly regarded by him, and he was sick and about to die. <sup>3</sup> When the centurion heard about Jesus, he sent to him elders of the Jews, asking him to come and heal his servant. <sup>4</sup> When they had come to Jesus, they asked him earnestly, saying, "He is worthy to have you do this for him, <sup>5</sup> because he loves our nation, and he is the one who built the synagogue for us."

<sup>6</sup> So Jesus continued on his way with them. But when he was not far from the house, the centurion sent friends to say to him, "Lord, do not trouble yourself, because I am not worthy for you to come under my roof. <sup>7</sup> For this reason I did not even consider myself worthy to come to you, but just say a word and my servant will be healed. <sup>8</sup> For I also am a man who is under authority, with soldiers under me. I say to this one, 'Go,' and he goes, and to another one, 'Come,' and he comes, and to my servant, 'Do this,' and he does it."

<sup>9</sup> When Jesus heard this, he was amazed at him, and turning to the crowd following him said, "I say to you, not even in Israel have I found such faith." <sup>10</sup> When those who had been sent returned to the house, they found the servant was healthy.

<sup>11</sup> Soon after that, Jesus went to a town called Nain, and his disciples and a great crowd went with him.

<sup>12</sup> As he came near to the gate of the town, behold, a man who had died was being carried out, the only son of his mother (who was a widow), and a rather large crowd from the town was with her. <sup>13</sup> When the Lord saw her, he was deeply moved with compassion for her and said to her, "Do not cry." <sup>14</sup> Then he went up and touched the wooden frame on which they carried the body, and those carrying it stood still. He said, "Young man, I say to you, arise." <sup>15</sup> The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother.

<sup>16</sup> Then fear overcame all of them, and they kept praising God, saying, "A great prophet has been raised among us" and "God has looked upon his people." <sup>17</sup> This news about Jesus spread throughout the whole of Judea and all the neighboring regions.

<sup>18</sup> John's disciples told him about all these things. Then John called two of his disciples <sup>19</sup> and sent them to the Lord to say, "Are you the one who is to come, or should we look for another?"

<sup>20</sup> When they had come near to Jesus, the men said, "John the Baptist has sent us to you to say, 'Are you the one who is coming, or should we look for another?'"

<sup>21</sup> In that hour he healed many people from sicknesses and afflictions and from evil spirits, and to many blind people he gave sight. <sup>22</sup> Jesus answered and said to them, "After you have gone on your way, report to John what you have seen and heard. Blind people are receiving sight, lame people are walking, lepers are being cleansed, deaf people are hearing, people who have died are being raised back to life, and the poor are being told good news. <sup>23</sup> The person who does not stop believing in me because of my actions is blessed."

<sup>24</sup> After John's messengers had gone away, Jesus began to say to the crowds about John, "What did you go out into the desert to see? A reed shaken by the wind? <sup>25</sup> But what did you go out to see? A man dressed in soft clothes? Look, those who wear splendid clothing and who live in luxury are in kings' palaces. <sup>26</sup> But what did you go out to see? A prophet? Yes, I say to you, and more than a prophet. <sup>27</sup> This is he of whom it is written,

'See, I am sending my messenger before your face,  
who will prepare your way before you.'

<sup>28</sup> I say to you, among those born of women none is greater than John. Yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he is." <sup>29</sup> (When all the people heard this, including the tax collectors, they declared that God is righteous, because they had been baptized with the baptism of John. <sup>30</sup> But the Pharisees and the experts in the law rejected God's purpose for themselves, because they had not been

baptized by John.) <sup>31</sup> "To what, then, can I compare the people of this generation? What are they like? <sup>32</sup> They are like children playing in the marketplace, who sit and call to one another and say,

'We played a flute for you,  
and you did not dance.

We sang a funeral song,

and you did not cry.' <sup>33</sup> For John the Baptist came eating no bread and drinking no wine, and you say, 'He has a demon.' <sup>34</sup> The Son of Man came eating and drinking, and you say, 'Look, he is a gluttonous man and a drunkard, a friend of tax collectors and sinners!' <sup>35</sup> But wisdom is justified by all her children."

<sup>36</sup> Now one of the Pharisees invited Jesus to eat with him. So after Jesus entered into the Pharisee's house, he reclined at the table to eat. <sup>37</sup> Behold, there was a woman in the city who was a sinner. When she found out that he was reclining at the table in the Pharisee's house, she brought an alabaster jar of perfumed oil. <sup>38</sup> As she stood behind him near his feet, weeping, she began to wet his feet with her tears, and she wiped them with her hair and kissed them and anointed them with perfumed oil. <sup>39</sup> When the Pharisee who had invited Jesus saw this, he thought to himself, saying, "If this man were a prophet, then he would know who and what type of woman is touching him, that she is a sinner."

<sup>40</sup> Jesus responded and said to him, "Simon, I have something to say to you."

He said, "Say it, Teacher!"

<sup>41</sup> Jesus said, "A certain moneylender had two debtors. The one owed five hundred denarii, and the other fifty. <sup>42</sup> When they could not pay him, he forgave them both. Therefore, which of them will love him more?"

<sup>43</sup> Simon answered him and said, "I suppose the one whom he forgave the most."

Jesus said to him, "You have judged correctly." <sup>44</sup> Jesus turned to the woman and said to Simon, "You see this woman. I have entered into your house. You gave me no water for my feet, but she has wet my feet with her tears and wiped them with her hair. <sup>45</sup> You did not give me a kiss, but from the time I came in she did not stop kissing my feet. <sup>46</sup> You did not anoint my head with oil, but she has anointed my feet with perfumed oil. <sup>47</sup> For this reason I say to you, her sins, which were many, have been forgiven—for she loved much. But the one who is forgiven little, loves little." <sup>48</sup> Then he said to her, "Your sins are forgiven."

<sup>49</sup> Those reclining together began to say among themselves, "Who is this that even forgives sins?"

<sup>50</sup> Then Jesus said to the woman, "Your faith has saved you. Go in peace."

## Chapter 8

<sup>1</sup> It happened soon afterward that Jesus began traveling around to different cities and villages, preaching and proclaiming the good news about the kingdom of God. The twelve were with him, <sup>2</sup> as well as certain women who had been healed of evil spirits and diseases: Mary who was called Magdalene, from whom seven demons had been driven out; <sup>3</sup> Joanna, the wife of Chuza, Herod's manager; Susanna; and many others, who, out of their possessions, provided for their needs.

<sup>4</sup> While a large crowd of people was gathering, and people were coming to him from town after town, he told a parable: <sup>5</sup> "A farmer went out to sow his seed. As he sowed, some fell beside the road and it was trampled underfoot, and the birds of the sky devoured it. <sup>6</sup> Some fell on the rock, and as soon as it grew up, it withered away, because it had no moisture. <sup>7</sup> Some fell among thorns, and the thorns grew up together with the seed and choked it. <sup>8</sup> But some fell on good soil and produced a crop that was a hundred times greater." After Jesus had said these things, he called out, "Whoever has ears to hear, let him hear."

<sup>9</sup> His disciples asked him what this parable meant. <sup>10</sup> He said, "The knowledge of the secrets of the kingdom of God has been given to you, but for others I speak in parables, so that

'seeing they may not see,

and hearing they may not understand.' <sup>11</sup> Now this is the meaning of the parable: The seed is the word of God. <sup>12</sup> The ones along the road are those who have heard, but then the devil comes and takes away the word from their hearts so they may not believe and be saved. <sup>13</sup> The ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But they have no root; they believe for a while, and in a time of testing they fall away. <sup>14</sup> The seeds that fell among the thorns are people who hear the word, but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of this life, and their fruit does not mature. <sup>15</sup> But the seed that fell on the good soil, these are the ones who, hearing the word with an honest and good heart, hold it securely and bear fruit with patient endurance.

<sup>16</sup> "No one lights a lamp and covers it with a bowl or puts it under a bed. Rather, he puts it on a lampstand so that everyone who enters may see the light. <sup>17</sup> For nothing is hidden that will not be made known, nor is anything secret that will not be known and come into the light. <sup>18</sup> So listen carefully, for to the one who has, more will be given to him, but the one who does not have, even what he thinks he has will be taken away from him."

<sup>19</sup> Then his mother and brothers came to him, but they could not get near him because of the crowd. <sup>20</sup> He was told, "Your mother and your brothers are standing outside, wanting to see you." <sup>21</sup> But Jesus answered and said to them, "My mother and my brothers are those who hear the word of God and do it."

<sup>22</sup> Now one day he got into a boat with his disciples, and he said to them, "Let us go over to the other side of the lake." They set sail. <sup>23</sup> But as they sailed he fell asleep. A terrible windstorm came down on the lake, and their boat was filling with water, and they were in danger. <sup>24</sup> Then Jesus' disciples came over to him and woke him up, saying, "Master! Master! We are about to die!"

He awoke and rebuked the wind and the raging of the water, and they ceased, and there was a calm. <sup>25</sup> Then he said to them, "Where is your faith?"

But they were afraid and amazed, and they asked one another, "Who then is this, that he commands even the winds and the water, and they obey him?"

<sup>26</sup> They sailed to the region of the Gerasenes, which is across the lake from Galilee. <sup>27</sup> When Jesus stepped on the land, he was met by a certain man from the city who had demons. For a long time he had worn no clothes, and he did not live in a house but among the tombs. <sup>28</sup> When he saw Jesus, he cried out and fell down before him and he said with a loud voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torment me." <sup>29</sup> For Jesus had commanded the unclean spirit to come out of the man. For many times it had seized him, and though he was bound with chains and shackles and kept under guard, he had broken his chains and he would be driven by the demon into the wilderness.

<sup>30</sup> Then Jesus asked him, "What is your name?"

He said, "Legion," for many demons had entered into him. <sup>31</sup> They kept begging him not to command them to go away into the abyss. <sup>32</sup> Now a large herd of pigs was there feeding on the hillside. The demons begged him to let them go into them, and he gave them permission. <sup>33</sup> So the demons came out of the man and went into the pigs, and the herd rushed down the steep slope into the lake and was drowned. <sup>34</sup> When those tending the pigs saw what had happened, they ran off and told about it in the city and countryside. <sup>35</sup> So the people went out to see what had happened, and they came to Jesus and found the man from whom the demons had gone out. He was sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. <sup>36</sup> Then those who had seen it told them how the man who had been possessed by demons had been healed. <sup>37</sup> Then all the people of the region of the Gerasenes asked Jesus to depart from them, for they were overwhelmed with great fear. So he got into the boat and returned.

<sup>38</sup> The man from whom the demons had gone out begged him to let him go with him, but Jesus sent him away, saying, <sup>39</sup> "Return to your home and give a full account of what God has done for you." The man went on his way, proclaiming throughout the whole city what Jesus had done for him.

<sup>40</sup> Now when Jesus returned, the crowd welcomed him, for they were all expecting him. <sup>41</sup> Behold, a man named Jairus, who was one of the leaders of the synagogue, came and fell down at Jesus' feet, and he begged him to come to his house <sup>42</sup> because his only daughter, a girl of about twelve years of age, was dying. As Jesus was on his way, the crowds of people pressed together around him.

<sup>43</sup> Now a woman was there who had been bleeding for twelve years <sup>[1]</sup> and could not be healed by anyone. <sup>44</sup> She came behind Jesus and touched the edge of his coat, and immediately her bleeding stopped. <sup>45</sup> Jesus said, "Who was it who touched me?"

When all denied it, Peter said, "Master, the crowds of people are all around you and they are pressing in against you."

<sup>46</sup> But Jesus said, "Someone did touch me, for I know that power has gone out from me." <sup>47</sup> When the woman saw that she could not escape notice, she came trembling and fell down before him. In the presence of all the people she declared why she had touched him and how she had been immediately healed. <sup>48</sup> Then he said to her, "Daughter, your faith has made you well. Go in peace."

<sup>49</sup> While he was still speaking, someone came from the synagogue leader's house, saying, "Your daughter is dead. Do not trouble the teacher any longer."

<sup>50</sup> But when Jesus heard this, he answered Jairus, "Do not be afraid; only believe, and she will be healed."

<sup>51</sup> When he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father of the child and her mother. <sup>52</sup> Now all were mourning and wailing for her, but he said, "Do not weep; she is not dead but asleep." <sup>53</sup> But they began to mock him, knowing that she was dead. <sup>54</sup> But he took her by the hand and called out, saying, "Child, get up!" <sup>55</sup> Her spirit returned, and she rose up immediately. He ordered them to get her something to eat. <sup>56</sup> Her parents were astonished, but he ordered them to tell no one what had happened.

## Footnotes

---

8:43 <sup>[1]</sup> Scholars are divided whether the phrase

## Chapter 9

<sup>1</sup> He called the twelve together and gave them power and authority to drive out all demons and to cure diseases. <sup>2</sup> He sent them out to preach the kingdom of God and to heal the sick. <sup>3</sup> He said to them, "Take nothing for your journey—no staff, no wallet, no bread, no money, and no extra tunic. <sup>4</sup> Whatever house you enter, stay there until you leave. <sup>5</sup> Wherever they do not receive you, when you leave that town, shake off the dust from your feet as a testimony against them." <sup>6</sup> Then they departed and went through the villages, proclaiming the gospel and healing everywhere.

<sup>7</sup> Now Herod the tetrarch heard about all that was happening, and he was perplexed, because it was said by some that John had risen from the dead, <sup>8</sup> and others said that Elijah had appeared, and still others that one of the prophets of long ago had risen. <sup>9</sup> Herod said, "I beheaded John. Who is this about whom I hear such things?" And so he tried to see him.

<sup>10</sup> When the apostles returned, they told him everything they had done. Then he took them with him, and they went away privately to a town called Bethsaida. <sup>11</sup> But when the crowds heard about this, they followed him. He welcomed them and spoke to them about the kingdom of God, and he cured those who needed healing. <sup>12</sup> Now the day was about to come to an end, and the twelve came to him and said, "Send the crowd away that they may go into the surrounding villages and countryside to find lodging and food, because we are here in an isolated place."

<sup>13</sup> But he said to them, "You give them something to eat."

They said, "We have no more than five loaves of bread and two fish—unless we go and buy food for all these people."

<sup>14</sup> (There were about five thousand men.) He said to his disciples, "Have them sit down in groups of about fifty each." <sup>15</sup> So they did this, and made the people sit down. <sup>16</sup> Taking the five loaves and the two fish, he looked up to heaven, he blessed them and broke them into pieces, and he gave them to the disciples to set before the crowd. <sup>17</sup> They all ate and were satisfied, and what was left over was picked up—twelve baskets of broken pieces.

<sup>18</sup> It came about while Jesus was praying by himself, the disciples were with him. He questioned them, saying, "Who do the crowds say that I am?"

<sup>19</sup> They answered, "John the Baptist. But others say Elijah, and others say that one of the prophets from long ago has risen."

<sup>20</sup> Then he said to them, "But who do you say that I am?"

Peter answered, "The Christ of God."

<sup>21</sup> But he warned and instructed them to tell this to no one, <sup>22</sup> saying, "The Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders and chief priests and scribes, and he will be killed and on the third day be raised." <sup>23</sup> Then he said to them all, "If anyone wants to come after me, he must deny himself and take up his cross daily and follow me. <sup>24</sup> Whoever would save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will save it. <sup>25</sup> What profit is there for a person to gain the whole world and yet lose or forfeit himself? <sup>26</sup> Whoever is ashamed of me and my words, of him will the Son of Man be ashamed when he comes in his own glory and the glory of the Father and of the holy angels. <sup>27</sup> But truly I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God."

<sup>28</sup> Now about eight days after Jesus said these words, he took with him Peter and John and James and went up on the mountain to pray. <sup>29</sup> As he was praying, the form of his face was changed, and his clothes became brilliant white. <sup>30</sup> Behold, two men were talking with him, Moses and Elijah, <sup>31</sup> who appeared in glory, talking with him about his departure, which he was about to bring to completion in Jerusalem. <sup>32</sup> Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, but when they became fully awake, they saw his glory and the two men who were standing with him. <sup>33</sup> As they were going away from Jesus, Peter said to him, "Master, it is good for us to be here. Let us make three shelters, one for you, one for Moses, and one for Elijah." (He did not know what he was saying.) <sup>34</sup> As he was saying this, a cloud came and

overshadowed them, and they were afraid as they entered into the cloud. <sup>35</sup> A voice came out of the cloud, saying, "This is my Son, the one who is chosen; listen to him." <sup>36</sup> When the voice had spoken, Jesus was found alone. They kept silent and told no one in those days anything of what they had seen.

<sup>37</sup> Now on the next day, when they came down from the mountain, a large crowd met him. <sup>38</sup> Behold, a man from the crowd cried out, saying, "Teacher, I beg you to look at my son, for he is my only child. <sup>39</sup> You see, a spirit takes control over him and he suddenly screams; it causes him to have convulsions so that he foams at the mouth. It hardly ever leaves him and it bruises him badly. <sup>40</sup> I begged your disciples to force it out, but they could not."

<sup>41</sup> Jesus answered and said, "You unbelieving and perverse generation, how long must I be with you and put up with you? Bring your son here." <sup>42</sup> While the boy was coming, the demon threw him to the ground and shook him with convulsions. But Jesus rebuked the unclean spirit and healed the boy, and gave him back to his father. <sup>43</sup> Then they were all amazed at the greatness of God. While they all were marveling at everything he was doing, he said to his disciples, <sup>44</sup> "Let these words go deeply into your ears: The Son of Man will be betrayed into the hands of men." <sup>45</sup> But they did not understand this statement. It was hidden from them, so they could not know its meaning, and yet they were afraid to ask about this statement.

<sup>46</sup> Then an argument started among them about which of them would be the greatest. <sup>47</sup> But Jesus, knowing the reasoning in their hearts, took a little child and put him by his side <sup>48</sup> and said to them, "Whoever welcomes this child in my name, welcomes me; and whoever welcomes me, welcomes the one who sent me. For whoever is least among you all is the one who is great."

<sup>49</sup> John answered, "Master, we saw someone forcing out demons in your name and we prevented him, because he does not follow along with us." <sup>50</sup> "Do not stop him," Jesus said, "because whoever is not against you is for you."

<sup>51</sup> When the days drew near for him to be taken up, he set his face to go to Jerusalem. <sup>52</sup> He sent messengers on ahead of him, and they went and entered into a Samaritan village to prepare everything for him. <sup>53</sup> But the people there did not welcome him because he had set his face to go to Jerusalem. <sup>54</sup> When the disciples James and John saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from heaven and destroy them?" <sup>55</sup> But he turned and rebuked them, <sup>56</sup> and they went on to another village.

<sup>57</sup> As they were going along the road, someone said to him, "I will follow you wherever you go."

<sup>58</sup> Jesus said to him, "Foxes have holes, and birds in the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head." <sup>59</sup> Then he said to another, "Follow me."

But he said, "Lord, first let me go and bury my father."

<sup>60</sup> But he said to him, "Leave the dead to bury their own dead. But as for you, go and proclaim far and wide the kingdom of God."

<sup>61</sup> Then someone else said, "I will follow you, Lord, but first let me say goodbye to those in my home."

<sup>62</sup> Jesus replied to him, "No one who puts his hand to the plow and looks back is fit for the kingdom of God."



## Chapter 10

<sup>1</sup> Now after these things, the Lord appointed seventy <sup>[1]</sup> others, and sent them out two by two ahead of him to every town and place where he himself was about to go. <sup>2</sup> He said to them, "The harvest is plentiful, but the laborers are few. Therefore ask the Lord of the harvest to send out laborers into his harvest. <sup>3</sup> Go on your way. See, I send you out as lambs in the midst of wolves. <sup>4</sup> Do not carry a money bag, or a traveler's bag, or sandals, and greet no one on the road. <sup>5</sup> Whatever house you enter, first say, 'May peace be on this house!' <sup>6</sup> If a son of peace is there, your peace will rest upon him, but if not, it will return to you. <sup>7</sup> Remain in that same house, eating and drinking what they provide, for the laborer is worthy of his wages. Do not move around from house to house. <sup>8</sup> Whatever town you enter, and they receive you, eat what is set before you <sup>9</sup> and heal the sick that are there. Say to them, 'The kingdom of God has come close to you.' <sup>10</sup> Whenever you enter a town and they do not receive you, go out into its streets and say, <sup>11</sup> 'Even the dust from your town that clings to our feet we wipe off against you! But know this: The kingdom of God is near.' <sup>12</sup> I say to you that on that day it will be more tolerable for Sodom than for that town. <sup>13</sup> Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! If the mighty works which were done in you had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes. <sup>14</sup> But it will be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment than for you. <sup>15</sup> You, Capernaum, do you think you will be exalted to heaven? No, you will be brought down to Hades. <sup>16</sup> The one who listens to you listens to me, and the one who rejects you rejects me, and the one who rejects me rejects the one who sent me."

<sup>17</sup> The seventy returned with joy, saying, "Lord, even the demons submitted to us in your name."

<sup>18</sup> Jesus said to them, "I was watching Satan fall from heaven as lightning. <sup>19</sup> See, I have given you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy, and nothing will in any way hurt you. <sup>20</sup> Nevertheless do not rejoice only in this, that the spirits submit to you, but rejoice even more that your names are engraved in heaven."

<sup>21</sup> At that same hour he rejoiced greatly in the Holy Spirit and said, "I praise you, Father, Lord of heaven and earth, because you concealed these things from the wise and understanding and revealed them to those who are untaught, like little children. Yes, Father, for so it was well pleasing in your sight. <sup>22</sup> "All things have been entrusted to me from my Father, and no one knows who the Son is except the Father, and no one knows who the Father is except the Son and those to whom the Son chooses to reveal him." <sup>23</sup> Then he turned around to the disciples and said privately, "Blessed are those who see the things that you see. <sup>24</sup> I say to you, many prophets and kings desired to see the things you see, and they did not see them, and to hear the things that you hear, and they did not hear them."

<sup>25</sup> Behold, an expert in the law stood up so that he might test him, saying, "Teacher, what must I do to inherit eternal life?"

<sup>26</sup> Jesus said to him, "What is written in the law? How do you read it?"

<sup>27</sup> He gave an answer and he said, "You will love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind, and your neighbor as yourself."

<sup>28</sup> Jesus said to him, "You have answered correctly. Do this, and you will live." <sup>29</sup> But he, desiring to justify himself, said to Jesus, "Who is my neighbor?"

<sup>30</sup> Jesus answered him and said, "A certain man was going down from Jerusalem to Jericho. He fell among robbers, who stripped him of his belongings, and beat him, and left him half dead. <sup>31</sup> By chance a certain priest was going down that way, and when he saw him, he passed by on the other side. <sup>32</sup> In the same way, a Levite also, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. <sup>33</sup> But a certain Samaritan, as he journeyed, came to where he was. When he saw him, he was moved with compassion. <sup>34</sup> He approached him and bound up his wounds, pouring oil and wine on them. He set him on his own animal, and brought him to an inn, and took care of him. <sup>35</sup> The next day he took out two denarii, and gave them to the host, and said, 'Take care of him, and whatever extra you spend, when I return, I will repay you.' <sup>36</sup> Which of these three do you think was a neighbor to him who fell among the robbers?"

<sup>37</sup> He said, "The one who showed mercy to him."

Jesus said to him, "Go and do the same."

<sup>38</sup> Now as they were traveling along, he entered into a certain village, and a certain woman named Martha welcomed him into her house. <sup>39</sup> She had a sister named Mary, who sat at the Lord's feet and heard his word. <sup>40</sup> But Martha was overly busy with preparing to serve a meal. She came up to Jesus and said, "Lord, do you not care that my sister left me to serve alone? Therefore tell her to help me."

<sup>41</sup> But the Lord answered and said to her, "Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things, <sup>42</sup> but only one thing is necessary. Mary has chosen what is best, which will not be taken away from her."

#### Footnotes

---

10:1 <sup>[1]</sup> Many of the best ancient copies read

## Chapter 11

<sup>1</sup> It happened one day that Jesus was praying in a certain place. When he had finished, one of his disciples said to him, "Lord, teach us to pray just as John taught his disciples."

<sup>2</sup> Jesus said to them, "When you pray say,

'Father, may your name be honored as holy.

May your kingdom come.

<sup>3</sup> Give us our daily bread each day.

<sup>4</sup> Forgive us our sins,  
as we forgive everyone who is in debt to us.  
Do not lead us into temptation."

<sup>5</sup> Jesus said to them, "Which of you will have a friend, and will go to him at midnight, and say to him, 'Friend, lend to me three loaves of bread,' <sup>6</sup> since a friend of mine just came in from the road, and I do not have anything to set before him'? <sup>7</sup> Then the one inside who answered him may say, 'Do not bother me. The door is already shut, and my children, along with me, are in bed. I am not able to get up and give bread to you.' <sup>8</sup> I say to you, even if he does not get up and give bread to you because you are his friend, yet because of your shameless persistence, he will get up and give you as many loaves of bread as you need. <sup>9</sup> I also say to you, ask, and it will be given to you; seek, and you will find; knock, and it will be opened to you. <sup>10</sup> For every asking person receives; and the seeking person finds; and to the person who knocks, it will be opened. <sup>11</sup> Which father among you, if your son asks for a fish, will give him a snake instead of a fish? <sup>12</sup> Or if he asks for an egg, will you give a scorpion to him? <sup>13</sup> Therefore, if you who are evil know how to give good gifts to your children, how much more will your Father from heaven give the Holy Spirit to those who ask him?"

<sup>14</sup> Now Jesus was driving out a demon that was mute. When the demon had gone out, the man who had been mute spoke, and the crowd was amazed. <sup>15</sup> But some of the people said, "By Beelzebul, the ruler of demons, he is driving out demons." <sup>16</sup> Others tested him and sought from him a sign from heaven.

<sup>17</sup> But Jesus knew their thoughts and said to them, "Every kingdom divided against itself is made desolate, and a house divided against itself falls. <sup>18</sup> If Satan is divided against himself, how will his kingdom stand? For you say I cast out demons by Beelzebul. <sup>19</sup> If I drive out demons by Beelzebul, by whom do your followers drive them out? Because of this, they will be your judges. <sup>20</sup> But if I drive out demons by the finger of God, then the kingdom of God has come to you. <sup>21</sup> When a strong man who is fully armed guards his own palace, his possessions are safe, <sup>22</sup> but when a stronger man overcomes him, the stronger man takes away the armor in which the man trusted and plunders the man's possessions. <sup>23</sup> The one who is not with me is against me, and the one who does not gather with me scatters. <sup>24</sup> When an unclean spirit has gone away from a man, it passes through waterless places and looks for rest. Finding none, it says, 'I will return to my house from which I came.' <sup>25</sup> Having returned, it finds the house had been swept clean and put in order. <sup>26</sup> Then it goes and takes along with it seven other spirits more evil than itself and they all come in to live there. Then the final condition of that man becomes worse than the first."

<sup>27</sup> It happened that, as he said these things, a certain woman raised her voice above the crowd and said to him, "Blessed is the womb that bore you and the breasts that nursed you."

<sup>28</sup> But he said, "Rather, blessed are they who hear the word of God and keep it."

<sup>29</sup> As the crowds were increasing, Jesus began to say, "This generation is an evil generation. It seeks a sign, though no sign will be given to it except the sign of Jonah. <sup>30</sup> For just as Jonah became a sign to the Ninevites, so too the Son of Man will be a sign to this generation. <sup>31</sup> The Queen of the South will rise up at the judgment with the men of this generation and condemn them, for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and see, someone greater than Solomon is here. <sup>32</sup> The men of Nineveh will stand up at the judgment with this generation of people and will condemn it, for they repented at the preaching of Jonah, and see, someone greater than Jonah is here."

<sup>33</sup> No one, after lighting a lamp, puts it in a hidden place or under a basket, but on a lampstand, so that those who enter may see the light. <sup>34</sup> Your eye is the lamp of the body. When your eye is good, the whole body is filled with light. But when your eye is bad, your body is full of darkness. <sup>35</sup> Therefore, watch out that the light in you is not darkness. <sup>36</sup> If then your whole body is full of light, not having any member in darkness, then your whole body will be like when a lamp shines its brightness on you."

<sup>37</sup> When he had finished speaking, a Pharisee asked him to eat with him at his house, so Jesus went in and reclined. <sup>38</sup> The Pharisee was surprised that Jesus did not first wash before dinner. <sup>39</sup> But the Lord said to him, "Now then, you Pharisees clean the outside of cups and bowls, but the inside of you is filled with robbery and evil. <sup>40</sup> You senseless men! Did not the one who made the outside also make the inside? <sup>41</sup> Give what is inside as alms, and then all things will be clean for you."

<sup>42</sup> "But woe to you Pharisees, because you tithe mint and rue and every other garden herb, but you neglect justice and the love of God. It is necessary to act justly and love God, without failing to do the other things also. <sup>43</sup> Woe to you Pharisees, for you love the front seats in the synagogues and respectful greetings in the marketplaces. <sup>44</sup> Woe to you, for you are like unmarked graves that people walk over without knowing it."

<sup>45</sup> One of the experts in the law said to him, "Teacher, what you say insults us too." <sup>46</sup> Jesus said, "Woe to you, teachers of the law! For you put people under burdens that are hard to carry, but you do not touch the burdens with one of your own fingers. <sup>47</sup> Woe to you, because you build tombs for the prophets, and it was your ancestors who killed them. <sup>48</sup> So you are witnesses and you consent to the works of your ancestors, for they indeed killed them and you build their tombs. <sup>49</sup> For this reason also, God's wisdom said, 'I will send to them prophets and apostles, and they will persecute and kill some of them.' <sup>50</sup> As a result, this generation will be charged for all the blood of the prophets shed since the foundation of the world, <sup>51</sup> from Abel's blood to the blood of Zechariah, who was killed between the altar and the temple. Yes, I say to you, this generation will be held responsible. <sup>52</sup> Woe to you experts in the law, because you have taken away the key of knowledge; you do not enter in yourselves, and you hinder those who are entering."

<sup>53</sup> After Jesus left there, the scribes and the Pharisees opposed him and argued with him about many things, <sup>54</sup> lying in wait to catch him in something he might say.

## Footnotes

---

11:11 <sup>[1]</sup>The best ancient copies have the shorter reading. Some ancient copies have a longer reading, which also is found in Matthew 7:9:

## Chapter 12

<sup>1</sup> In the meantime, when many thousands of the people were gathered together so much that they trampled on each other, he began to say to his disciples first of all, "Beware of the yeast of the Pharisees, which is hypocrisy. <sup>2</sup> But there is nothing concealed that will not be revealed, and nothing hidden that will not be known. <sup>3</sup> So whatever you have said in the darkness will be heard in the light, and what you have spoken in the ear in the inner rooms will be proclaimed upon the housetops. <sup>4</sup> I say to you, my friends, do not be afraid of those who kill the body, and after that they have no more that they can do. <sup>5</sup> But I will warn you about whom to fear. Fear the one who, after he has killed, has authority to throw you into hell. Yes, I say to you, fear him. <sup>6</sup> Are not five sparrows sold for two small coins? Yet not one of them is forgotten in the sight of God. <sup>7</sup> But even the hairs of your head are all numbered. Do not fear. You are more valuable than many sparrows. <sup>8</sup> I say to you, everyone who confesses me before men, the Son of Man will also confess before the angels of God, <sup>9</sup> but he who denies me before men will be denied before the angels of God. <sup>10</sup> Everyone who speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him, but to him who blasphemes against the Holy Spirit, it will not be forgiven. <sup>11</sup> When they bring you before the synagogues, the rulers, and the authorities, do not worry about how you will speak in your defense, or what you will say, <sup>12</sup> for the Holy Spirit will teach you in that hour what you should say."

<sup>13</sup> Then someone from the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me."

<sup>14</sup> Jesus said to him, "Man, who appointed me a judge or a mediator over you?" <sup>15</sup> He said to them, "Watch that you keep yourselves from all greedy desires, because a person's life does not consist of the abundance of his possessions." <sup>16</sup> Then Jesus told them a parable, saying, "The field of a rich man yielded abundantly, <sup>17</sup> and he reasoned with himself, saying, 'What will I do, because I do not have a place to store my crops?' <sup>18</sup> He said, 'This is what I will do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store all of my grain and other goods. <sup>19</sup> I will say to my soul, "Soul, you have many goods stored up for many years. Rest easy, eat, drink, be merry."' <sup>20</sup> But God said to him, 'Foolish man, tonight your soul is required of you, and the things you have prepared, whose will they be?' <sup>21</sup> That is what someone is like who stores up treasure for himself and is not rich toward God."

<sup>22</sup> Jesus said to his disciples, "Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat; or about your body, what you will wear. <sup>23</sup> For life is more than food, and the body is more than clothes. <sup>24</sup> Think about the ravens, that they do not sow or reap. They have no storeroom or barn, but God feeds them. How much more valuable you are than the birds! <sup>25</sup> Which of you by being anxious can add a cubit to his lifespan? <sup>26</sup> If then you are not able to do such a very little thing, why do you worry about the rest? <sup>27</sup> Think about the lilies—how they grow. They do not labor, neither do they spin. Yet I say to you, even Solomon in all his glory was not clothed like one of these. <sup>28</sup> If God so clothes the grass in the field, which exists today, and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith! <sup>29</sup> Do not seek what you will eat and what you will drink, and do not be anxious. <sup>30</sup> For all the nations of the world seek these things, and your Father knows that you need them. <sup>31</sup> But seek his kingdom, and these things will be added to you. <sup>32</sup> Do not fear, little flock, because your Father is very pleased to give you the kingdom. <sup>33</sup> Sell your possessions and give alms. Make for yourselves purses which will not wear out—treasure in the heavens that does not run out, where no thief comes near, and no moth destroys. <sup>34</sup> For where your treasure is, there your heart will be also."

<sup>35</sup> "Keep your loins girded and your lamps lit, <sup>36</sup> and be like people waiting expectantly for their master when he returns from the marriage feast, so that when he comes and knocks, they may immediately open the door for him. <sup>37</sup> Blessed are those servants whom the master will find watching when he comes. Truly I say to you, he will gird himself to serve and have them sit down at the table, and he will come and serve them. <sup>38</sup> If the master comes in the second watch of the night, or if even in the third watch, and finds them ready, blessed are those servants. <sup>39</sup> But understand this, that if the master of the house had known the hour the thief was coming, he would not have let his house be broken into. <sup>40</sup> You also must be ready, because the Son of Man is coming at an hour that you do not expect."

<sup>41</sup> Peter said, "Lord, are you telling this parable only to us, or also to everyone?"

<sup>42</sup> The Lord said, "Who then is the faithful and wise manager whom his lord will set over his other servants to give them their portion of food at the right time? <sup>43</sup> Blessed is that servant whom his lord finds doing that when he comes. <sup>44</sup> Truly I say to you that he will set him over all his property. <sup>45</sup> But if that servant says in his heart, 'My lord delays his return,' and begins to beat the male servants and female servants and to eat and drink and to become drunk, <sup>46</sup> the lord of that servant will come in a day when he does not expect and in an hour that he does not know and will cut him in pieces and appoint a place for him with the unfaithful. <sup>47</sup> That servant, having known his lord's will and not having prepared or done according to his will, will be beaten with many blows. <sup>48</sup> But the one who did not know and did what deserved a beating, he will be beaten with a few blows. But everyone who has been given much, from them much will be required, and the one who has been entrusted with much, even more will be asked.

<sup>49</sup> "I came to cast fire upon the earth, and how I wish that it were already kindled. <sup>50</sup> But I have a baptism to be baptized with, and how I am distressed until it is completed! <sup>51</sup> Do you think that I came to bring peace on the earth? No, I tell you, but rather division. <sup>52</sup> For from now on there will be five in one house divided—three people against two, and two people against three. <sup>53</sup> They will be divided, father against son and son against father, mother against daughter and daughter against mother, mother-in-law against her daughter-in-law and daughter-in-law against mother-in-law."

<sup>54</sup> Jesus was saying to the crowds also, "When you see a cloud rising in the west, immediately you say, 'A shower is coming,' and so it happens. <sup>55</sup> When a south wind is blowing, you say, 'There will be a scorching heat,' and it happens. <sup>56</sup> Hypocrites, you know how to interpret the appearance of the earth and the heavens, but how is it that you do not know how to interpret the present time? <sup>57</sup> Why do you not judge what is right for yourselves? <sup>58</sup> For when you go with your adversary before the magistrate, on the way make an effort to be reconciled with him so that he does not drag you to the judge, and so that the judge does not deliver you to the officer, and the officer does not throw you into prison. <sup>59</sup> I say to you, you will never come out from there until you have paid the very last bit of money."

## Chapter 13

<sup>1</sup> At that time, some people there told him about the Galileans whose blood Pilate mixed with their own sacrifices. <sup>2</sup> Jesus answered and said to them, "Do you think that these Galileans were more sinful than all the other Galileans because they suffered in this way?" <sup>3</sup> No, I tell you. But if you do not repent, all of you will perish in the same way. <sup>4</sup> Or those eighteen people in Siloam on whom a tower fell and killed them, do you think they were worse sinners than other men in Jerusalem?" <sup>5</sup> No, I say. But if you do not repent, all of you will also perish."

<sup>6</sup> Jesus told this parable, "Someone had a fig tree planted in his vineyard and he came and looked for fruit on it but found none. <sup>7</sup> The man said to the gardener, 'Look, for three years I have come and tried to find fruit on this fig tree and found none. Cut it down. Why let it waste the ground?'"

<sup>8</sup> "The gardener answered and said, 'Sir, leave it alone this year while I dig around it and put manure on it. <sup>9</sup> If it bears fruit next year, good; but if it does not, cut it down!'"

<sup>10</sup> Now Jesus was teaching in one of the synagogues during the Sabbath. <sup>11</sup> Behold, a woman was there who for eighteen years had a spirit of weakness. She was bent over and was not able to straighten up completely. <sup>12</sup> When Jesus saw her, he called to her and said, "Woman, you are freed from your weakness." <sup>13</sup> He placed his hands on her, and immediately she was made straight again and glorified God.

<sup>14</sup> But the synagogue ruler was indignant because Jesus had healed on the Sabbath. So the ruler answered and said to the crowd, "There are six days in which it is necessary to labor. Come and be healed then, not on the Sabbath day."

<sup>15</sup> The Lord answered him and said, "Hypocrites! Does not each of you untie his ox or his donkey from the stall and lead it to drink on the Sabbath?" <sup>16</sup> So too this daughter of Abraham, whom Satan bound for eighteen long years, should her bonds not be untied on the Sabbath day?" <sup>17</sup> As he said these things, all those who opposed him were ashamed, but the whole crowd was rejoicing over all the glorious things he did.

<sup>18</sup> Then Jesus said, "What is the kingdom of God like, and what can I compare it to?" <sup>19</sup> It is like a mustard seed that a man took and threw into his garden, and it grew into a big tree, and the birds of heaven built their nests in its branches."

<sup>20</sup> Again he said, "To what can I compare the kingdom of God?" <sup>21</sup> It is like yeast that a woman took and mixed with three measures of flour until all the flour was leavened."

<sup>22</sup> Then Jesus traveled through the towns and villages, teaching and making his way toward Jerusalem. <sup>23</sup> Someone said to him, "Lord, are only a few people to be saved?"

So he said to them, <sup>24</sup> "Struggle to enter through the narrow door, because, I say to you, many will try to enter, but will not be able to enter. <sup>25</sup> Once the owner of the house gets up and locks the door, then you will stand outside and pound the door and say, 'Lord, Lord, let us in.'

"He will answer and say to you, 'I do not know you or where you are from.'

<sup>26</sup> "Then you will say, 'We ate and drank in front of you and you taught in our streets.'

<sup>27</sup> "But he will reply, 'I say to you, I do not know where you are from. Get away from me, all you workers of unrighteousness!' <sup>28</sup> There will be crying and the grinding of teeth when you see Abraham, Isaac, Jacob, and all the prophets in God's kingdom, but you are thrown out. <sup>29</sup> They will come from the east, west, north, and south, and be seated at a table in the kingdom of God. <sup>30</sup> Know this, those who are least important will be first, and those who are most important will be last."

<sup>31</sup> In that same hour, some Pharisees came and said to him, "Go and leave here because Herod wants to kill you."

<sup>32</sup> Jesus said, "Go and tell that fox, 'Look, I cast out demons and perform healings today and tomorrow, and the third day I will reach my goal.' <sup>33</sup> In any case, it is necessary for me to continue on today, tomorrow, and the following day, since it is not acceptable for a prophet to be destroyed outside of Jerusalem. <sup>34</sup> Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets and stones those sent to you. How often I desired to gather your children the way a hen gathers her brood under her wings, but you did not desire this. <sup>35</sup> See, your house is abandoned. I say to you, you will not see me until you say, 'Blessed is he who comes in the name of the Lord.'"



## Chapter 14

<sup>1</sup> It happened one Sabbath, when he went into the house of one of the leaders of the Pharisees to eat bread, that they were watching him closely. <sup>2</sup> Behold, there in front of him was a man who was suffering from edema. <sup>3</sup> Jesus asked the experts in the Jewish law and the Pharisees, "Is it lawful to heal on the Sabbath, or not?" <sup>4</sup> But they kept silent. So Jesus took hold of him, healed him, and sent him away. <sup>5</sup> He said to them, "Which of you who has a son or an ox that falls into a well on the Sabbath day will not immediately pull him out?" <sup>6</sup> They were not able to give an answer to these things.

<sup>7</sup> When Jesus noticed how those who were invited chose the seats of honor, he spoke a parable, saying to them, <sup>8</sup> "When you are invited by someone to a wedding feast, do not sit down in the place of honor, because someone may have been invited who is more honored than you. <sup>9</sup> When the person who invited both of you arrives, he will say to you, 'Give this other person your place,' and then in shame you will proceed to take the lowest place. <sup>10</sup> But when you are invited, go and sit down in the lowest place, so that when the one who has invited you comes, he may say to you, 'Friend, go up higher.' Then you will be honored in the presence of all who sit at the table with you. <sup>11</sup> For everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted."

<sup>12</sup> Jesus also said to the man who had invited him, "When you give a dinner or a banquet, do not invite your friends or your brothers or your relatives or your rich neighbors, as they may also invite you in return, and you will be repaid. <sup>13</sup> But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, and the blind, <sup>14</sup> and you will be blessed, because they cannot repay you. For you will be repaid in the resurrection of the just."

<sup>15</sup> When one of them who sat at the table with Jesus heard these things, he said to him, "Blessed is he who will eat bread in the kingdom of God!"

<sup>16</sup> But Jesus said to him, "A certain man prepared a large dinner and invited many. <sup>17</sup> At the dinner hour, he sent his servant to say to those who were invited, 'Come, because everything is now ready.'

<sup>18</sup> "They all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I must go out and see it. Please excuse me.'

<sup>19</sup> "Another said, 'I have bought five pairs of oxen, and I am going to try them out. Please excuse me.'

<sup>20</sup> "Then another man said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.'

<sup>21</sup> "The servant came and told his master these things. Then the master of the house became angry and said to his servant, 'Go out quickly into the streets and lanes of the town and bring in here the poor, the crippled, the blind, and the lame.'

<sup>22</sup> "The servant said, 'Master, what you commanded has been done, and yet there is still room.'

<sup>23</sup> "The master said to the servant, 'Go out into the highways and hedges and compel them to come in, that my house may be filled. <sup>24</sup> For I say to you, none of those men who were invited will taste my dinner.'"

<sup>25</sup> Now large crowds were going with him, and he turned and said to them, <sup>26</sup> "If anyone comes to me and does not hate his own father, mother, wife, children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple. <sup>27</sup> Whoever does not carry his own cross and come after me cannot be my disciple. <sup>28</sup> For which of you who desires to build a tower does not first sit down and count the cost to calculate if he has what he needs to complete it? <sup>29</sup> Otherwise, when he has laid a foundation and is not able to finish, all who see it will begin to mock him, <sup>30</sup> saying, 'This man began to build and was not able to finish.' <sup>31</sup> Or what king, as he goes to encounter another king in war, will not sit down first and take advice about whether he is able with ten thousand men to fight the other king who comes against him with twenty thousand men? <sup>32</sup> If not, while the other army is still far away, he sends a delegation and asks for conditions of peace. <sup>33</sup> So therefore, any one of you who does not give up all his possessions cannot be my disciple. <sup>34</sup> Salt is good, but if the salt has lost its taste, how can it be made salty again? <sup>35</sup> It is of no use for the soil or even for the manure pile. It is thrown away. He who has ears to hear, let him hear."

## Chapter 15

<sup>1</sup> Now all the tax collectors and other sinners were coming to Jesus to listen to him. <sup>2</sup> Both the Pharisees and the scribes grumbled to each other, saying, "This man welcomes sinners, and even eats with them."

<sup>3</sup> Jesus spoke this parable to them, saying, <sup>4</sup> "Which one of you, if he has a hundred sheep and then loses one of them, will not leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the lost one until he finds it? <sup>5</sup> Then when he has found it, he lays it across his shoulders and rejoices. <sup>6</sup> When he comes to the house, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, 'Rejoice with me, for I have found my lost sheep.' <sup>7</sup> I say to you that even so, there will be joy in heaven over one sinner who repents, more than over ninety-nine righteous persons who do not need to repent."

<sup>8</sup> Or what woman who has ten silver coins, if she were to lose one coin, would not light a lamp, sweep the house, and seek diligently until she has found it? <sup>9</sup> When she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, 'Rejoice with me, for I have found the coin which I lost.' <sup>10</sup> Even so, I say to you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents."

<sup>11</sup> Then Jesus said, "A certain man had two sons, <sup>12</sup> and the younger of them said to his father, 'Father, give me the portion of the wealth that falls to me.' So he divided his property between them. <sup>13</sup> Not many days later, the younger son gathered together all he owned and went to a country far away, and there he wasted all his wealth by living recklessly. <sup>14</sup> Now when he had spent everything, a severe famine spread through that country, and he began to be in need. <sup>15</sup> He went and hired himself out to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed pigs. <sup>16</sup> He was longing to eat the carob pods that the pigs ate because no one gave him anything. <sup>17</sup> But when the young son came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have more than enough bread, and I am here, perishing from hunger! <sup>18</sup> I will get up and leave here and go to my father, and will say to him, "Father, I have sinned against heaven and against you. <sup>19</sup> I am no longer worthy to be called your son; make me as one of your hired servants.'" <sup>20</sup> So the young son got up and left and came toward his father. While he was still far away, his father saw him and was moved with compassion, and he ran and embraced him and kissed him. <sup>21</sup> The son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and against you. I am no longer worthy to be called your son.'

<sup>22</sup> "The father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and sandals on his feet. <sup>23</sup> Then bring the fattened calf and kill it. Let us feast and be merry! <sup>24</sup> For my son was dead, and now he is alive. He was lost, and now he is found.' Then they began to be merry."

<sup>25</sup> "Now his older son was out in the field. As he came and approached the house, he heard music and dancing. <sup>26</sup> He called to one of the servants and asked what these things might be. <sup>27</sup> The servant said to him, 'Your brother has come home and your father has killed the fattened calf because he has received him in good health.'

<sup>28</sup> "The older son was angry and would not go in, and his father came out and pleaded with him. <sup>29</sup> But the older son answered and said to his father, 'Look, these many years I slaved for you, and I never neglected a command of yours, and yet you never gave me a young goat that I might be merry with my friends, <sup>30</sup> but when your son came, who has devoured your living with prostitutes, you killed for him the fattened calf.'

<sup>31</sup> "The father said to him, 'Child, you are always with me, and all that is mine is yours. <sup>32</sup> But it was proper for us to be merry and rejoice, for this brother of yours was dead, and is now alive; he was lost, and has now been found.'"

## Chapter 16

<sup>1</sup> Jesus also said to the disciples, "There was a certain rich man who had a manager, and it was reported to him that this manager was wasting his possessions. <sup>2</sup> So the rich man called him and said to him, 'What is this that I hear about you? Give an account of your management, for you can no longer be manager.'

<sup>3</sup> "The manager said to himself, 'What should I do, since my master is taking away my management job? I do not have strength to dig, and I am ashamed to beg. <sup>4</sup> I know what I will do, so that when I am removed from my management job, people will welcome me into their houses.'

<sup>5</sup> "Then the manager called for each one of his master's debtors, and he asked the first one, 'How much do you owe to my master?' <sup>6</sup> He said, 'A hundred baths of olive oil.' He said to him, 'Take your bill, sit down quickly, and write fifty.'

<sup>7</sup> "Then the manager said to another, 'How much do you owe?' He said, 'A hundred cors of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.'

<sup>8</sup> "The master then commended the unrighteous manager because he had acted shrewdly. For the sons of this world are more shrewd in dealing with their own people than are the sons of light. <sup>9</sup> I say to you, make friends for yourselves by means of unrighteous wealth so that when it is gone, they may welcome you into the eternal dwellings.

<sup>10</sup> "He who is faithful in very little is also faithful in much, and he who is unrighteous in very little is also unrighteous in much. <sup>11</sup> If you have not been faithful in using unrighteous wealth, who will trust you with true wealth? <sup>12</sup> If you have not been faithful in using other people's property, who will give you money of your own?

<sup>13</sup> "No servant can serve two masters, for either he will hate the one and love the other, or else he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

<sup>14</sup> Now the Pharisees, who were lovers of money, heard all these things, and they ridiculed him. <sup>15</sup> He said to them, "You justify yourselves in the sight of men, but God knows your hearts. That which is exalted among men is detestable in the sight of God. <sup>16</sup> The law and the prophets were in effect until John came. From that time on, the gospel of the kingdom of God is preached, and everyone tries to force their way into it. <sup>17</sup> But it is easier for heaven and earth to pass away than for one stroke of a letter of the law to become invalid.

<sup>18</sup> Everyone who divorces his wife and marries another commits adultery, and he who marries one who is divorced from her husband commits adultery.

<sup>19</sup> "Now there was a certain rich man who was clothed in purple and fine linen and was enjoying every day his great wealth. <sup>20</sup> A certain beggar named Lazarus was laid at his gate, covered with sores, <sup>21</sup> and longing to eat what fell from the rich man's table. Even the dogs came and licked his sores. <sup>22</sup> It came about that the beggar died and was carried away by the angels to Abraham's side. The rich man also died and was buried, <sup>23</sup> and in Hades, being in torment, he lifted up his eyes and saw Abraham far away and Lazarus at his side. <sup>24</sup> So he cried out and said, 'Father Abraham, have mercy on me and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water and cool my tongue, for I am in anguish in this flame.'

<sup>25</sup> "But Abraham said, 'Child, remember that in your lifetime you received your good things, and Lazarus in like manner evil things. But now he is comforted here, and you are in agony. <sup>26</sup> Besides all this, a great chasm has been put in place, so that those who want to cross over from here to you cannot, and no one can cross over from there to us.'

<sup>27</sup> "The rich man said, 'I beg you, Father Abraham, that you would send him to my father's house— <sup>28</sup> for I have five brothers—in order that he may warn them, so that it may not be that they come into this place of torment.'

<sup>29</sup> "But Abraham said, 'They have Moses and the prophets; let them listen to them.'

**30** "The rich man replied, 'No, Father Abraham, but if someone would go to them from the dead, they will repent.'

**31** "But Abraham said to him, 'If they do not listen to Moses and the prophets, neither will they be persuaded if someone rises from the dead.'"

## Chapter 17

<sup>1</sup> Jesus said to his disciples, "It is certain there will be stumbling blocks, but woe to that person through whom they come! <sup>2</sup> It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were thrown into the sea than that he should cause one of these little ones to stumble. <sup>3</sup> Watch yourselves. If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him. <sup>4</sup> If he sins against you seven times in the day, and seven times returns to you, saying, 'I repent,' you must forgive him!"

<sup>5</sup> The apostles said to the Lord, "Increase our faith."

<sup>6</sup> The Lord said, "If you had faith like a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted, and be planted in the sea,' and it would obey you. <sup>7</sup> But which of you, who has a servant plowing or keeping sheep, will say to him when he has come in from the field, 'Come immediately and sit down to eat'? <sup>8</sup> Will he not say to him, 'Prepare something for me to eat, and put a belt around your clothes and serve me until I have finished eating and drinking. Then afterward you will eat and drink'? <sup>9</sup> He does not thank the servant because he did the things that were commanded, does he? <sup>10</sup> Even so you also, when you have done everything that you are commanded, should say, 'We are unworthy servants. We have only done what we ought to do.'"

<sup>11</sup> It came about that as he traveled to Jerusalem, he went along the border between Samaria and Galilee.

<sup>12</sup> As he entered into a certain village, there he was met by ten men who were lepers. They stood far away from him <sup>13</sup> and they lifted up their voices, saying, "Jesus, Master, have mercy on us."

<sup>14</sup> When he saw them, he said to them, "Go and show yourselves to the priests." As they went away they were cleansed. <sup>15</sup> When one of them saw that he was healed, he turned back, with a loud voice glorifying God. <sup>16</sup> He fell on his face at Jesus' feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. <sup>17</sup> Then Jesus said, "Were not the ten cleansed? Where are the nine? <sup>18</sup> Were there no others who returned to give glory to God, except this foreigner?" <sup>19</sup> He said to him, "Arise, and go. Your faith has made you well."

<sup>20</sup> Being asked by the Pharisees when the kingdom of God would come, Jesus answered them and said, "The kingdom of God does not come with careful observing. <sup>21</sup> Neither will they say, 'Look, here it is!' or, 'There it is!' For look, the kingdom of God is within you."

<sup>22</sup> He said to the disciples, "The days are coming when you will desire to see one of the days of the Son of Man, but you will not see it. <sup>23</sup> Then they will say to you, 'Look, there! Look, here!' But do not go out or run after them, <sup>24</sup> for as the lightning shines brightly when it flashes from one part of the sky to another part of the sky, so will the Son of Man be in his day. <sup>25</sup> But first he must suffer many things and be rejected by this generation. <sup>26</sup> As it happened in the days of Noah, even so will it also happen in the days of the Son of Man. <sup>27</sup> They ate, they drank, they married, and they were given in marriage until the day that Noah entered into the ark—and the flood came and destroyed them all. <sup>28</sup> In the same way, even as it happened in the days of Lot—they were eating and drinking, buying and selling, planting and building. <sup>29</sup> But in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from heaven and destroyed them all. <sup>30</sup> After the same manner it will be in the day that the Son of Man is revealed. <sup>31</sup> In that day let him who is on the housetop not go down to get his goods out of the house, and in the same way let him who is in the field not return. <sup>32</sup> Remember Lot's wife. <sup>33</sup> Whoever seeks to gain his life will lose it, but whoever loses his life will save it. <sup>34</sup> I tell you, in that night there will be two people in one bed. One will be taken, and the other will be left. <sup>35</sup> There will be two women grinding grain together. One will be taken, and the other will be left." <sup>36</sup><sup>[1]</sup>

<sup>37</sup> They asked him, "Where, Lord?"

He said to them, "Where there is a body, there will the vultures also be gathered together."

### Footnotes

---

17:36 <sup>[1]</sup> Luke 17:36 the best ancient copies do not have verse 36,

## Chapter 18

<sup>1</sup> Then he spoke a parable to them about how they should always pray and not become discouraged, <sup>2</sup> saying, "In a certain city there was a judge who did not fear God and did not respect people. <sup>3</sup> Now there was a widow in that city, and she came often to him, saying, 'Help me get justice against my opponent.'

<sup>4</sup> For a long time he was not willing to help her, but after a while he said to himself, 'Though I do not fear God or respect man, <sup>5</sup> yet because this widow causes me trouble, I will help her get justice, so that she does not wear me out by her constant coming.'" <sup>6</sup> Then the Lord said, "Listen to what the unjust judge says. <sup>7</sup> Now will not God also bring justice to his chosen ones who cry out to him day and night? Will he delay long over them? <sup>8</sup> I say to you that he will bring justice to them speedily. Even so, when the Son of Man comes, will he indeed find faith on the earth?"

<sup>9</sup> Then he also spoke this parable to some who trusted in themselves that they were righteous and who despised other people, <sup>10</sup> "Two men went up into the temple to pray—the one was a Pharisee and the other was a tax collector. <sup>11</sup> The Pharisee stood and prayed these things about himself, 'God, I thank you that I am not like other people—robbers, unrighteous people, adulterers—or even like this tax collector.

<sup>12</sup> I fast two times every week. I give tithes of all that I get.'

<sup>13</sup> But the tax collector, standing at a distance, would not even lift up his eyes to heaven, but hit his breast, saying, 'God, have mercy on me, a sinner.' <sup>14</sup> I say to you, this man went back down to his house justified rather than the other, because everyone who exalts himself will be humbled, but everyone who humbles himself will be exalted."

<sup>15</sup> The people were also bringing to him their infants so that he might touch them, but when the disciples saw it, they rebuked them. <sup>16</sup> But Jesus called them to him, saying, "Permit the little children to come to me, and do not forbid them. For the kingdom of God belongs to such ones. <sup>17</sup> Truly I say to you, whoever will not receive the kingdom of God like a child will definitely not enter it."

<sup>18</sup> A certain ruler asked him, saying, "Good teacher, what must I do to inherit eternal life?"

<sup>19</sup> Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good, except God alone. <sup>20</sup> You know the commandments—do not commit adultery, do not murder, do not steal, do not testify falsely, honor your father and mother."

<sup>21</sup> The ruler said, "All these things I have obeyed from the time I was a youth."

<sup>22</sup> When Jesus heard that, he said to him, "One thing you still lack. You must sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven—and come, follow me."

<sup>23</sup> But when the ruler heard these things, he became extremely sad, for he was very rich. <sup>24</sup> Then Jesus, seeing him <sup>[1]</sup> said, "How difficult it is for those who are rich to enter the kingdom of God! <sup>25</sup> For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich person to enter the kingdom of God."

<sup>26</sup> Those hearing it said, "Then who can be saved?"

<sup>27</sup> Jesus answered, "The things which are impossible with people are possible with God."

<sup>28</sup> Peter said, "Well, we have left everything that is our own and have followed you."

<sup>29</sup> Jesus then said to them, "Truly, I say to you that there is no one who has left house, or wife, or brothers, or parents, or children, for the sake of the kingdom of God, <sup>30</sup> who will not receive much more in this time, and in the age to come, eternal life."

<sup>31</sup> After he gathered the twelve to himself, he said to them, "See, we are going up to Jerusalem, and all the things that have been written by the prophets about the Son of Man will be accomplished. <sup>32</sup> For he will be given over to the Gentiles, and will be mocked, and shamefully treated, and spit upon. <sup>33</sup> After whipping him, they will kill him, and on the third day he will rise again." <sup>34</sup> They understood none of these things, and this word was hidden from them, and they did not understand the things that were said.

<sup>35</sup> It came about that, as Jesus approached Jericho, a certain blind man was sitting by the road begging, <sup>36</sup> and hearing a crowd going by, he asked what was happening. <sup>37</sup> They told him that Jesus of Nazareth was passing by. <sup>38</sup> So the blind man cried out, saying, "Jesus, Son of David, have mercy on me." <sup>39</sup> The ones who were walking ahead rebuked the blind man, telling him to be quiet. But he cried out all the more, "Son of David, have mercy on me."

<sup>40</sup> Jesus stood still and commanded that the man be brought to him. Then when the blind man was near, Jesus asked him, <sup>41</sup> "What do you want me to do for you?"

He said, "Lord, I want to receive my sight."

<sup>42</sup> Jesus said to him, "Receive your sight. Your faith has healed you." <sup>43</sup> Immediately he received his sight and followed him, glorifying God. All the people, when they saw this, gave praise to God.

## Footnotes

---

18:24 <sup>[1]</sup> Some ancient Greek copies have the phrase:

## Chapter 19

<sup>1</sup> Jesus entered and was passing through Jericho. <sup>2</sup> Behold, there was a man there named Zacchaeus. He was a chief tax collector and was rich. <sup>3</sup> He was trying to see who Jesus was, but could not see over the crowd, because he was small in height. <sup>4</sup> So he ran on ahead of the people and climbed up into a sycamore tree to see him, because Jesus was about to pass that way. <sup>5</sup> When Jesus came to the place, he looked up and said to him, "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house." <sup>6</sup> So he hurried and came down and welcomed him joyfully. <sup>7</sup> When everyone saw this, they all complained, saying, "He has gone in to visit a man who is a sinner." <sup>8</sup> Zacchaeus stood and said to the Lord, "Look, Lord, the half of my possessions I give to the poor, and if I have cheated anyone of anything, I will restore four times the amount."

<sup>9</sup> Jesus said to him, "Today salvation has come to this house, because he too is a son of Abraham. <sup>10</sup> For the Son of Man came to seek and to save the people who are lost."

<sup>11</sup> As they heard these things, he continued speaking and told a parable, because he was near to Jerusalem, and they thought that the kingdom of God was about to appear immediately. <sup>12</sup> He said therefore, "A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom and then to return. <sup>13</sup> He called ten of his servants and gave them ten minas and said to them, 'Conduct business until I come back.'

<sup>14</sup> "But his citizens hated him and sent a delegation after him, saying, 'We will not have this man reign over us.' <sup>15</sup> It happened when he returned, having received the kingdom, he commanded the servants to whom he had given the money to be called to him, that he might know what profit they had made by doing business.

<sup>16</sup> "The first came before him, saying, 'Lord, your mina has made ten minas more.'

<sup>17</sup> "The nobleman said to him, 'Well done, good servant. Because you were faithful in very little, you will have authority over ten cities.'

<sup>18</sup> "The second came, saying, 'Your mina, lord, has made five minas.'

<sup>19</sup> "The nobleman said to him, 'You take charge over five cities.'

<sup>20</sup> "Another came, saying, 'Lord, here is your mina, which I kept safely in a cloth, <sup>21</sup> for I was afraid of you, because you are a demanding person. You take up what you did not put in, and you reap what you did not sow.'

<sup>22</sup> "The nobleman said to him, 'By your own words I will judge you, you wicked servant. You knew that I am a demanding person, taking up what I did not put in, and reaping what I did not sow. <sup>23</sup> Then why did you not put my money in the bank, so that when I returned I would have collected it with interest?' <sup>24</sup> The nobleman said to them that stood by, 'Take away from him the mina, and give it to him that has the ten minas.'

<sup>25</sup> "They said to him, 'Lord, he has ten minas.'

<sup>26</sup> "'I say to you, that everyone who has will be given more, but from him that has not, even that which he has will be taken away. <sup>27</sup> But these enemies of mine, those who did not want me to reign over them, bring them here and kill them before me.'"

<sup>28</sup> When he had said these things, he went on ahead, going up to Jerusalem.

<sup>29</sup> It came about that when he came near to Bethphage and Bethany, to the mountain that is called Olives, he sent two of the disciples, <sup>30</sup> saying, "Go into the next village. As you enter, you will find a colt that has never been ridden. Untie it and bring it to me. <sup>31</sup> If anyone asks you, 'Why are you untying it?' say, 'The Lord has need of it.'" <sup>32</sup> Those who were sent went and found the colt just as Jesus had told them.

<sup>33</sup> As they were untying the colt, the owners said to them, "Why are you untying the colt?"



**34** They said, "The Lord has need of it." **35** They brought it to Jesus, and they threw their cloaks upon the colt and set Jesus on it. **36** As he went, they spread their cloaks on the road.

**37** As he was now approaching the place where the Mount of Olives descends, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise God with a loud voice for all the mighty works which they had seen, saying,

**38** "Blessed is the king who comes in the name of the Lord!  
Peace in heaven and glory in the highest!"

**39** Some of the Pharisees in the multitude said to him, "Teacher, rebuke your disciples."

**40** Jesus answered and said, "I tell you, if these were silent, the stones would cry out."

**41** When Jesus approached the city, he wept over it, **42** saying, "If only you had known in this day, even you, the things which bring you peace! But now they are hidden from your eyes. **43** For the days will come upon you when your enemies will build a barricade around you and surround you and press in on you from every side. **44** They will strike you down to the ground, and your children with you. They will not leave one stone upon another because you did not recognize the time of your visitation."

**45** Jesus entered the temple and began to cast out those who were selling, **46** saying to them, "It is written, 'My house will be a house of prayer,' but you have made it a den of robbers."

**47** So Jesus was teaching daily in the temple. The chief priests and the scribes were seeking to destroy him, as were the leaders of the people, **48** but they could not find a way to do it because all the people were listening to him intently.

## Chapter 20

<sup>1</sup> It came about one day as Jesus was teaching the people in the temple and preaching the gospel that the chief priests and the scribes came to him with the elders. <sup>2</sup> They spoke, saying to him, "Tell us by what authority you do these things, or who it is who gave you this authority."

<sup>3</sup> He answered and said to them, "I will also ask you a question, and you tell me. <sup>4</sup> The baptism of John: Was it from heaven or from men?"

<sup>5</sup> They reasoned with themselves, saying, "If we say, 'From heaven,' he will say, 'Then why did you not believe him?' <sup>6</sup> But if we say, 'From men,' all the people will stone us, for they are persuaded that John was a prophet." <sup>7</sup> So they answered that they did not know where it came from.

<sup>8</sup> Jesus said to them, "Neither will I tell you by what authority I do these things."

<sup>9</sup> He told the people this parable, "A man planted a vineyard, rented it out to vine growers, and went into another country for a long time. <sup>10</sup> At the appointed time he sent a servant to the vine growers, that they should give him of the fruit of the vineyard. But the vine growers beat him, and sent him away empty-handed. <sup>11</sup> He then sent yet another servant and they also beat him, treated him shamefully, and sent him away empty-handed. <sup>12</sup> He also sent yet a third and they also wounded him, and threw him out. <sup>13</sup> So the lord of the vineyard said, 'What will I do? I will send my beloved son. Maybe they will respect him.'

<sup>14</sup> "But when the vine growers saw him, they discussed among themselves, saying, 'This is the heir. Let us kill him, that the inheritance may be ours.' <sup>15</sup> They threw him out of the vineyard and killed him. What then will the lord of the vineyard do to them? <sup>16</sup> He will come and destroy these vine growers, and will give the vineyard to others."

When they heard it, they said, "May it never be!"

<sup>17</sup> But Jesus looked at them, and said, "What is the meaning of that which is written:

'The stone that the builders rejected  
has become the cornerstone'?

<sup>18</sup> Every one who falls on that stone will be broken to pieces, and the one on whom it falls will be crushed."

<sup>19</sup> So the scribes and the chief priests sought to lay hands on him in that very hour, for they knew that he had spoken this parable against them. But they were afraid of the people. <sup>20</sup> Watching him carefully, they sent out spies who pretended to be righteous, that they might find fault with his speech, so as to deliver him up to the rule and to the authority of the governor. <sup>21</sup> They asked him, saying, "Teacher, we know that you say and teach rightly, and are not partial to anyone, but you teach the truth about the way of God. <sup>22</sup> Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?"

<sup>23</sup> But Jesus understood their craftiness, and said to them, <sup>24</sup> "Show me a denarius. Whose image and name is on it?"

They said, "Caesar's."

<sup>25</sup> He said to them, "Then give to Caesar the things that are Caesar's, and to God the things that are God's." <sup>26</sup> They were not able to find fault with what he had said in front of the people, but marveling at his answer, they were silent.

<sup>27</sup> When some of the Sadducees came to him, the ones who say that there is no resurrection, <sup>28</sup> they asked him, saying, "Teacher, Moses wrote to us that if a man's brother dies, having a wife, and being childless, the man should take the brother's wife, and raise up children for his brother. <sup>29</sup> There were seven brothers and the first took a wife, and died childless, <sup>30</sup> and the second as well. <sup>31</sup> The third took her, and in the same way the seven also left no children and died. <sup>32</sup> Afterward the woman also died. <sup>33</sup> In the resurrection then, whose wife will she be? For the seven had her as their wife."

<sup>34</sup> Jesus said to them, "The sons of this age marry and are given in marriage. <sup>35</sup> But those who are regarded as worthy in that age to receive the resurrection from the dead will neither marry nor be given in marriage. <sup>36</sup> Neither can they die anymore, for they are equal to the angels and are sons of God, being sons of the resurrection. <sup>37</sup> But that the dead are raised, even Moses showed, in the place concerning the bush, where he calls the Lord the God of Abraham and the God of Isaac and the God of Jacob. <sup>38</sup> Now he is not the God of the dead, but of the living, because all live to him."

<sup>39</sup> Some of the scribes answered, "Teacher, you have answered well." <sup>40</sup> For they did not dare ask him any more questions.

<sup>41</sup> Jesus said to them, "How do they say that the Christ is David's son? <sup>42</sup> For David himself says in the Book of Psalms,

The Lord said to my Lord,  
'Sit at my right hand,

<sup>43</sup> until I make your enemies  
your footstool.'

<sup>44</sup> David therefore calls the Christ 'Lord,' so how is he David's son?"

<sup>45</sup> In the hearing of all the people he said to his disciples, <sup>46</sup> "Beware of the scribes, who desire to walk in long robes and love special greetings in the marketplaces and chief seats in the synagogues and places of honor at feasts. <sup>47</sup> They also devour widows' houses, and for a show they make long prayers. Men like this will receive greater condemnation."

## Chapter 21

<sup>1</sup> Jesus looked up and saw the rich men who were putting their gifts into the treasury. <sup>2</sup> He saw a certain poor widow putting in two mites. <sup>3</sup> So he said, "Truly I say to you, this poor widow put in more than all of them. <sup>4</sup> All of these gave gifts out of their abundance. But this widow, out of her poverty, put in all she had to live on."

<sup>5</sup> As some spoke of the temple, how it was decorated with beautiful stones and offerings, he said, <sup>6</sup> "As for these things that you see, the days will come when not one stone will be left on another which will not be torn down." <sup>7</sup> So they asked him, saying, "Teacher, when will these things happen? What will be the sign when these things are about to happen?" <sup>8</sup> Jesus answered, "Be careful that you are not deceived. For many will come in my name, saying, 'I am he,' and, 'The time is near.' Do not go after them. <sup>9</sup> When you hear of wars and riots, do not be terrified, for these things must happen first, but the end will not happen immediately."

<sup>10</sup> Then he said to them, "Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. <sup>11</sup> There will be great earthquakes, and in various places famines and plagues. There will be terrifying events and great signs from heaven. <sup>12</sup> But before all of these things, they will lay their hands on you and will persecute you, delivering you over to the synagogues and prisons, bringing you before kings and governors because of my name. <sup>13</sup> It will lead to an opportunity for your testimony. <sup>14</sup> Therefore resolve in your hearts not to prepare your defense ahead of time, <sup>15</sup> for I will give you words and wisdom that all your adversaries will not be able to resist or contradict. <sup>16</sup> But you will be given over also by parents, brothers, relatives, and friends, and they will put some of you to death. <sup>17</sup> You will be hated by everyone because of my name. <sup>18</sup> But not a hair from your head will perish. <sup>19</sup> In your endurance you will gain your lives.

<sup>20</sup> "When you see Jerusalem surrounded by armies, then recognize that its desolation is near. <sup>21</sup> Then let those in Judea flee to the mountains, let those who are in the city leave it, and those who are out in the country must not enter the city. <sup>22</sup> For these are days of vengeance, so that all the things that are written will be fulfilled. <sup>23</sup> Woe to those who are pregnant and to those who are nursing in those days! For there will be great distress upon the land, and wrath to this people. <sup>24</sup> They will fall by the edge of the sword, and they will be led captive into all the nations, and Jerusalem will be trampled by the Gentiles until the times of the Gentiles are fulfilled.

<sup>25</sup> "There will be signs in the sun, in the moon, and in the stars, and on the earth. The nations will be in distress, anxious because of the roar of the sea and waves. <sup>26</sup> There will be men fainting from fear and from expectation of the things which are coming upon the world. For the powers of the heavens will be shaken. <sup>27</sup> Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. <sup>28</sup> But when these things begin to happen, stand up and lift up your heads, because your redemption is coming near."

<sup>29</sup> Jesus told them a parable, "Look at the fig tree, and all the trees. <sup>30</sup> When they sprout buds, you see for yourselves and know that summer is already near. <sup>31</sup> So also, when you see these things happening, recognize that the kingdom of God is near. <sup>32</sup> Truly I say to you, this generation will not pass away until all these things take place. <sup>33</sup> Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

<sup>34</sup> "But pay attention to yourselves, so that your hearts are not burdened with excessive drinking and drunkenness and the worries of life, and that day does not close on you suddenly <sup>35</sup> like a trap. For it will come upon everyone living on the face of the whole earth. <sup>36</sup> But be alert at all times, praying that you may be strong enough to escape all these things that will take place, and to stand before the Son of Man."

<sup>37</sup> So during the days he was teaching in the temple, and at night he went out and stayed on the mountain that is called Olives. <sup>38</sup> All of the people came early in the morning to hear him in the temple.

## Chapter 22

<sup>1</sup> Now the Festival of Unleavened Bread was approaching, which is called the Passover. <sup>2</sup> The chief priests and the scribes were seeking how they could put Jesus to death, for they were afraid of the people.

<sup>3</sup> Then Satan entered into Judas, the one called Iscariot, who was one of the twelve. <sup>4</sup> Judas went to the chief priests and captains and discussed with them how he would betray Jesus to them. <sup>5</sup> They were glad and agreed to give him money. <sup>6</sup> He consented and looked for an opportunity to give him over to them away from the crowd.

<sup>7</sup> Then came the day of unleavened bread, on which the Passover lamb had to be sacrificed. <sup>8</sup> So Jesus sent Peter and John, saying, "Go and prepare for us the Passover meal, so that we may eat it."

<sup>9</sup> They said to him, "Where do you want us to make preparations?"

<sup>10</sup> He answered them, "Look, when you have entered the city, a man bearing a pitcher of water will meet you. Follow him into the house that he goes into. <sup>11</sup> Then say to the master of the house, 'The Teacher says to you, "Where is the guest room, where I will eat the Passover with my disciples?"'" <sup>12</sup> He will show you a large furnished upper room. Make the preparations there." <sup>13</sup> So they went, and found everything as he had said to them. Then they prepared the Passover meal.

<sup>14</sup> When the hour came, he sat down with the apostles. <sup>15</sup> Then he said to them, "I have greatly desired to eat this Passover with you before I suffer. <sup>16</sup> For I say to you, I will not eat it again until it is fulfilled in the kingdom of God." <sup>17</sup> Then Jesus took a cup, and when he had given thanks, he said, "Take this, and share it among yourselves. <sup>18</sup> For I say to you, I will not drink of the fruit of the vine again until the kingdom of God comes." <sup>19</sup> Then he took bread, and when he had given thanks, he broke it, and gave to them, saying, "This is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me." <sup>20</sup> He took the cup in the same way after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood, which is poured out for you. <sup>21</sup> But pay attention. The hand of the one who betrays me is with me at the table. <sup>22</sup> For the Son of Man indeed goes as it has been determined. But woe to that man through whom he is betrayed!" <sup>23</sup> They began to discuss among themselves which one of them it might be who would do this.

<sup>24</sup> Then there arose also a quarrel among them about which of them was considered to be greatest. <sup>25</sup> He said to them, "The kings of the Gentiles are lords over them, and the ones who have authority over them are called doers of good deeds. <sup>26</sup> But it must not be like this with you. Instead, let the greatest among you become like the youngest and the one who leads like the one who serves. <sup>27</sup> For who is greater, the one who sits at the table, or the one who serves? Is it not the one who sits at the table? Yet I am among you as one who serves. <sup>28</sup> But you are the ones who have continued with me in my trials. <sup>29</sup> I set you over a kingdom, even as my Father has set me over a kingdom, <sup>30</sup> that you may eat and drink at my table in my kingdom, and you will sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.

<sup>31</sup> "Simon, Simon, be aware, Satan asked to have you, that he might sift you as wheat. <sup>32</sup> But I have prayed for you, that your faith may not fail. After you have turned back again, strengthen your brothers."

<sup>33</sup> Peter said to him, "Lord, I am ready to go with you both to prison and to death."

<sup>34</sup> Jesus replied, "I tell you, Peter, the rooster will not crow this day, before you deny three times that you know me."

<sup>35</sup> Then Jesus said to them, "When I sent you out without a purse, a bag of provisions, or sandals, did you lack anything?"

They answered, "Nothing."

<sup>36</sup> Then he said to them, "But now, the one who has a purse, let him take it, and likewise a bag of provisions. The one who does not have a sword should sell his cloak and buy one. <sup>37</sup> For I say to you, what is written about me must be fulfilled, 'He was counted with the lawless ones.' For what is predicted about me is being fulfilled."

**38** Then they said, "Lord, look! Here are two swords."

He said to them, "It is enough."

**39** Jesus went, as he often did, to the Mount of Olives, and the disciples followed him. **40** When they arrived, he said to them, "Pray that you do not enter into temptation." **41** He went away from them about a stone's throw, and he knelt down and prayed, **42** saying, "Father, if you are willing, remove this cup from me. Nevertheless not my will, but yours be done." **43** Then an angel from heaven appeared to him, strengthening him. **44** Being in agony, he prayed more earnestly, and his sweat became like great drops of blood falling down upon the ground. **45** When he rose up from his prayer, he came to the disciples and found them sleeping because of their sorrow **46** and asked them, "Why are you sleeping? Rise and pray, that you may not enter into temptation."

**47** While he was still speaking, behold, a crowd appeared, with Judas, one of the twelve, leading them. He came near to Jesus to kiss him, **48** but Jesus said to him, "Judas, are you betraying the Son of Man with a kiss?"

**49** When those who were around Jesus saw what was happening, they said, "Lord, should we strike with the sword?" **50** Then one of them struck the servant of the high priest, and cut off his right ear.

**51** Jesus said, "That is enough!" He touched his ear, and healed him. **52** Jesus said to the chief priests, to the captains of the temple, and to elders who came against him, "Do you come out as against a robber, with swords and clubs? **53** When I was daily with you in the temple, you did not lay your hands on me. But this is your hour, and the authority of darkness."

**54** Seizing him, they led him away and brought him into the high priest's house. But Peter followed from a distance. **55** After they had kindled a fire in the middle of the courtyard and had sat down together, Peter sat in the midst of them. **56** A certain female servant saw him as he sat in the light of the fire and looked straight at him and said, "This man also was with him."

**57** But Peter denied it, saying, "Woman, I do not know him."

**58** After a little while someone else saw him, and said, "You are also one of them."

But Peter said, "Man, I am not."

**59** After about an hour another man insisted and said, "Truly this man also was with him, for he is a Galilean."

**60** But Peter said, "Man, I do not know what you are saying." Immediately, while he was speaking, a rooster crowed. **61** Turning, the Lord looked at Peter, and Peter remembered the word of the Lord, when he said to him, "Before a rooster crows today you will deny me three times." **62** Peter went outside and wept bitterly.

**63** Then the men holding Jesus in custody mocked and beat him. **64** They put a cover over him and asked him, saying, "Prophecy! Who is the one who hit you?" **65** They spoke many other things against Jesus, blaspheming him.

**66** As soon as it was day, the elders of the people gathered together, both chief priests and scribes. They led him into the Council **67** and said, "If you are the Christ, tell us."

But he said to them, "If I tell you, you will not believe, **68** and if I ask you, you will not answer. **69** But from now on, the Son of Man will be seated at the right hand of the power of God."

**70** They all said, "Then you are the Son of God?"

Jesus said to them, "You say that I am."

**71** They said, "Why do we still need a witness? For we ourselves have heard from his own mouth."

## Chapter 23

<sup>1</sup> The whole company of them rose up and brought Jesus before Pilate. <sup>2</sup> They began to accuse him, saying, "We found this man misleading our nation, forbidding to give tribute to Caesar, and saying that he himself is Christ, a king."

<sup>3</sup> Pilate asked him, saying, "Are you the King of the Jews?"

Jesus answered him and said, "You say so."

<sup>4</sup> Pilate said to the chief priests and the multitudes, "I find no guilt in this man."

<sup>5</sup> But they were insisting, saying, "He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee even to this place." <sup>6</sup> So when Pilate heard this, he asked whether the man was a Galilean. <sup>7</sup> When he learned that he was under Herod's authority, he sent Jesus to Herod, who himself also was at Jerusalem in those days.

<sup>8</sup> When Herod saw Jesus, he was very glad, because he had wanted to see him for a long time. He had heard about him and he hoped to see some sign done by him. <sup>9</sup> Herod questioned Jesus in many words, but Jesus answered him nothing. <sup>10</sup> The chief priests and the scribes stood, vigorously accusing him. <sup>11</sup> Herod with his soldiers showed Jesus contempt and they mocked him. Then they dressed him in splendid clothes and sent him back to Pilate. <sup>12</sup> For Herod and Pilate had become friends with each other that very day, for before this they had been enemies with each other.

<sup>13</sup> Pilate then called together the chief priests and the rulers and the crowd of people <sup>14</sup> and said to them, "You brought to me this man like a man who is misleading the people, and see, I, having questioned him before you, find no guilt in this man concerning those things of which you accuse him. <sup>15</sup> No, nor does Herod, for he sent him back to us, and see, nothing worthy of death has been done by him. <sup>16</sup> I will therefore punish him and release him." <sup>17</sup><sup>[1]</sup><sup>18</sup> But they cried out all together, saying, "Away with this man, and release to us Barabbas!" <sup>19</sup> Barabbas was a man who had been put into prison for a certain rebellion in the city and for murder. <sup>20</sup> Pilate addressed them again, desiring to release Jesus. <sup>21</sup> But they shouted, saying, "Crucify him, crucify him." <sup>22</sup> He said to them a third time, "Why, what evil has this man done? I have found no guilt deserving death in him. Therefore after punishing him, I will release him." <sup>23</sup> But they were insistent with loud voices, demanding for him to be crucified. Their voices convinced Pilate. <sup>24</sup> So Pilate decided to grant their demand. <sup>25</sup> He released the one they asked for who had been put in prison for rebellion and murder. But he delivered up Jesus to their will.

<sup>26</sup> As they led him away, they seized one Simon of Cyrene, coming from the country, and they laid the cross on him to carry, following Jesus.

<sup>27</sup> A great crowd of the people, and of women who grieved and mourned for him, were following him. <sup>28</sup> But turning to them, Jesus said, "Daughters of Jerusalem, do not weep for me, but weep for yourselves and for your children. <sup>29</sup> For see, the days are coming in which they will say, 'Blessed are the barren and the wombs that did not bear, and the breasts that did not nurse.'

<sup>30</sup> Then they will begin to say to the mountains,

'Fall on us,' and to the hills, 'Cover us.' <sup>31</sup> For if they do these things while the tree is green, what will happen when it is dry?"

<sup>32</sup> Other men, two criminals, were led away with him to be put to death.

<sup>33</sup> When they came to the place that is called "The Skull," there they crucified him and the criminals—one on his right and one on his left. <sup>34</sup> Jesus said, "Father, forgive them, for they do not know what they are doing." Then they cast lots, dividing up his garments.

<sup>35</sup> The people stood watching while the rulers also were mocking him, saying, "He saved others. Let him save himself, if he is the Christ of God, the chosen one."

<sup>36</sup> The soldiers also ridiculed him, approaching him, offering him vinegar, <sup>37</sup> and saying, "If you are the King of the Jews, save yourself." <sup>38</sup> There was also a sign over him, "This is the King of the Jews."

<sup>39</sup> One of the criminals who was hanging there insulted him by saying, "Are you not the Christ? Save yourself and us."

<sup>40</sup> But the other rebuked him, saying, "Do you not fear God, since you are under the same sentence of condemnation? <sup>41</sup> We indeed are here justly, for we are receiving what we deserve for our deeds. But this man did nothing wrong." <sup>42</sup> Then he said, "Jesus, remember me when you come into your kingdom."

<sup>43</sup> Jesus said to him, "Truly I say to you, today you will be with me in paradise."

<sup>44</sup> It was now about the sixth hour, and darkness came over the whole land until the ninth hour <sup>45</sup> as the sun turned dark. Then the curtain of the temple was split in two. <sup>46</sup> Crying with a loud voice, Jesus said, "Father, into your hands I commit my spirit." Having said this, he died.

<sup>47</sup> When the centurion saw what was done, he glorified God, saying, "Surely this was a righteous man." <sup>48</sup> When all the multitudes who came together to witness this sight saw the things that were done, they returned beating their breasts. <sup>49</sup> But all those who knew him, and the women who followed him from Galilee, stood at a distance, watching these things.

<sup>50</sup> Behold, there was a man named Joseph, who was a member of the Council. He was a good and righteous man. <sup>51</sup> This man had not agreed with their plan and action. He was from Arimathea, a city of the Jews, and he was looking for the kingdom of God. <sup>52</sup> This man, approaching Pilate, asked for the body of Jesus. <sup>53</sup> He took it down, wrapped it in fine linen, and placed it in a tomb that was cut in stone, where no one had ever been laid. <sup>54</sup> It was the Day of the Preparation, and the Sabbath was about to begin. <sup>55</sup> The women who had come with Jesus out of Galilee followed and saw the tomb and how his body was laid. <sup>56</sup> They returned and prepared spices and ointments.

Then on the Sabbath they rested according to the commandment.

## Footnotes

---

23:17 <sup>[1]</sup>The best ancient copies do not have Luke 23:17,



## Chapter 24

<sup>1</sup> Very early on the first day of the week, they came to the tomb, bringing the spices which they had prepared. <sup>2</sup> They found the stone rolled away from the tomb. <sup>3</sup> They entered in, but did not find the body of the Lord Jesus. <sup>4</sup> It happened that, while they were confused about this, suddenly, two men stood by them in bright shining garments. <sup>5</sup> As the women were terrified and bowed down their faces to the earth, they said to the women, "Why do you seek the living among the dead? <sup>6</sup> He is not here, but has been raised! Remember how he spoke to you when he was still in Galilee, <sup>7</sup> saying that the Son of Man must be delivered up into the hands of sinful men and be crucified, and on the third day rise again." <sup>8</sup> The women remembered his words <sup>9</sup> and returned from the tomb and told all these things to the eleven and all the rest. <sup>10</sup> Now Mary Magdalene, Joanna, Mary the mother of James, and the other women with them reported these things to the apostles. <sup>11</sup> But this message seemed like idle talk to the apostles, and they did not believe the women. <sup>12</sup> Yet Peter rose up and ran to the tomb, and, stooping and looking in, he saw the linen cloths by themselves. Peter then departed to his home, wondering what had happened.

<sup>13</sup> Behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was sixty stadia from Jerusalem. <sup>14</sup> They discussed with each other about all the things that had happened. <sup>15</sup> It happened that, while they discussed and questioned together, Jesus himself approached and went with them. <sup>16</sup> But their eyes were prevented from recognizing him. <sup>17</sup> Jesus said to them, "What are these matters you two are discussing as you walk?" They stood there looking sad.

<sup>18</sup> One of them, named Cleopas, answered him, "Are you the only person in Jerusalem who does not know the things which have happened there these days?"

<sup>19</sup> Jesus said to them, "What things?"

They answered him, "The things concerning Jesus the Nazarene, who was a prophet, mighty in deed and word before God and all the people, <sup>20</sup> and how the chief priests and our rulers delivered him up to be condemned to death and crucified him. <sup>21</sup> But we hoped that he was the one who was going to redeem Israel. Yes, and what is more, it is now the third day since all these things happened. <sup>22</sup> But also, some women of our company amazed us, having been at the tomb early in the morning. <sup>23</sup> When they did not find his body, they came, saying that they had also seen a vision of angels who said that he was alive. <sup>24</sup> Some men who were with us went to the tomb, and found it just as the women had said. But they did not see him."

<sup>25</sup> Jesus said to them, "O foolish men and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken! <sup>26</sup> Was it not necessary for the Christ to suffer these things, and to enter into his glory?" <sup>27</sup> Then beginning from Moses and through all the prophets, Jesus interpreted to them the things concerning himself in all the scriptures.

<sup>28</sup> As they approached the village to which they were going, Jesus acted as though he were going further. <sup>29</sup> But they compelled him, saying, "Stay with us, for it is toward evening and the day is almost over." So Jesus went in to stay with them. <sup>30</sup> It happened that, when he had sat down with them to eat, he took the bread, blessed it, and breaking it, he gave it to them. <sup>31</sup> Then their eyes were opened, and they knew him, and he vanished out of their sight. <sup>32</sup> They said one to another, "Was not our heart burning within us, while he spoke to us on the way, while he opened to us the scriptures?" <sup>33</sup> They rose up that very hour and returned to Jerusalem. They found the eleven gathered together and those who were with them, <sup>34</sup> saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon." <sup>35</sup> So they told the things that happened on the way, and how Jesus was recognized by them in the breaking of the bread.

<sup>36</sup> As they spoke these things, Jesus himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace be to you." <sup>37</sup> But they were terrified and filled with fear and thought that they were seeing a spirit. <sup>38</sup> Jesus said to them, "Why are you troubled? Why do questions arise in your heart? <sup>39</sup> See my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see. For a spirit does not have flesh and bones, as you see me having." <sup>40</sup> When he had said this, he showed them his hands and his feet. <sup>41</sup> They still could not believe it because of joy, and they were amazed. Jesus said to them, "Do you have anything to eat?" <sup>42</sup> They gave him a piece of a broiled fish, <sup>43</sup> and he took it and ate it before them.

**44** He said to them, "These are my words that I spoke to you when I was with you, that all that was written in the law of Moses and the Prophets and the Psalms must be fulfilled." **45** Then he opened their minds, that they might understand the scriptures. **46** He said to them, "Thus it is written, that the Christ should suffer and rise again from the dead on the third day. **47** Repentance and forgiveness of sins should be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem. **48** You are witnesses of these things. **49** See, I am sending you what my Father promised. But remain in the city until you are clothed with power from on high."

**50** Then Jesus led them out until they were near Bethany. He lifted up his hands and blessed them. **51** It happened that, while he was blessing them, he left them and was carried up into heaven. **52** So they worshiped him and returned to Jerusalem with great joy. **53** They were continually in the temple, blessing God.